

## \*佛說長阿含經卷第二

後秦弘始年佛陀耶舍共竺佛念譯<sup>1</sup>

### (二) 第一分遊行經<sup>2</sup>第二初<sup>3</sup>

#### 第二經

#### 解題

《佛光阿含藏•長阿含經（一）》〈長阿含經題解〉，p.8-13：

佛臨般涅槃（圓寂）前，從羅閱城起，遊行各地化導四眾及異學，最後到達目的地拘尸那竭城，於其中間之種種教化及遺教，分初、中、後三段<sup>4</sup>。

（一）初：

（1）世尊在羅閱城耆闍崛山，藉與阿難問答跋祇國人具足七事，其國久安，無能侵損，暗示大臣禹舍轉告阿闍世王，取消欲伐跋祇之念，並順此機緣集諸比丘，告以可使佛法增長，無有損耗之五種七不退法及二種六不退法。

（2）經由摩竭國至竹園，示諸比丘修戒獲定，修定獲智，修智心淨得解脫，已得解脫生解脫智之解脫道次第。

（3）在巴陵弗城示諸清信士犯戒五衰耗、持戒五功德，後對阿難記說巴陵弗城將來之繁榮，並預言此城毀壞之因。後以神通渡恆河，感興而說「佛為海師船」之頌。

（4）從跋祇至拘利村，告諸比丘戒、定、慧、解脫為斷生死習之四深法。

（5）詣那陀村，以十二居士斷五下分結，命終生天，得不還果為緣，為阿難示說法鏡，使聖弟子知所生處。

（6）到毘舍離，受菴婆婆梨女供養，因見五百隸車威儀容飾，而誡諸比丘如何攝心，具諸威儀，並告諸隸車世有五寶難得。其後教化菴婆婆梨女，授與三歸五戒。菴婆婆梨女並以園林施佛，佛則令「施佛為首及招提僧」。

（7）詣竹林，受毘沙陀耶婆羅門供養。是時，彼土飢饉，佛教諸比丘至毘舍離及跋祇國安居，獨與阿難共居竹林。於後夏安居中，佛身示疾，將般涅槃，以諸比丘未集故，而暫不入滅。並為阿難示說依四念處而自熾然，熾然於法，自歸依，歸依於法。

\*編者：釋貫藏。時間：2009/9/8。

<sup>1</sup>〔後秦弘始年佛陀耶舍共竺佛念譯〕—【聖】，後秦弘始年=姚奉三藏法師【宋】【元】【明】。（大正1，11d，n3）

<sup>2</sup>（1）遊行經~D. 10. Mahāparinibbānasuttanta.。（大正1，11d，n4）

（2）長部(D. 16. Mahā-Parinibbāna-Suttanta 大般涅槃經)、西晉·白法祖譯佛般泥洹經(大一·一六〇)、東晉·法顯譯大般涅槃經(大一·一九一)、失譯般泥洹經(大一·一七六)、唐·義淨譯根本說一切有部毗奈耶雜事(大二四·三八二)，參閱長部(D. 17. Mahā-Sudassana-Suttanta 大善見王經)、中阿含第一四二經雨勢經(大一·六四八)、第三經城喻經(大一·四二二)、第六十八經大善見王經(大一·五一五)、第三十三經侍者經(大一·四七一)、雜阿含卷三十八第六六經(大正·卷三〇·八五四經)、增一阿含勸請品第十一經(大二·五九六上)、聲聞品第五經(大二·六五二中)、宋·法賢譯大正句王經(大一·八三一)。（《佛光阿含藏•長阿含經（一）》，p.67，n.2）

<sup>3</sup>初=之一【宋】【元】【明】。（大正1，11d，n5）

<sup>4</sup>案：依卷數分段。

(8)至遮婆羅塔，以背痛而止於此。佛示阿難因已多修行四神足，而可留得一劫有餘之壽命，爲世除冥，多所饒益。然阿難爲魔所蔽，再三默然而不知請佛住世。魔波旬則勸佛宜速滅度，佛自知時不久住，乃答以「是後三月，於拘尸那竭娑園雙樹間，當取滅度」。魔去未久，佛在遮婆羅塔入定意三昧，捨壽行，當此之時地大震動，佛遂爲阿難說地動八因緣。

(二)中：

(1)在遮婆羅塔，佛告阿難，昔者佛於八眾以精進定力在所能現，往返無數，廣爲說法，而八眾不知是佛來教授。

(2)詣香塔，告比丘眾，佛以三十七道品法自身作證，成最正覺；並在十二部經中宣說佛法，諸比丘當善受持、修行，並謂三月後佛當般涅槃。諸比丘聞已，悲泣迷徨，佛乃告以無常法。

(3)詣菴婆羅村，爲大眾說戒、定、慧、解脫、解脫智等次第具足（五分法身）。

(4)詣瞻婆村，撻荼村、婆梨婆村，及至負彌城北，止於尸婆林，告諸比丘將來審定佛法之四大教法。

(5)詣波婆城，世尊與大眾受周那供養，周那並別煮奇珍栴檀樹耳獨奉世尊。佛謂周那爲世尊臨滅度能供養者，獲大利，得大果報。

(6)向拘夷那竭城途中，世尊背甚痛而止息樹下，有名福貴者，奉佛價值百千之黃疊，佛披身上，因臨滅度而光色有殊於常。居雪山鬼神以鉢盛八種淨水奉上市尊。

(7)詣拘孫河澡浴後即行離去。中路又以背痛而止息樹下，周那奉命敷設臥具後，於佛前般涅槃，佛作頌讚許。阿難請示佛滅度後之葬法，佛告葬法當如轉輪聖王，並示聖王之葬法。爲利益眾生故，當收佛舍利於四衢道起立塔廟，表刹懸繒，使諸行人皆見佛塔，思慕如來法王道化，生獲福利，死得升天。並謂如來、辟支佛、聲聞、轉輪聖王四者，均得起塔供養。

(8)至拘夷那竭城本生處末羅雙樹間，命阿難於雙樹間敷置一坐，使頭北首面向西方，世尊右累足而臥。因樹神以非時花供養，而言能受法、能行法、能證無我，方爲第一供。並述常於世尊左右之梵摩那比丘威光殊勝之因緣。

(9)回答阿難之疑問，言明佛不在七大國而在末羅雙樹鄙陋小城荒毀之土取滅度之因由；敘述佛前生於此處身爲大善見王之本生談。

(三)後：

(1)續述大善見王本生。世尊曾於此處六返作轉輪聖王，終措骨於此；今成無上正覺，復捨性命措身於此，自今以後生死永絕，無有方土措佛身處。

(2)命阿難入拘尸那竭城，告諸末羅：如來夜半於娑羅雙樹間當般涅槃，當及時諮問所疑，面受教誡以免後悔。五百末羅及其眷屬見佛後，佛爲說無常法。

(3)度如來最後出家弟子須跋，示以八聖道之外無四沙門果。須跋即於其夜證阿羅漢果，先佛滅度。

(4)稱讚阿難侍佛功德甚大，謂阿難有四奇特未曾有法。

(5)佛之遺教：<sup>5</sup>1.佛滅度後，諸弟子應常有四念。2.佛般涅槃後，諸釋種及異學梵志求修道者如何聽許。3.闍怒比丘若不順威儀，不受教誡，當共行梵檀罰。

如何應對未受教誨之諸女人輩。4.佛滅度後，弟子以佛所說經戒爲底護，且自今日始，聽諸比丘捨小小戒。5.上下相呼，當順禮度。6.佛最後示無爲放逸，佛

<sup>5</sup>案：本講義依印順導師之說而作科判，與此略有不同。

以不放逸故自致正覺，無量眾善亦由不放逸得。一切萬物無常存者，此是如來末後所說。

(6)最後世尊入、出四禪、四無色定，又從初禪展轉入第四禪，從第四禪起，佛般涅槃。是時，地大震動，光明普照，諸天散花並頌讚佛功德。

(7)諸比丘、諸天及末羅族人等皆悲慟不能自勝。

(8)諸末羅人及諸天詣雙樹，供養佛舍利（遺體），七日後，由末羅童子舉佛舍利入城，使全國人民皆得供養。然後出城北門，渡熙連禪河到天冠寺。當時，即依轉輪聖王葬法荼毘之，然當大臣路夷等執大炬火欲燃佛[<sup>++</sup>/積]時，火卻不燃。稍後，待大迦葉及五百弟子趕至，禮佛舍利，以偈讚佛畢，佛[<sup>++</sup>/積]遂不燒而自燃。

(9)八大國民眾往求佛舍利，香姓婆羅門將舍利均分為八分，八國人民各歸其國起塔供養。另有瓶塔、炭塔及生時髮塔之建立。

## 一、序分

如是我聞：

一時，佛在羅閱城<sup>6</sup>耆闍崛<sup>7</sup>山中，與大比丘眾千二百五十人俱。

## 二、正宗分

（一）佛說跋祇國有七法，無能侵損；比丘有七不退法、六不退法，則法增長，無有損

耗

### 1、阿闍世王欲伐跋祇國而問於世尊

是時，摩竭<sup>8</sup>王阿闍世<sup>9</sup>欲伐跋祇<sup>10</sup>，王自念言：「彼雖勇健，人眾豪強，以我取彼，未足為有<sup>11</sup>。」時，阿闍世王命婆羅門大臣禹舍<sup>12</sup>而告之曰：「汝詣耆闍崛山至世尊所，持我名字禮世尊足，問訊世尊起居輕利，遊步<sup>13</sup>強耶？又白世尊：

『跋祇國人自恃勇健，民眾豪強不順伏我；我欲伐之，不審世尊何所誡勅？』若有教誡，汝善憶念勿有遺漏，如所聞說；如來所言，終不虛妄。」

大臣禹舍受王教已，即乘寶車詣耆闍崛山。到所止處，下車步進至世尊所，問訊畢一面坐，白世尊曰：「摩竭王阿闍世稽首佛足，敬問慇懃起居輕利，遊步

<sup>6</sup> [羅閱城]~Rājagaha。(大正1, 11d, n6)

<sup>7</sup> [耆闍崛]~Gijjhakūṭa。(大正1, 11d, n7)

<sup>8</sup> (1) [摩竭]~Māgagha。(大正1, 11d, n8)

(2) 摩竭(Magadha)(巴)(梵)，又作摩竭陀、摩竭提，中印度之古國名，為佛世時十六大國之一。(《佛光阿含藏•長阿含經(一)》，p.69, n.1)

<sup>9</sup> (1) [阿闍世]~Ajātasattu。(大正1, 11d, n9)

(2) 阿闍世(Ajātasattu)(巴)、(Ajātaśatru)(梵)，譯為末生怨，為頻婆娑羅王之子，早年生性殘暴，作惡多端，後來皈依佛教，成為護法的大王。(《佛光阿含藏•長阿含經(一)》，p.69, n.2)

<sup>10</sup> (1) [跋祇]~Vajjī。(大正1, 11d, n10)

(2) 跋祇(Vajjī)(巴)，又作跋闍、伐地、越祇，佛世時印度十六大國之一，係由八個種族組成之聯邦共和國，以吠舍離(Vesālī)(巴)為都城。(《佛光阿含藏•長阿含經(一)》，p.69, n.3)

<sup>11</sup> 有=難【宋】【元】【明】。(大正1, 11d, n11)

<sup>12</sup> (1) 禹舍~Vassakāra。(大正1, 11d, n12)

(2) 禹舍(Vassakāra)(巴)，又作雨舍，係一建造華氏城之大臣。(《佛光阿含藏•長阿含經(一)》，p.69, n.5)

<sup>13</sup> 遊步：隨意走走。(《漢語大詞典(十)》，p. 1046)

強耶？又白世尊：『跋祇國人自恃勇健，民眾豪強不順伏我；我欲伐之，不審世尊何所誡勅？』」

2、世尊說跋祇國有七法，無能侵損：集會議正事、君臣和順相敬、奉法曉忌、孝父

母敬師長、恭於宗廟、閨門潔淨無穢、宗事沙門持戒者

<sup>[1]</sup>爾時，阿難<sup>14</sup>在世尊後執扇扇佛，佛告阿難：「汝聞跋祇國人數相集會，講議正事不？」答曰：「聞之。」佛告阿難：「若能爾者，長幼和順，轉更增盛，其國久安，無能侵損。」

<sup>[2]</sup>「阿難！汝聞跋祇國人君臣和順，上下相敬不？」答曰：「聞之。」「阿難！若能爾者，長幼和順，轉更增盛，其（11b）國久安，無能侵損。」

<sup>[3]</sup>「阿難！汝聞跋祇國人奉法曉忌，不違禮度不？」答曰：「聞之。」「阿難！若能爾者，長幼和順，轉更增盛，其國久安，無能侵損。」

<sup>[4]</sup>「阿難！汝聞跋祇國人孝事父母，敬順師長不？」答曰：「聞之。」「阿難！若能爾者，長幼和順，轉更增上<sup>15</sup>，其國久安，無能侵損。」

<sup>[5]</sup>「阿難！汝聞跋祇國人恭於宗廟<sup>16</sup>，致敬鬼神<sup>17</sup>不？」答曰：「聞之。」「阿難！若能爾者，長幼和順，轉更增上\*，其國久安，無能侵損。」

<sup>[6]</sup>「阿難，汝聞跋祇國人閨門真正潔淨無穢，至於戲笑言不及邪不？」答曰：「聞之。」「阿難！若能爾者，長幼和順，轉更增盛，其國久安，無能侵損。」

<sup>[7]</sup>「阿難！汝聞跋祇國人宗事沙門<sup>18</sup>，敬持戒者，瞻視護養<sup>19</sup>，未嘗懈倦<sup>20</sup>不？」答曰：「聞之。」「阿難！若能爾者，長幼和順，轉更增盛，其國久安，無能侵損。」

時，大臣禹舍白佛言：「彼國人民若行一法猶不可圖，況復具七。國事多故，今<sup>21</sup>請辭還歸。」佛言：「可，宜知是時<sup>22</sup>。」時，禹舍即從座起，遶佛三匝，揖讓而退。

3、世尊爲比丘說七不退法

其去未久，佛告阿難：「汝勅羅閱祇左右諸比丘盡集講堂。」對曰：「唯然。」即詣羅閱祇城集諸比丘，盡會講堂，白世尊曰：「諸比丘已集，唯聖知時。」爾時，世尊即從座起，詣法講堂，就座而坐，告諸比丘：「我當爲汝說七不退法，諦聽！諦聽！善思念之！」時，諸比丘白佛言：「唯然，世尊！願樂欲聞。」

（1）第一種七不退法：集會論正義、上下和同敬順、奉法曉忌、敬事能護眾多知

識之比丘、念護孝敬、淨修梵行、不貪名利

佛告諸比丘：「七不退法者：一曰、數相集會，講論正義；則長幼和順，法

<sup>14</sup> [阿難]~Ananda. (大正 1, 11d, n13)

<sup>15</sup> 增上=增盛【宋】【元】【明】【聖】\* [\* 1]。(大正 1, 11d, n14)

<sup>16</sup> 宗廟：1.古代帝王、諸侯祭祀祖宗的廟宇。(《漢語大詞典（三）》，p. 1347)

<sup>17</sup> 鬼神：3.死去的祖先。(《漢語大詞典（十二）》，p. 443)

<sup>18</sup> 沙門：巴利本作 arahantesu(於諸阿羅漢)。(《佛光阿含藏•長阿含經（一）》，p.71, n.1)

<sup>19</sup> 瞻視護養：巴利本作 dhammikāraṅkhaṇa-gutti susamvihitā 其意爲：已善備於如法的保護、防護、守護〔阿羅漢〕。(《佛光阿含藏•長阿含經（一）》，p.71, n.2)

<sup>20</sup> 倦=倦【宋】【元】【明】。(大正 1, 11d, n15)

<sup>21</sup> [今]—【宋】【元】【明】【聖】。(大正 1, 11d, n16)

<sup>22</sup> 是時=時是【宋】【元】【明】。(大正 1, 11d, n17)

不可壞。二曰、上下和同，敬順無違；則長幼和順，法不可壞。三曰、奉法曉忌，不違制度；則長幼（11c）和順，法不可壞。四曰、若有比丘力能護眾，多諸知識，宜敬事之；則長幼和順，法不可壞。五曰、念護心意<sup>23</sup>，孝<sup>24</sup>敬爲首；則長幼和順，法不可壞。六曰、淨修梵行，不隨欲態<sup>25</sup>；則長幼和順，法不可壞。七曰、先人後己，不貪名利；則長幼和順，法不可壞。」

（2）第二種七不退法：樂於少事、樂於靜默、少於睡眠、不爲群黨、不自稱譽、

不交惡人、閑靜獨處

佛告比丘<sup>26</sup>：「復有七法，令法增長，無有損耗。一者、樂於少事，不好多爲；則法增長，無有損耗。二者、樂於靜默，不好多言。三者、少於睡眠，無有昏昧。四者、不爲群黨，言無益事。五者、不以無德而自稱譽。六者、不與惡人而爲伴黨。七者、樂於山林閑靜獨處。如是，比丘！則法增長，無有損耗。」

（3）第三種七不退法：信佛、知慚、知愧、多聞、精勤、所學不忘、修習智慧

佛告比丘：「復有七法，令法增長，無有損耗。何謂爲七？一者、有信；信於如來至真正<sup>27</sup>覺，十號具足。二者、知慚；恥於己闕。三者、知愧；羞爲惡行。四者、多聞；其所受持，上中下善義味深奧，清淨無穢梵行具足。五者、精勤苦行；滅惡修善，勤習不捨。六者、昔所學習，憶念不忘。七者、修習智慧；知生滅法，趣賢聖要，盡諸苦本。如是七法，則法增長，無有損耗。」

（4）第四種七不退法：敬佛、敬法、敬僧、敬戒、敬定、敬順父母、敬不放逸

佛告比丘：「復<sup>28</sup>有七法，令法增長，無有損耗。何謂爲七？一者、敬佛。二者、敬法。三者、敬僧。四者、敬戒。五者、敬定。六者、敬順父母。七者、敬不放逸。如是七法，則法增長，無有損耗。」

（5）第五種七不退法：觀身不淨、觀食不淨、不樂世間、死想、無常想、無常苦

想、苦無我想

佛告比丘：「復有七法，則法增長，無有損耗。何謂爲七法<sup>29</sup>？一者、觀身不淨。二者、觀食不淨。三者、不樂世間。四者、常念死想。五者、起無常想。六者、無常苦想。七者、苦無我想。如是七法，則法增長，無有損（12a）耗。」

（6）第六種七不退法：七覺支

佛告比丘：「復有七法，則法增長，無<sup>30</sup>有損耗。何謂<sup>31</sup>爲七？一者、修念覺意<sup>32</sup>，閑靜無欲，出要無爲。二者、修法覺意。三者、修精進覺意。四者、修喜

<sup>23</sup>念護心意：巴利本作 paccattam yeva satim upatthāpeti(各自護持正念)。(《佛光阿含藏·長阿含經（一）》，p.71，n.7)

<sup>24</sup>孝=存【聖】。(大正1，11d，n18)

<sup>25</sup>欲態：巴利本作 tanhā(渴愛)。(《佛光阿含藏·長阿含經（一）》，p.73，n.1)

<sup>26</sup>（諸）+比丘【宋】【元】【明】。(大正1，11d，n19)

<sup>27</sup>正=至【明】。(大正1，11d，n20)

<sup>28</sup>於=有【聖】【CB】。(大正1，11d，n21)

<sup>29</sup>〔法〕－【宋】【元】【明】。(大正1，11d，n22)

<sup>30</sup>（何謂爲法增長）+無【聖】。(大正1，12d，n1)

<sup>31</sup>〔何謂〔七法〕爲七〕－【聖】。(大正1，12d，n2)

<sup>32</sup>覺意～Sambojjhaṅga。(大正1，12d，n3)

覺意。五者、修猗覺意。六者、修定覺意。七者、修護覺意。如是七法，則法增長，無有損耗。」

#### 4、世尊爲比丘說六不退法

(1) 第一種六不退法：身行慈、口宣慈、意念慈、利養與眾共、持賢聖戒、見賢聖道

佛告比丘：「有六不退法，令法增長，無有損耗。何謂爲六？一者、身常行慈，不害眾生。二者、口宣仁慈，不演惡言。三者、意念慈心，不懷壞<sup>33</sup>損。四者、得淨利養，與眾共之，平等無二。五者、持賢聖戒，無有闕漏，亦無垢穢，必定不動。六者、見賢聖道，以盡苦際。如是六法，則法增長，無有損耗。」

(2) 第二種六不退法：六念

佛告比丘：「復有六不退法，令法增長，無有損耗。一者、念佛。二者、念法。三者、念僧。四者、念戒。五者、念施。六者、念天。修此六念，則法增長，無有損耗。」

#### (二) 世尊最後的遊化

##### 1、遊化詣竹園：爲比丘說五分法身

爾時，世尊於羅閱祇隨宜住已，告阿難言：「汝等皆嚴，吾欲詣竹園<sup>34</sup>。」對曰：「唯然。」即嚴衣鉢，與諸大眾侍從世尊，路由摩竭次到竹園。往堂上坐，與諸比丘說戒定慧，修戒獲定，得大果報；修定獲智，得大果報；修智心淨，得等解脫，盡於三漏——欲漏、有漏、無明漏；已得解脫，生解脫智——生死已盡，梵行已立，所作已辦，不受後有。

##### 2、遊化巴陵弗城

爾時，世尊於竹園隨宜住已，告阿難曰：「汝等皆嚴，當詣巴陵弗<sup>35</sup>城。」對曰：「唯然。」即嚴衣鉢，與諸大眾侍從世尊，路由摩竭次到巴陵弗<sup>36</sup>城，巴陵<sup>36</sup>樹下坐。時，諸<sup>37</sup>清信士聞佛與諸大眾遠來至此巴陵<sup>38</sup>樹下，即共出城。遙見世尊在(12b)巴陵<sup>36</sup>樹下，容貌端正，諸根寂定，善調第一；譬猶大龍以<sup>39</sup>水清澄無有塵垢，三十二相八十種好莊嚴其身。見已歡喜，漸到佛所，頭面禮足，却坐一面。

爾時，世尊漸爲說法，示教利喜。諸清信士聞佛說法，即白佛言：「我欲歸依佛、法、聖眾，唯願世尊哀愍，聽許爲優婆塞；自今已後，不殺、不盜、不姪、

<sup>33</sup>壞=增【宋】【元】【明】。(大正1, 12d, n4)

<sup>34</sup>竹園：(Ambalaṭṭhikā)(巴)，即迦蘭陀竹林精舍，又稱迦蘭陀竹園。(《佛光阿含藏·長阿含經(一)》，p.75, n.2)

<sup>35</sup>(1) 巴陵弗=巴連弗【明】\*~Pāṭaligāma. [\* 1]。(大正1, 12d, n5)

(2) 巴陵弗城(Pāṭaliputta)(巴)，譯爲華氏城，係中印度摩竭陀國之都域名。(《佛光阿含藏·長阿含經(一)》，p.75, n.6)

<sup>36</sup>巴陵=巴連【宋】【元】【明】。(大正1, 12d, n6)

<sup>37</sup>〔諸〕—【宋】【元】【明】。(大正1, 12d, n7)

<sup>38</sup>巴陵=巴連【明】\* [\* 1]。(大正1, 12d, n8)

<sup>39</sup>以=如【宋】【元】【明】。(大正1, 12d, n9)

不欺、不飲酒，奉戒不忘<sup>40</sup>。明欲設供，唯願世尊與諸大眾垂愍屈顧。」爾時，世尊默然許可。諸清信士見佛默然，即從座起，遶佛三匝，作禮而歸。尋為如來起大堂舍，平治處所，掃灑燒香，嚴敷寶座。供設既辦，往白世尊：「所設已具，唯聖知時。」於是，世尊即從座起，著衣持鉢，與大眾俱詣彼講堂，澡手洗足，處中而坐。時，諸比丘在左面坐，諸清信士在右面坐。

〔(1) 犯戒，有五衰耗：求財不遂、所得日衰、眾所不敬、惡聲流布、當入地獄〕

爾時，世尊告諸清信士曰：「凡人犯戒，有五衰耗。何謂為五？一者、求財，所願不遂。二者、設有所得，日當衰耗。三者、在所至處，眾所不敬。四者、醜名惡聲，流聞天下。五者、身壞命終，當入地獄。」

〔(2) 持戒，有五功德：所求如願、財產增益、眾人敬愛、名聲廣布、必生天上〕

又告諸清信士：「凡人持戒，有五功德。何謂為五？一者、諸有所求，輒得如願。二者、所有財產，增益無損。三者、所往之處，眾人敬愛。四者、好名善譽，周聞天下。五者、身壞命終，必生天上。」

〔(3) 此巴陵弗城最勝，不可破壞；久後欲壞時，以三事——大水、大火、城中人〕

與外人謀，乃壞此城〕

時，夜已半，告諸信<sup>41</sup>士宜各還歸；諸清信士即承佛教，遶佛三匝，禮足而歸。爾時，世尊於後夜明相出時，至閑靜處，天眼清徹見諸大神各封宅地，中神、下神亦封宅地。<sup>42</sup>是時，世尊即還講堂，就座而坐。世尊知時<sup>43</sup>，故問阿難：「誰造此巴陵弗城？」阿(12c)難白佛：「此是禹舍大臣所造，以防禦跋祇<sup>44</sup>。」佛告阿難：「造此城者，正得天意。吾於後夜明相出時，至閑靜處，以天眼見諸大神天<sup>45</sup>各封宅地，中下諸神亦封宅地。阿難！當知諸大神天\*所封宅地有人居者<sup>46</sup>，安樂熾盛；中神所封，中人所居；下神所封，下人所居。功德多少，各隨所止。阿難！此處賢人所居，商賈所集，國法真實<sup>47</sup>，無有欺罔；此城最勝，諸方所推，不可破壞。此城久後，若欲壞時，必以三事——一者、大水，二者、大火，三者、中人與外人謀，乃壞此城。」

時，巴陵弗諸清信士通夜供辦，時到白佛：「食具已辦，唯聖知時。」時，清信士即便施設，手自斟酌，食訖行水，別取小<sup>48</sup>敷在佛前坐。爾時，世尊即示之曰：「今汝此處賢智所居，多持戒者，淨修梵行，善神歡喜，即為呪願；可敬知敬，可事知事，博施兼愛有慈愍心，諸天所稱；常與善俱，不與惡會。」爾時，世尊為說法已，即從座起，大眾圍遶侍送而還。大臣禹舍從佛後行，時作是念「今

<sup>40</sup>忘=妄【宋】【元】【明】。(大正1, 12d, n10)

<sup>41</sup>(清)+信【宋】【元】【明】。(大正1, 12d, n11)

<sup>42</sup>天眼……封宅地：佛般泥洹經卷上(大一·一六二下)作：「持道眼見上諸天使賢善神營護此地。」(《佛光阿含藏·長阿含經(一)》，p.77, n.3)

<sup>43</sup>時=而【宋】【元】【明】。(大正1, 12d, n12)

<sup>44</sup>跋祇+(國)【宋】【元】【明】。(大正1, 12d, n13)

<sup>45</sup>神天=天神【宋】\*【元】\*【明】\*【\*1】。(大正1, 12d, n14)

<sup>46</sup>者=諸【元】。(大正1, 12d, n15)

<sup>47</sup>實=寶【聖】。(大正1, 12d, n16)

<sup>48</sup>小+(牀)【宋】【元】【明】。(大正1, 12d, n17)

沙門瞿曇出此城門，即名此門爲瞿曇門。」又觀「如來所渡河處，即名此處爲瞿曇津<sup>49</sup>。」

### 3、遊行詣拘利村：爲諸比丘說四深法——聖戒、聖定、聖慧、聖解脫

爾時，世尊出巴陵弗城，至于水邊。時水岸上人民眾多，中有乘船渡者；或有乘筏，或有乘桴而渡河者。爾時，世尊與諸大眾譬如力士屈伸臂頃，忽至彼岸。世尊觀此義已，即說頌曰：

佛爲海船師，法橋渡河津；大乘道<sup>50</sup>之輿<sup>51</sup>，一切渡天人。

亦爲自解結，渡岸得昇仙；(13a)都使諸弟子，縛解得涅槃。

爾時，世尊從跋祇遊行至拘利村<sup>52</sup>，在一林下告諸比丘：「有四深法：一曰、聖戒，二曰、聖定，三曰、聖慧，四曰、聖解脫。此法微妙難可解知，我及汝等不曉了故，久在生死流轉無窮。」爾時，世尊觀此義已，即說頌曰：

戒、定、慧、解上，唯佛能分別，離苦而化彼，令斷生死習<sup>53</sup>。

### 4、遊行詣那陀村

爾時，世尊於拘利村隨宜住已，告阿難：「俱詣那陀村<sup>54</sup>。」阿難受教，即著衣持鉢，與大眾俱侍從世尊，路由跋祇到那陀村，止捷椎處<sup>55</sup>。

(1) 十二人得阿那含、五十人得斯陀含、五百人得須陀洹；然：生死乃世間常事，

若人死即向佛問其生處者，即爲擾亂

爾時，阿難在閑靜處默自思惟：「此那陀村十二居士，一名伽伽羅，二名伽<sup>56</sup>陵伽，三名毘伽陀，四名伽利<sup>57</sup>輪，五名遮樓，六名婆耶樓，七名婆頭樓，八名藪婆頭樓，九名陀梨舍[少/兔]，十名藪達利舍[少/兔]，十一名耶輪，十二名耶輪多樓；此諸人等今者命終，爲生何處？復有五十人命終，又復有五百人命終，斯生何處？」作是念已，從靜處起至世尊所，頭面禮足，在一面坐，白佛言：「世尊！我向<sup>58</sup>靜處<sup>59</sup>，默自思惟<sup>60</sup>：『此那陀村十二居士伽伽羅等命終，復有五十人命終，又有五百人命終，斯<sup>61</sup>生何處？』唯願解說。」

<sup>49</sup> (1) 案：依【聖】本，改「河」爲「津」。津：1.渡口。(《漢語大詞典(五)》，p.1189)

(2) 河=津【聖】。(大正1，12d，n18)

<sup>50</sup> 道=導【宋】【元】【明】。(大正1，12d，n19)

<sup>51</sup> 輿：[𨋖/𨋗] 2.車。(《漢語大詞典(九)》p.1308)

<sup>52</sup> [拘利村]~Koṭi-gāma. (大正1，13d，n1)

<sup>53</sup> 案：習：因、集。《長阿含經》卷5(大正1，36b12-13)：「能如實知『苦、習、盡、道』。」

<sup>54</sup> (1) [那陀村]~Nādikā. (大正1，13d，n2)

(2) 那陀村(Nādikā)(巴)，又作那黎迦聚落，佛般泥洹經(大一·一六三上)作「喜豫國」。(《佛光阿含藏·長阿含經(一)》，p.81，n.1)

<sup>55</sup> (1) 捷椎處=捷椎處【元】【明】\*~Giṇjakāsatha. (大正1，13d，n3)

(2) 捷椎處：巴利本作 Giṇjakāsatha(繁耆迦精舍)，意爲磚瓦堂，即用磚瓦造成以供休息之用的建築物。(《佛光阿含藏·長阿含經(一)》，p.81，n.2)

<sup>56</sup> 伽=加【宋】【元】【明】。(大正1，13d，n4)

<sup>57</sup> 利=梨【宋】【元】【明】。(大正1，13d，n5)

<sup>58</sup> 向：12.剛才。(《漢語大詞典(三)》p.136)

<sup>59</sup> [處]—【宋】【元】【明】。(大正1，13d，n6)

<sup>60</sup> 惟=念【宋】【元】【明】。(大正1，13d，n7)

<sup>61</sup> 斯=所【元】【明】。(大正1，13d，n8)



佛告阿難：「伽伽羅等十二人，斷五下分結<sup>62</sup>，命終生天，於彼即般涅槃，不復還此。五十人命終者，斷除三結<sup>63</sup>，姪、怒、癡薄，得斯陀含<sup>64</sup>；還來此世，盡於苦本。五百人命終者，斷除三結，得須陀洹<sup>65</sup>，不墮惡趣，必定成道；往來七生，盡於苦際。阿難！夫生有死，自世之常，此何足恠<sup>66</sup>？若(13b)「二>一」人死來問我者，非擾亂耶？」阿難答曰：「信爾，世尊！實是擾亂。」

(2) 法鏡者，謂聖弟子(須陀洹)得四不壞信：歡喜信「佛、法、僧、賢聖戒」

佛告阿難：「今當爲汝說於法鏡<sup>67</sup>，使聖弟子知所生處，三惡道盡，得須陀洹；不過七生，必盡苦際，亦能爲他說如是事。阿難！法鏡者，謂聖弟子得不壞信<sup>68</sup>：歡喜信佛：如來無所著等正覺，十號具足。歡喜信法：真正微妙，自恣所說，無有時節；示涅槃道，智者所行。歡喜信僧：善共和同，所行質直，無有諛<sup>69</sup>諛，道果成就，上下和順，法身具足；向須陀洹、得須陀洹，向斯陀含、得斯陀含，向阿那含、得阿那含，向阿羅漢、得阿羅漢；四雙八輩，是謂如來賢聖之眾，甚可恭敬，世之福田。信賢聖戒：清淨無穢，無有缺漏；明哲所行，獲三昧定。阿難！是爲法鏡，使聖弟子知所生處，三惡道盡，得須陀洹；不過七生，必盡苦際，亦能爲他說如是事。」<sup>70</sup>

#### 5、遊化詣毘舍離

爾時，世尊隨宜住已，告阿難：「俱詣毘舍離<sup>71</sup>國。」即受教行，著衣持鉢，與大眾俱侍從世尊，路由跋祇到毘舍離，坐一樹下。

(1) 菴婆娑梨女聞佛所說，發歡喜心，歸依三寶受五戒；世尊受請，止宿其園

有一姪女名菴婆娑梨<sup>72</sup>，聞佛將諸弟子來至毘舍離坐一樹下，即<sup>73</sup>嚴駕寶車，

<sup>62</sup> 五下分結～Pañca-orambhāgiya-samyojana.。(大正1, 13d, n9)

<sup>63</sup> 三結～ti-samyojana.。(大正1, 13d, n10)

<sup>64</sup> [>斯陀含]～Sakadāgāmin.。(大正1, 13d, n11)

<sup>65</sup> [>須陀洹]～Sotāpanna.。(大正1, 13d, n.12)

<sup>66</sup> 恠：「怪」的俗字。

<sup>67</sup> (1) 法鏡～Dhammādāsa.。(大正1, 13d, n.13)

(2) 法鏡(dhammādāsa)(巴)，大法能照物，故以鏡譬喻。(《佛光阿含藏·長阿含經(一)》，p.83, n.1)

<sup>68</sup> 不壞信(aveccappasāda)(巴)，謂信仰之心堅固不壞，有若金剛。(《佛光阿含藏·長阿含經(一)》，p.83, n.2)

<sup>69</sup> [諛>諛]=偷【聖】。(大正1, 13d, n.14)

<sup>70</sup> 此那陀村十二居士……說如是事：參閱雜阿含卷三十八六六經(大正·卷三〇·八五四經)。(《佛光阿含藏·長阿含經(一)》，p.83, n.8)

<sup>71</sup> (1) [>毘舍離]～Vesālī.。(大正1, 13d, n.15)

(2) 毗舍離(Vesālī)(巴)，又作吠舍釐，譯爲廣嚴，爲佛世時十六大國之一，跋耆(Vajji)(巴)國之首都，隸車(Licchavi)(巴)族人所居地。(《佛光阿含藏·長阿含經(一)》，p.83, n.9)

<sup>72</sup> (1) [>菴婆娑梨]～Ambapālī.。(大正1, 13d, n.16)

(2) 菴婆娑梨(Ambapālī)(巴)，又作[木\*奈]女。四分律第三十九(大二·八四五)謂此淫女之名聲頗高。另據佛說奈女耆婆經(大一·九〇二)載：爲維耶離國梵志苑中奈樹之瘤節所生，容貌佳美，曾與萍沙王(或譯作頻婆娑羅王)生一子，名耆婆。又載：此女非淫，其宿命有大功德，已供養三億佛。……奈女往昔時，調戲比丘尼故，今被淫謗。又菴婆娑梨其後皈依佛陀，並以菴羅樹園供養之。(《佛光阿含藏·長阿含經(一)》，p.83, n.10)

<sup>73</sup> (有一姪女名菴婆娑梨聞佛將諸弟子來至毘舍離坐一樹下)廿四字+即【元】。(大正1, 13d,

欲往詣佛所禮拜供養。未至之間，遙見世尊顏貌端正，諸根特異，相好備足，如星中月。見已歡喜，下車步進，漸至佛所，頭面禮足，却坐一面。爾時，世尊漸爲說法，示教利喜。聞佛所說<sup>74</sup>，發歡喜心，即白佛言：「從今日始，歸依三尊，唯願聽許於正法中爲優婆夷，盡此形壽不殺、不盜、不邪淫、不妄語、不飲酒。」又白佛言：「唯願世尊及諸弟子明受我請，即於今暮止宿我（13c）園。」爾時，世尊默然受之。女見佛默然許可，即從座起，頭面禮足，遶佛而歸。其去未久，佛告阿難：「當與汝等詣彼園觀。」對曰：「唯然。」佛即從座起，攝持衣鉢，與眾弟子千二百五十人俱詣彼園。」

（2）五百隸車見佛聞佛說法；欲供佛，然佛先已受菴婆婆梨女請

A. 五百隸車欲先供佛，然菴婆婆梨女不相與

時，毘舍離<sup>75</sup>諸隸車輩<sup>76</sup>，聞佛在菴婆婆梨園中止住，即便嚴駕五色<sup>77</sup>寶車，或乘青車青馬，衣、蓋、幢幡，官屬<sup>78</sup>皆青，五色車馬皆亦如是；時，五百隸車服<sup>79</sup>色盡同，欲往詣佛。菴<sup>80</sup>婆婆梨辭佛還家，中路逢諸隸車；時，車行[馬\*奔]<sup>81</sup>疾，與彼寶車共相鈎撥<sup>82</sup>，損折幢蓋而不避道。隸車責曰：「汝恃何勢，行不避道？衝撥我車，損折麾<sup>83</sup>蓋。」報曰：「諸貴！我已請佛明日設食，歸家供辦，是以行速，無容相避。」

諸隸車即語女曰：「且置汝請，當先與我，我當與汝百千兩金。」女尋答曰：「先請已定，不得相與。」時，諸隸車又語女曰：「我更與汝十六倍百千兩金，必使我先。」女猶不肯：「我請已定，不可爾也。」時，諸隸車又語女曰：「我今與爾<sup>84</sup>中分國財，可先與我。」女又報曰：「設使舉國財寶，我猶不取。所以然者，佛住我園，先受我請；此事已了，終不相與。」諸隸車等各振手歎咤：「今由斯女闕我初<sup>85</sup>福」，即便前進，徑詣彼園。

B. 佛告比丘：當自攝心，具諸威儀

爾時，世尊遙見五百隸車，車馬數萬，填<sup>86</sup>道而來，告諸比丘：「汝等欲知忉利諸天遊戲園觀，威儀容飾與此無異。汝等比丘當自攝心，具諸威儀。云何比丘自攝其心？於是比丘內身身觀，精勤不懈，憶念不忘，捨世貪憂；外身身觀，

n17)

<sup>74</sup>所說＝說法【宋】【元】【明】。（大正1，13d，n18）

<sup>75</sup>離＝隸【宋】【元】。（大正1，13d，n19）

<sup>76</sup>[>隸車輩]～Licchavī。（大正1，13d，n20）

<sup>77</sup>五色：指青色(nīla-varṇa)(巴)、黃色(pīṭha-varṇa)(巴)、赤色(lohitā-varṇa)(巴)、白色(odāta-varṇa)(巴)、黑色(kālaka-varṇa)(巴)等五正色。（《佛光阿含藏·長阿含經（一）》，p.85，n.6）

<sup>78</sup>官屬：主要官員的屬吏。亦泛指官吏。（《漢語大詞典（三）》p.1376）

<sup>79</sup>服＝眼【元】。（大正1，13d，n21）

<sup>80</sup>菴＋（羅）【元】。（大正1，13d，n22）

<sup>81</sup>[馬\*奔]＝馳【宋】【元】【明】。（大正1，13d，n23）

<sup>82</sup>鈎撥：謂兩車之車輪、車軛相抵觸傾軋。（《佛光阿含藏·長阿含經（一）》，p.85，n.10）

<sup>83</sup>麾＝幢【宋】【元】【明】。（大正1，13d，n24）

<sup>84</sup>爾＝汝【宋】【元】【明】。（大正1，13d，n25）

<sup>85</sup>初：5.本，本來。（《漢語大詞典（二）》p.617）

<sup>86</sup>填＝順【宋】。（大正1，13d，n26）

精勤不懈，憶念不忘，捨世貪憂；內外身觀，精勤不(14a)懈，捨世貪憂。受、意、法觀，亦復如是。云何比丘具諸威儀？於是比丘可行知行，可止知止；左右顧視，屈伸俯仰，攝持衣鉢，食飲湯藥，不失宜<sup>87</sup>則；善設方便，除去蔭<sup>88</sup> [蓋>蓋]<sup>89</sup>；行住坐臥，覺寤<sup>90</sup>語默，攝心不亂，是謂比丘具諸威儀。

C. 佛爲諸隸車說「五寶」甚爲難得：如來至真出現於世、如來正法能演說者、如來演法能信解者、如來演法能成就者、嶮危救厄知反復者

爾時，五百隸車往至菴婆婆<sup>91</sup>梨園，欲到佛所，下車步進，頭面禮足，却坐一面。如來在座，光相獨顯，蔽諸大眾；譬如秋月，又如天地清明淨無塵翳，日在虛空光明獨照。爾時，五百隸車圍遶侍坐<sup>92</sup>，佛於眾中光相獨明。是時，坐\*中有一梵志名曰并 [既/食]<sup>93</sup>，即從座起，偏袒<sup>94</sup>右臂，右膝著地，叉手向佛，以偈讚曰：

摩竭鳶伽<sup>95</sup>王，爲快得善利，身被寶珠鎧，世尊出其土。  
威德動三千，名顯如雪山，如蓮花開敷<sup>96</sup>，香氣甚微妙。  
今觀佛光明，如日之初出，如月遊虛空，無有諸雲翳；  
世尊亦如是，光照於世間。觀如來智慧，猶闇觀錠鐸<sup>97</sup>，  
施眾以明眼，決了諸疑惑。

時，五百隸車聞此偈已，復告并 [既/食]\*：「汝可重說。」爾時，并 [既/食]\*即於佛前再三重說。時，五百隸車聞重<sup>98</sup>說偈已，各脫寶衣，以施并 [既/食]\*。并 [既/食]\*即以寶衣奉上如來，佛愍彼故，即爲納受。

爾時，世尊告毘舍離諸隸車曰：「世有五寶甚爲難得，何等爲五？一者、如來至真出現於世，甚爲難得。二者、如來正法能演說者，此人難得。三者、如來演法能信解者，此人(14b)難得。四者、如來演法能成就者，此人難得。五者、嶮<sup>99</sup>危救厄知反復者，此人難得。是謂五寶爲難得也。」

D. 五百隸車欲供佛，然佛先已受菴婆婆梨女請

時，五百隸車聞佛示教利喜已<sup>100</sup>，即白佛言：「唯願世尊及諸弟子明受我請。」

<sup>87</sup>宜=儀【宋】【元】【明】。(大正1, 14d, n1)

<sup>88</sup>蔭(一フ、)：2.遮蓋；隱蔽。(《漢語大詞典(九)》p.529)

<sup>89</sup>蔭蓋=陰蓋【元】【明】\*。(大正1, 14d, n2)

<sup>90</sup>寤=寐【宋】【元】【明】。(大正1, 14d, n3)

<sup>91</sup>[婆]—【宋】。(大正1, 14d, n4)

<sup>92</sup>坐=座【宋】\*【元】\*【明】\*[\*1]。(大正1, 14d, n5)

<sup>93</sup>[既/食]=暨【宋】\*【元】\*【明】\*[\*1234]。(大正1, 14d, n6)

<sup>94</sup>[袒>袒]=禮【宋】【元】。(大正1, 14d, n7)

<sup>95</sup>鳶伽(Aṅga)(巴)，種族名、國名，古印度十六大國之一。(《佛光阿含藏•長阿含經(一)》，p.87, n.11)

<sup>96</sup>開敷=敷開【聖】。(大正1, 14d, n8)

<sup>97</sup>(1)錠鐸=庭燎【宋】【元】【明】。(大正1, 14d, n9)

(2)庭燎：古代庭中照明的火炬。(《漢語大詞典(三)》p.1227)

<sup>98</sup>[重]—【宋】【元】【明】。(大正1, 14d, n10)

<sup>99</sup>嶮=臨【宋】【元】【明】。(大正1, 14d, n11)

<sup>100</sup>已=以【聖】。(大正1, 14d, n12)

佛告隸車：「卿已請我，我今便爲得供養已；菴婆婆梨女先已請訖。」時，五百隸車聞菴婆婆梨女已先請佛，各振手而言：「吾欲供養如來，而今此女已奪我先。」即從座起，頭面禮佛，遶佛三匝，各自還歸。

(3) 菴婆婆梨女將其園施佛爲首及招提僧；聞佛說四諦法得法眼淨，再次歸依三寶

受五戒

時，菴婆婆梨女即於其夜種種供辦。明日時到，世尊即與千二百五十比丘整衣持鉢，前後圍遶詣彼請所，就座而坐。時，菴婆婆梨女即<sup>101</sup>設上饌<sup>102</sup>，供佛及僧；食訖去鉢，并除机<sup>103</sup>案。時，女手執金瓶，行澡水畢，前白佛言：「此毘耶<sup>104</sup>離城所有園觀，我園最勝，今以此園貢上如來，哀愍我故，願垂納受。」佛告女曰：「汝可以此園施佛爲首及招提僧<sup>105</sup>，所以然者，如來所有園林、房舍、衣鉢六物<sup>106</sup>，正使諸魔、釋、梵、大神力天，無有能堪受此供者。」時，女受教，即以此園施佛爲首及招提僧；佛愍彼故，即爲受之，而說偈言<sup>107</sup>：

起塔立精舍，園果施清涼，橋船以渡人，曠野施水草，

及以堂閣<sup>108</sup>施，其福日夜增；戒具清淨者，彼必到善方。

時，菴婆婆梨女取一小牀<sup>109</sup>於佛前坐，佛漸爲說法，示教利喜：施論、戒論、生天之論，欲爲大患穢汙<sup>110</sup>不淨；上漏爲礙，出要<sup>111</sup>爲上。爾時，世尊知彼女意柔軟和悅，蔭蓋\*微薄，易(14c)可開化；如諸佛法，即爲彼女說「苦聖諦，苦集，苦滅，苦出要諦<sup>112</sup>」。時，菴婆婆梨女信心清淨，譬如淨潔白氎易爲受色，即於座上<sup>113</sup>遠塵離垢，諸法法眼生，見法得法，決定正住，不墮惡道，成就無畏，而白佛言：「我今歸依佛、歸依法、歸依僧。」如是再三。「唯願如來聽我於<sup>114</sup>正法中爲優婆夷，自今已後，盡壽不殺、不盜、不邪<sup>115</sup>淫、不欺、不飲酒。」時，彼女從佛受五戒已，捨本所習，穢垢消<sup>116</sup>除，即從座起，禮佛而去。

<sup>101</sup>即+ (便)【宋】【元】【明】。(大正 1, 14d, n13)

<sup>102</sup>饌=膳【宋】【元】【明】。(大正 1, 14d, n14)

<sup>103</sup>机=几【明】。(大正 1, 14d, n15d, n15)

<sup>104</sup>耶=舍【宋】【元】【明】。(大正 1, 14d, n16)

<sup>105</sup>佛爲首及招提僧：巴利本作 *Buddha-pamukham bhikkhu-saṃgham*(佛爲上首比丘僧)。招提(*cātuddisa*)(巴)，意爲四方的。(《佛光阿含藏•長阿含經(一)》，p.89, n.8)

<sup>106</sup>六物：指六種物品。全稱比丘六物。爲僧尼不可或缺之生活資具，並爲佛制所允許私蓄之物。即：僧伽梨(大衣)、鬱多羅僧(上衣)、安陀會(中衣)等一組，以及鉢、尼師壇(敷布坐臥之具)、飲水所用之漉水囊等六種，此稱六物。(《佛光大辭典(二)》，p.1274)

<sup>107</sup>言=曰【宋】【元】【明】。(大正 1, 14d, n17)

<sup>108</sup>閣=閣【聖】。(大正 1, 14d, n18)

<sup>109</sup>小牀：巴利本作 *nīcam āsanam*(低座)。(《佛光阿含藏•長阿含經(一)》，p.91, n.2)

<sup>110</sup>汙=行【聖】。(大正 1, 14d, n19)

<sup>111</sup>出要(*nissaraṇa*)(巴)，即出離之意。(《佛光阿含藏•長阿含經(一)》，p.91, n.4)

<sup>112</sup>苦出要諦(*dukkha-nirodha-gāminī-paṭipadā ariya-sacca*)(巴)，即導致「苦」之止息，並使達於理想境界的途徑之真諦。通常又稱作道諦、苦滅道跡聖諦。(《佛光阿含藏•長阿含經(一)》，p.91, n.5)

<sup>113</sup>座上=此座【宋】【元】【明】。(大正 1, 14d, n20)

<sup>114</sup>〔於〕—【宋】【元】【明】。(大正 1, 14d, n21)

<sup>115</sup>〔邪〕—【宋】【元】【明】。(大正 1, 14d, n22)

<sup>116</sup>穢垢消=垢穢銷【宋】【元】【明】。(大正 1, 14d, n23)

6、遊化詣竹林叢

爾時，世尊於毘舍離隨宜住已，告阿難言：「汝等皆嚴，吾欲詣竹林叢。」對曰：「唯然。」即嚴衣鉢，與大<sup>117</sup>眾侍從世尊，路由跋祇至彼竹林。

(1) 毘沙陀耶婆羅門供佛及僧，佛爲其說布施福業

時，有婆羅門名毘沙陀耶，聞佛與諸大眾詣此竹林，默自思念：「此沙門瞿曇名德流布，聞於四方，十號具足，於諸天、釋、梵、若<sup>118</sup>魔、若魔天、沙門、婆羅門中，自身作證，爲他說法；上中下言，皆悉真正，義味深奧，梵行具足。如此真人<sup>119</sup>，宜往瞻覩。」時，婆羅門出於竹叢，往詣世尊，問訊訖一面坐。世尊漸爲說法，示教利喜，婆羅門聞已歡喜，即請世尊及諸大眾明日舍食。時，佛默然受請。婆羅門知已許可，即從座起，遶佛而歸。即於其夜，供設飲<sup>120</sup>食；明日時到，唯聖知之<sup>121</sup>。爾時，世尊著衣持鉢，大眾圍遶往詣彼舍，就座而坐。時，婆羅門設種種甘饌，供佛及僧；食訖去鉢，行澡水畢，取一小牀於佛前坐。爾時，世尊爲婆羅門而作頌曰：

若以飲食，衣服臥具，施持戒人，則獲大果。

(15a) 此為真伴，終始相隨，所至到處，如影隨形；

是故種善，為後世糧。福為根基，眾生以安；

福為天護，行<sup>122</sup>不危嶮<sup>123</sup>，生不遭難，死則上天。

(2) 因為此處穀貴飢饉，佛遣眾比丘至他國安居可以無乏，獨與阿難於此地安居

爾時，世尊爲婆羅門說微妙法，示教利喜已，從座而去。于時彼土穀貴飢饉，乞求難得，佛告阿難：「勅此國內現諸比丘盡集講堂。」對曰：「唯然。」即承教旨，宣令遠近普集講堂。是時，國內大眾皆集，阿難白佛言：「大眾已集，唯聖知時。」爾時，世尊即從座起，詣於講堂，就座而坐，告諸比丘：「此土飢饉，乞求難得，汝等宜<sup>124</sup>各分部，隨所知識，詣毘舍離及越祇國<sup>125</sup>，於彼安居，可以無乏；吾獨與阿難於此安居。所以然者，恐有短乏。」是時，諸比丘受教即行，佛與阿難獨留。

(3) 佛身疾生舉體皆痛，然以諸弟子悉皆不在，不宜取涅槃，而精勤自力留壽

於後，夏安居中<sup>126</sup>，佛身疾生，舉體<sup>127</sup>皆痛。佛自念言：「我今疾生，舉身痛甚，而諸弟子悉皆<sup>128</sup>不在，若取涅槃，則非我宜；今當精勤，自力以留壽命。」

<sup>117</sup> (諸) + 大【宋】【元】【明】。(大正 1, 14d, n24)

<sup>118</sup> [若] - 【宋】【元】【明】【CB】。(大正 1, 14d, n25)

<sup>119</sup> 真人(arahant)(巴)，即至真之人，應受供養之人。此處作為讚歎佛德之稱。(《佛光阿含藏·長阿含經(一)》，p.91, n.13)

<sup>120</sup> 飲=飯【宋】【元】【明】【聖】。(大正 1, 14d, n26)

<sup>121</sup> 之=時【宋】【元】【明】。(大正 1, 14d, n27)

<sup>122</sup> 行=亦【宋】【元】【明】。(大正 1, 15d, n1)

<sup>123</sup> 嶮=險【宋】【元】【明】。(大正 1, 15d, n2)

<sup>124</sup> [宜] - 【宋】【元】【明】。(大正 1, 15d, n3)

<sup>125</sup> 越祇國：即毗舍離近郊之跋祇國(Vajji)(巴)。(《佛光阿含藏·長阿含經(一)》，p.93, n.7)

<sup>126</sup> 中+ (夏)【宋】【元】【明】。(大正 1, 15d, n4)

<sup>127</sup> 體=軀【宋】【元】【明】。(大正 1, 15d, n5)

<sup>128</sup> 悉皆=皆悉【宋】【元】【明】。(大正 1, 15d, n6)

爾時，世尊於靜室出，坐清涼處。阿難見已，速疾往詣，而白佛言：「今觀尊顏，疾如有<sup>129</sup>損。」

(4) 如來「不言我持於眾，我攝於眾」，故「不於眾有教令」

阿難又言：「世尊有疾，我心惶懼，憂結荒迷，不識方面；氣息未絕，猶少<sup>130</sup>醒悟，默思『如來未即滅度，世眼未滅，大法未損，何故今者不有教令於眾弟子乎？』」

佛告阿難：「眾僧於我有所須耶？若有自言『我持眾僧，我攝眾僧』，斯人於眾應有教命<sup>131</sup>；如來不言『我持於眾，我攝於眾』，豈當於眾有教令(15b)乎？阿難！我所說法，內外已訖，終不自稱所見通達。<sup>132</sup>吾已老矣，年粗<sup>133</sup>八十。譬如故車，方便修治得有所至；吾身亦然，以方便力得少留<sup>134</sup>壽。自力精進忍此苦痛，不念一切想，入無想定；時，我身安隱，無有惱患。」

(5) 當自熾燃，熾燃於法，勿他熾燃；當自歸依，歸依於法，勿他歸依：精勤無懈

修四念處

是故，阿難！當自<sup>135</sup>熾燃，熾燃於法，勿他熾燃；當自歸依，歸依於法，勿他歸依。<sup>136</sup>云何自熾燃，熾燃於法，勿他熾燃；當自歸依，歸依於法，勿他歸依？阿難！比丘觀內身精勤無懈<sup>137</sup>，憶念不忘，除世貪憂；觀外身、觀內<sup>138</sup>外身，精勤不懈\*，憶念不忘，除世貪憂；受、意、法觀，亦復如是。是謂，阿難！自熾燃，熾燃於法，勿他熾燃；當<sup>139</sup>自歸依，歸依於法，勿他歸依。」佛告阿難：「吾

<sup>129</sup>疾如有=如有少【宋】【元】【明】。(大正1, 15d, n7)

<sup>130</sup>少=小【宋】【元】【明】。(大正1, 15d, n8)

<sup>131</sup>命=令【宋】【元】【明】。(大正1, 15d, n9)

<sup>132</sup>《佛般泥洹經》卷1(大正1, 164c9-13)：

佛告阿難：「我已有經戒，若曹但當案經戒奉行之。我亦在比丘僧中，比丘僧皆已知佛所教勅，事師法皆以付諸弟子，弟子但當持行熟學。」

[\*4-3]已=以【宋】\*【元】\*【明】\*。[\*4-4]已=以【宋】\*【元】\*【明】\*。[9]以=已【明】。

<sup>133</sup>(1)粗=且【宋】【元】【明】。(大正1, 15d, n10)

(2)粗：6.略微。《北史·魏廢太子恂傳》：「乃廢(太子 恂)爲庶人，置之河陽，服食所供，粗免飢寒而已。」唐 玄奘《大唐西域記·屈支國》：「文字取則印度，粗有改變。」清 紀昀《閱微草堂筆記·灤陽消夏錄五》：「佃戶曹自立，粗識字，不能多也。」《兒女英雄傳》第二九回：「諸事粗定，他老夫妻才各各出門，進城謝客。」(《漢語大詞典(九)》，p. 205)

<sup>134</sup>少留=留住【宋】【元】【明】。(大正1, 15d, n11)

<sup>135</sup>當自=自當【宋】【元】【明】。(大正1, 15d, n12)

<sup>136</sup>(1)當自歸依歸依於法勿他歸依~Atta-dīpā viharatha atta-saraṇā anañña-saraṇā, Dhamma-dīpā Dhamma-saraṇā anañña-saraṇā anañña-saraṇā.。(大正1, 15d, n13)

(2)當自熾燃……勿他歸依：巴利本作 Atta-dīpā viharatha atta-saraṇā anañña-saraṇā, dhamma-dīpā dhamma-saraṇā anañña-saraṇā 其意爲：住於自洲、自皈依處，非他皈依處；〔住於〕法洲、法皈依處，非他皈依處。雜阿含卷四第八十二經(大正·卷二·三六經)作：「住於自洲，住於自依；住於法洲，住於法依；不異洲，不異依。」巴利語 dīpā 有二義：(一)同梵語 dīpa 作「燈明」解。(二)同梵語 dvīpa 作「洲、島、庇護所」解。眾生於生死海中當求「島、洲」以爲依靠，故以雜阿含經之翻譯似較爲恰當。(《佛光阿含藏·長阿含經(一)》，p.95, n.11)

<sup>137</sup>懈+ (怠)【宋】\*【元】\*【明】\* [\*1]。(大正1, 15d, n14)

<sup>138</sup>內+ (身)【宋】【元】【明】。(大正1, 15d, n15)

<sup>139</sup>〔當〕-【宋】【元】。(大正1, 15d, n16)

滅度後，能有修行此<sup>140</sup>法者，則爲真我<sup>141</sup>弟子，第一學者。」

7、遊化詣遮婆羅塔

佛告阿難：「俱至遮婆羅塔<sup>142</sup>。」對曰：「唯然。」如來即起，著衣持鉢，詣一樹下，告阿難：「敷座<sup>143</sup>，吾患背痛，欲於此止。」對曰：「唯然。」尋即敷座，如來坐已，阿難敷一小座於佛前坐。

(1) 佛三現相，言可方便住世；然阿難爲魔所蔽，不知請佛住世

佛告阿難：「諸有修四神足，多修習行，常念不忘，在意所欲，可得不死一劫有餘。阿難！佛四神足已多修<sup>144</sup>行，專念不忘，在意所欲，如來可止一劫有餘，爲世除冥，多所饒益，天人獲安。」

爾時，阿難默然不對；如是再三，又亦默然。是時，阿難爲魔所蔽，矇矓<sup>145</sup>不悟，佛三現相而不知請。佛告阿難：「宜知是時。」阿難承佛意旨，即從座起，禮佛<sup>146</sup>而去；去佛不遠，在一樹下靜意思惟。

(2) 魔波旬一再勸請如來滅度，佛終言「是後三月，當取滅度」；佛以定意三昧，

捨命住壽，地大震動

其間未久，時魔波旬<sup>147</sup>來白佛：「佛<sup>148</sup>意無欲，可般涅槃，今正(15c)是時，宜速滅度。」佛告波旬：「且止，且止，我自知時。如來今者未取涅槃，須我諸比丘集，又<sup>149</sup>能自調，勇捍<sup>150</sup>無怯，到安隱處，逮得己利；爲人導師，演布經教，顯於句義；若有異論，能以正法而降伏之；又以神變，自身作證，如是弟子皆悉未集。又諸比丘尼<sup>151</sup>、優婆塞、優婆夷，普皆如是，亦復未集。今者要當廣於梵行，演布覺意，使諸天人普見神變。」

時，魔波旬復白佛言：「佛昔於鬱鞞羅<sup>152</sup>尼連禪<sup>153</sup>水邊，阿遊波尼俱律<sup>154</sup>樹

<sup>140</sup> (如) + 此【宋】【元】【明】。(大正 1, 15d, n17)

<sup>141</sup> 真我 = 我真【宋】【元】【明】。(大正 1, 15d, n18)

<sup>142</sup> (1) [遮婆羅塔] ~ Cāpāla-cetiya。(大正 1, 15d, n19)

(2) 遮婆羅塔(Cāpāla-cetiya)(巴)、(Cāpāla-caitya)(梵)，爲毗舍離城附近之塔。此類型塔又譯作制底、支提，爲一種廟塔、祠堂，通常爲石造或木造。(《佛光阿含藏•長阿含經(一)》，p.97, n.4)

<sup>143</sup> 座：巴利本作 nisīdanam(尼師檀或坐具)。

<sup>144</sup> 修 + (習)【宋】【元】【明】。(大正 1, 15d, n20)

<sup>145</sup> 矇矓 = 朦朧【元】【明】。(大正 1, 15d, n21)

<sup>146</sup> 佛 + (足)【宋】【元】【明】。(大正 1, 15d, n22)

<sup>147</sup> [魔波旬] ~ Māra pāpiman。(大正 1, 15d, n23)

<sup>148</sup> [佛] - 【宋】【元】【明】【聖】。(大正 1, 15d, n24)

<sup>149</sup> 又 = 有【宋】【元】【明】。(大正 1, 15d, n25)

<sup>150</sup> 捍 = 悍【宋】【元】【明】。(大正 1, 15d, n26)

<sup>151</sup> (比丘) + 尼【宋】【元】【明】。(大正 1, 15d, n27)

<sup>152</sup> (1) [鬱鞞羅] ~ Uruvelā。(大正 1, 15d, n28)

(2) 鬱鞞羅(Uruvelā)(巴)，譯爲苦行林，位於摩竭陀國。(《佛光阿含藏•長阿含經(一)》，p.99, n.3)

<sup>153</sup> (1) [尼連禪] ~ Nerañjarā。(大正 1, 15d, n29)

(2) 尼連禪(Nerañjarā)(巴)，又作尼連河，爲恆河之支流，佛成道之前捨苦行而沐浴之河。(《佛光阿含藏•長阿含經(一)》，p.99, n.4)

<sup>154</sup> [阿遊波尼俱律] ~ Ajapāla-nigrodha。(大正 1, 15d, n30)

下初成正覺，我時至世尊所，勸請如來『可般涅槃，今正是時，宜速滅度』。爾時，如來即報我言：『止，止，波旬！我自知時。如來今者未取<sup>155</sup>涅槃，須我諸弟子集，乃至天人見神變化，乃取滅度。』佛今弟子已集，乃至天人見神變化，今正是時，何不滅度？」

佛言：「止，止，波旬！佛自知時，不久住也；是後三月，於本生處<sup>156</sup>拘尸那竭<sup>157</sup>娑羅園雙樹間，當取滅度。」時，魔即念：「佛不虛言，今必滅度。」歡喜踊躍，忽然不現。

魔去未久，佛即於遮婆<sup>158</sup>羅塔，定意三昧，捨命住壽。<sup>159</sup>當此之時，地大震動。舉國人民莫不驚怖，衣毛爲豎。佛放大光，徹照無窮，幽冥之處莫不蒙明，各得相見。爾時，世尊以偈頌曰：

有無二行中，吾今捨有爲，內專三昧定，如鳥出於卵。<sup>160</sup>

〔3〕佛說令地大動的八種因緣

爾時，賢者阿難心驚毛豎，疾行詣佛，頭面禮足，却住一面，白佛言：「恠哉，世尊！地動乃爾。是何因緣？」佛告阿難：「凡世地動，有八因緣。何等八？夫地在水上，水止於風，風止於空；(16a)空中大風有時自起，則大水擾，大水擾則普地動，是爲一也。復次，阿難！有時得道比丘、比丘尼及大神尊天，觀水性多，觀地性少，欲知試<sup>161</sup>力，則普地動，是爲二也。復次，阿難！若始菩薩從兜率天降神母胎，專念不亂，地爲大動，是爲三也。復次，阿難！菩薩始<sup>162</sup>出母胎從右脇生，專念不亂，則普地動，是爲四也。復次，阿難！菩薩初成無上正覺，當於此時，地大震動，是爲五也。復次，阿難！佛初成道轉無上法輪，魔、若魔天、沙門、婆羅門、諸天、世人所不能轉，則普地動，是爲六也。復次，阿難！佛教將畢，專念不亂，欲捨性命，則普地動，是爲七也。復次，阿難！如來於無餘涅槃界般<sup>163</sup>涅槃時，地大振<sup>164</sup>動，是爲八也。以是八因緣，令地大動。爾時，世尊即說偈言：

無上二足尊，照世大沙門，阿難請天師，地動何因緣？

<sup>155</sup>取=即【宋】【元】【明】。(大正1, 15d, n31)

<sup>156</sup>本生處：巴利本作 upavattana Mallānam(末羅族出生地)。(《佛光阿含藏·長阿含經(一)》，p.99, n.7)

<sup>157</sup>拘尸那竭(Kusināra)(巴)、(Kusinagara)(梵)，又作拘尸那，中印度城名，世尊涅槃處。(《佛光阿含藏·長阿含經(一)》，p.99, n.8)

<sup>158</sup>婆=波【宋】【元】【明】，=娑【聖】。(大正1, 15d, n32)

<sup>159</sup>定意三昧，捨命住壽：巴利本作 sato sampajāno āyu-saṃkhāraṃ ossaji(正念、正知而已捨壽行)。壽行，指構成壽命之諸因素。(《佛光阿含藏·長阿含經(一)》，p.99, n.10)

<sup>160</sup>有無二行中，……如鳥出於卵：巴利本作 Tulam atulaṇ ca sambhavam(可計數、不可計數之「生」)。bhava-saṃkhāraṃ avassajī munī(牟尼捨「有、行」)。「有、行」指無明之「行」及由愛、取而有之「有」，「行」及「有」均導向再生。Ajjhattaratto samāhito(內心有喜之入定者)。abhida kavacam iv' atta-sambhavan' ti(恰如破壞鎧一般地「破壞」自己之「再」生)。指主動捨斷「有」、「行」，如自己破壞錯以護身之「無明鎧」。(《佛光阿含藏·長阿含經(一)》，p.99, n.11)

<sup>161</sup>知試=自試【宋】【元】【明】，=知識【聖】。(大正1, 16d, n1)

<sup>162</sup>始=如【聖】。(大正1, 16d, n2)

<sup>163</sup>(而)+般【宋】【元】【明】。(大正1, 16d, n3)

<sup>164</sup>振=震【宋】【元】【明】。(大正1, 16d, n4)



如來演慈音<sup>165</sup>，聲如迦毘陵<sup>166</sup>，我說汝等聽，地動之所由：

[1] 地因水而止，水因風而住，若虛空風起，則地為大動；

[2] 比丘比丘尼，欲試神足力，山海百草木，大地皆震動；

釋梵諸尊天，意欲動於地，山海諸鬼神，大地為震動；

[3] 菩薩二足尊，百福相已具，始入母胎時，地則為大動；

[4] 十月處母胎，如龍臥茵蓐<sup>167</sup>，初從右脇生，時地則大<sup>168</sup>動；

[5] (16b) 佛為童子時，消<sup>169</sup>滅使緣縛，成道勝無量，地則為大動；

[6] 昇仙轉法輪，於鹿野苑中，道力降伏魔，則地大為<sup>170</sup>動；

[7] 天魔頻來請，勸佛般泥洹，佛為捨性命，地則為大動；

[8] 人尊大導師，神仙盡後有，難動而取滅，時地則大動；

淨眼<sup>171</sup>說諸緣，地動八事動<sup>172</sup>，有此亦有餘，時地皆震動。

佛說<sup>173</sup>長阿含經卷第二<sup>174</sup>

<sup>165</sup>音=旨【宋】【元】【明】。(大正1, 16d, n5)

<sup>166</sup>迦毗陵(karavīka)(巴)，即迦陵頻伽鳥。(《佛光阿含藏·長阿含經(一)》，p.101, n.8)

<sup>167</sup>茵蓐：即牀褥、席褥。(《佛光阿含藏·長阿含經(一)》，p.103, n.1)

<sup>168</sup>地則大=則大地【宋】【元】【明】。(大正1, 16d, n6)

<sup>169</sup>消=銷【宋】【元】【明】。(大正1, 16d, n7)

<sup>170</sup>則地大為=地則大為【宋】【元】【明】，=則地為大【聖】。(大正1, 16d, n8)

<sup>171</sup>眼=明【宋】【元】【明】。(大正1, 16d, n9)

<sup>172</sup>事動=種事【宋】【元】【明】【聖】。(大正1, 16d, n10)

<sup>173</sup>〔佛說〕—【宋】【元】【明】【聖】。(大正1, 16d, n11)

<sup>174</sup>+ (光明皇后願文)【聖】。(大正1, 16d, n12)

## \*佛說長阿含經卷第三

後秦弘始年佛陀耶舍共竺佛念譯<sup>175</sup>

### 遊<sup>176</sup>行經第二中<sup>177</sup>

〔(4) 佛入八眾，往返無數，廣爲說法，而八眾莫知是佛〕

佛告阿難：「世有八眾，何謂八？一曰、刹利眾，二曰、婆羅門眾，三曰、居士眾，四曰、沙門眾，五曰、四天王眾，六曰、忉利天眾，七曰、魔眾，八曰、梵天<sup>178</sup>眾。我自憶念昔者，往來與刹利眾坐起言語，不可稱數；以精進定力在所<sup>179</sup>能現：彼有好色，我色勝彼；彼有妙聲，我聲勝彼；彼辭<sup>180</sup>我退，我不辭彼；彼所能說，我亦能說；彼所不能，我亦能說。阿難！我廣爲說法，示教利喜已，即於彼沒，彼不知我是天、是人；如是至梵天眾，往返<sup>181</sup>無數，廣爲說法，而莫知我誰。」

阿難白佛言：「甚奇，世尊！未曾有也，乃能成就如是。」佛言：「如是微妙希有之法，阿(16c)難！甚奇，甚特，未曾有也，唯有如來能成此法。」又告阿難：「如來能知受起、住、滅，想起、住、滅，觀起、住、滅，此乃如來甚奇甚特未曾有法，汝當受持。」

#### 8、遊化詣香塔

爾時，世尊告阿難：「俱詣香塔<sup>182</sup>。」在一樹下，敷座而坐。佛告阿難：「香塔左右<sup>183</sup>現諸比丘，普勅令集講堂。」阿難受教，宣令普集。阿難白佛：「大眾已集，唯聖知時。」

〔(1) 佛告諸比丘「當於三十七道品和同敬順，勿生諍訟，宜勤受學，共相熾然；如

來不久，是後三月當般泥洹〕

爾時，世尊即詣講堂，就座而坐，告諸比丘：「汝等當知：我以此法自身作證，成最正覺，謂四念處、四意斷、四神足、四禪、五根、五力、七覺意、賢聖八道。汝等宜當於此法中和同敬順，勿生諍訟，同一師受，同一水乳；於我法中宜勤受學，共相熾然，共相娛樂。比丘當知：我於此法自身作證，布現於彼，謂

\*編者：釋貫藏。時間：2009/9/17。

<sup>175</sup>〔後秦弘始年佛陀耶舍共竺佛念譯〕－【聖】，後秦弘始年＝姚秦三藏法師【宋】【元】【明】。(大正1，16d，n13)

<sup>176</sup>(第一分)＋遊【宋】【元】【明】【聖】。(大正1，16d，n14)

<sup>177</sup>中＝之二【宋】【元】【明】【聖】。(大正1，16d，n15)

<sup>178</sup>〔天〕－【聖】。(大正1，16d，n16)

<sup>179</sup>在所：猶言所在地。(《漢語大詞典(二)》p.1008)

<sup>180</sup>辭：12.責備；抱怨。(《漢語大詞典(十一)》p.500)

<sup>181</sup>返＝反【宋】【元】【明】。(大正1，16d，n17)

<sup>182</sup>(1) 香塔～Kūṭāgāra。(大正1，16d，n18)

(2) 香塔：巴利本作 Kūṭāgāra sālā(重閣講堂)。本爲普通名詞，此處特指位於毗舍離國彌猴池邊大林中之講堂。(《佛光阿含藏·長阿含經(一)》，p.107，n.2)

<sup>183</sup>左右＝右左【宋】【元】【明】。(大正1，16d，n19)

貫經、祇<sup>184</sup>夜經、受記經、偈經、法句經、相應經、本緣經、天本經、廣經、未曾有經、證喻經、大教經，<sup>185</sup>汝等當善受持，稱量分別，隨事修行。所以者何？如來不久，是後三月當般泥洹。」

(2) 佛告諸比丘「勿懷憂悲。天地人物，無生不終；恩愛無常，合會有離；身非己有，命不久存」

諸比丘聞此語已，皆悉愕然，殞絕迷荒，自投於地，舉聲大呼曰：「一何<sup>186</sup>駛<sup>187</sup>哉，佛取滅度！一何痛哉，世間眼滅！我等於此，已為長衰！」或有比丘悲泣蹠踊，宛轉[口\*罌]<sup>188</sup>咷，不能自勝；猶如斬蛇，宛轉迴遑<sup>189</sup>，莫知所奉<sup>190</sup>。

佛告諸比丘曰：「汝等且止，勿懷憂悲。天地人物，無生不終；欲使有為不變易者，無有是處。我亦先說恩愛無常，合會有離；身非己有，命不久存。」爾時，世尊以偈頌曰：

我今自在，到安隱處；(17a) 和合大眾，為說此義：

吾年老矣，餘命無幾，所作已辦，今當捨壽。

念無放逸，比丘戒具，自攝定意，守護其心；

若於我法，無放逸者，能滅苦本，盡生老死。

(3) 佛告諸比丘天魔波旬請佛速滅度之經過

又告比丘：「吾今所以誡汝者何？天魔波旬向來<sup>191</sup>請我『佛意無欲，可般泥洹，今正是時，宜速滅度。』我言：『止，止，波旬！佛自知時。須我諸比丘集，乃至諸天普見神變。』波旬復言：『佛昔於鬱鞞羅尼連禪河<sup>192</sup>水邊，阿遊波尼俱律樹下初成佛道，我時白佛：佛意無欲，可般泥洹<sup>193</sup>，今正是時，宜速滅度。爾時，如來即報我言：止，止，波旬！我自知時；如來今者未取滅度，須我諸弟子

<sup>184</sup>祇=揭【聖】。(大正1, 16d, n20)

<sup>185</sup>貫經、祇夜經……大教經：為一切佛經之根本聖典，南傳巴利經典作九分教

(navaṅgosāsana)(巴)。十二部之名目如下：(一)貫經(sutta)(巴)，又作契經，以長篇幅行文來敘說一貫之法義。(二)祇夜(geyya)(巴)，又作重頌、應頌，將前面的貫經重新以偈頌敘述之。(三)受記(veyyākaraṇa)(巴)，又作授記、解釋，佛陀預言弟子命終後與成佛後之各種因緣。(四)偈(gāthā)(巴)，即偈頌。(五)法句(udāna)(巴)，又作感興偈、自說，為佛陀隨意歡喜所說之偈頌。(六)相應(itivuttaka)(巴)，又作如是語、本事，敘說弟子宿世之事，係由長文與韻文混合而成者。(七)本緣(jātaka)(巴)，又作本生，敘說佛陀過去世之因緣。(八)天本(nidāna)(巴)，又作因緣，敘說佛陀說法教化之各種因緣。(九)廣經(vedalla)(巴)，又作方廣，由淺至深地廣說菩薩道之真理。(十)未曾有(abbhutaḍḍhamma)(巴)，以希有未曾有之法來稱歎佛德之奇特。(十一)譬喻(apadāna)(巴)，佛陀說法教化時所引用的各種譬喻之集成。(十二)大教(upadesa)(巴)，又作論義，以法義問答來廣論佛陀所說之法。以上十二部經，除去八、十一、十二，所餘九項目即是巴利經典所列之九分教。(《佛光阿含藏·長阿含經(一)》，p.109, n.1)

<sup>186</sup>一何：為何；多麼。(《漢語大詞典(一)》，p.1)

<sup>187</sup>(1)駛=駛【聖】。(大正1, 16d, n21)

(2)駛：2.疾速。(《漢語大詞典(十二)》p.814)

<sup>188</sup>[口\*罌]=嗥【宋】【元】【明】。(大正1, 16d, n22)

<sup>189</sup>迴遑：亦作“迴皇”，亦作“迴徨”。游移不定；彷徨疑惑。(《漢語大詞典(十)》p.769)

<sup>190</sup>奉=湊【宋】【元】【明】。(大正1, 16d, n23)

<sup>191</sup>向來：1.剛才；方才。(《漢語大詞典(三)》p.136)

<sup>192</sup>[河]—【宋】【元】【明】【聖】。(大正1, 17d, n1)

<sup>193</sup>泥洹=涅槃【宋】【元】【明】。(大正1, 17d, n2)

集，乃至天人見<sup>194</sup>神變化，乃取滅度。今者如來弟子已集，乃至天人見神變化，今正是時，宜可滅度。』我言：『止，止，波旬！佛自知時不久住也，是後三月當般涅槃。』時，魔即念『佛不虛言，今必滅度』，歡喜踊躍，忽然不現。

魔去未久<sup>195</sup>，即於遮波羅塔，定意三昧，捨命住壽。當此之時，地大震動，天人驚怖，衣毛爲豎；佛放大光，徹照無窮，幽冥之處莫不蒙明，各得相見。我時頌曰：

有無二行中，吾今捨有爲，內專三昧定，如鳥出於卵。

〔4〕阿難此時才請佛住世，已然太遲

爾時，賢者阿難即從座起，偏袒右肩，右膝著地，長跪叉手白佛言：「唯願世尊留住一劫，勿取滅度，慈愍眾生，饒益天人。」爾時，(17b)世尊默然不對；如是三請，佛告阿難：「汝信如來正覺道不？」對曰：「唯然，實信。」佛言：「汝若信者，何故三來觸嬈<sup>196</sup>我爲？汝親從佛聞，親從佛受：『諸有能修四神足，多修習行，常念不忘，在意所欲，可得不死一劫有餘；佛四神足已多習行，專念不忘，在意所欲，可止不死一劫有餘，爲世除冥，多所饒益，天人獲安。』爾<sup>197</sup>時，何不重請<sup>198</sup>，使不滅度？再聞尚可，乃至三聞，猶不勸請留住一劫，一劫有餘，爲世除冥，多所饒益，天人獲安。今汝方言，豈不愚<sup>199</sup>耶？吾三現相，汝三默然；汝於爾時，何不報我？如來可止一劫，一劫有餘，爲世除冥，多所饒益。且止<sup>200</sup>，阿難！吾已捨性命，已棄已吐；欲使如來自違言者，無有是處。譬如豪貴長者吐食於地，寧當復有<sup>201</sup>肯還取食不？」對曰：「不也。」「如來亦然，已捨已吐，豈當復自還食言乎？」

9、遊行詣菴婆羅村：佛爲諸大眾說「五分法身」

佛告阿難：「俱詣菴婆羅村。」即嚴衣鉢，與諸大眾侍從世尊，路由跋祇到菴婆羅村，在一山林。爾時，世尊爲諸大眾說戒、定、慧，修戒獲定，得大果報；修定獲智，得大果報；修智心淨，得等解脫，盡於三漏——欲漏、有漏、無明漏；已得解脫，生解脫智——生死已盡，梵行已立，所作已辦，不受後有。

10、遊化詣瞻婆村、撻茶村、婆梨婆村及詣負彌城：佛告諸比丘「四大教法」

爾時，世尊於菴婆羅村隨宜住已，佛告阿難：「汝等皆嚴，當詣瞻婆村、撻茶<sup>202</sup>村、婆梨婆<sup>203</sup>村及詣負彌城<sup>204</sup>。」對曰：「唯然。」即嚴衣鉢，與諸大眾侍從世尊，路由跋祇漸至他城，於負彌城北，止尸舍婆林。

<sup>194</sup>見=現【宋】【元】【明】。(大正1, 17d, n3)

<sup>195</sup>久+(我)【宋】【元】【明】。(大正1, 17d, n4)

<sup>196</sup>觸嬈=觸嬈【宋】【元】【明】。(大正1, 17d, n5)

<sup>197</sup>(汝)+爾【宋】【元】【明】。(大正1, 17d, n6)

<sup>198</sup>重請=勸請如來【宋】【元】【明】。(大正1, 17d, n7)

<sup>199</sup>愚=過【宋】【元】【明】。(大正1, 17d, n8)

<sup>200</sup>止=夫【宋】【元】【明】【聖】。(大正1, 17d, n9)

<sup>201</sup>[有]-【宋】【元】【明】。(大正1, 17d, n10)

<sup>202</sup>撻茶=撻茶【宋】【元】【明】。(大正1, 17d, n11)

<sup>203</sup>婆梨婆~Pāvā, =波梨婆【宋】【元】【明】，=婆梨婆【聖】。(大正1, 17d, n12)

<sup>204</sup>負彌(Bhoga)(巴)，城名，位於跋祇國。(《佛光阿含藏·長阿含經(一)》，p.113, n.7)

佛告諸比丘：「(17c) 當與汝等說四大教法<sup>205</sup>，諦聽！諦聽！善思念之！」  
諸比丘言：「唯然，世尊！願樂欲聞。」

(1) 第一大教法：若有比丘言「躬從佛聞，躬受是教」，不應不信，亦不應毀；當於諸經推其虛實，依律、法究其本末

何謂爲四？若有比丘作如是言：「諸賢！我於彼村、彼城、彼國，躬從佛聞，躬受<sup>206</sup>是教。」從其聞者，不應不信，亦不應毀；當於諸經推其虛實，依律、依法究其本末。若其所言非經、非律、非法，當語彼言：「佛不說此，汝謬受耶。所以然者，我依諸經、依律、依法，汝先所言與法相違。賢士！汝莫受持，莫爲人說，當捐捨之。」若其所言依經、依律、依法者，當語彼言：「汝所言是真佛所說。所以然者，我依諸經、依律、依法，汝先所言與法相應。賢士！汝當受持，廣爲人說，慎勿捐捨。」此爲第一大教法也。

(2) 第二大教法：若有比丘言「和合眾僧、多聞耆舊，親從其聞，親受是法、是律、是教」，不應不信，亦不應毀；當於諸經推其虛實，依律、法究其本末

復次，比丘作如是言：「我於彼村、彼城、彼國，和合眾僧、多聞耆舊，親從其聞，親受是法、是律、是教。」從其聞者，不應不信，亦不應毀；當於諸經推其虛實，依法、依律究其本末。若其所言非經、非律、非法者，當語彼言：「佛不說此，汝於彼眾謬聽受耶。所以然者，我依諸經、依律、依法，汝先所言與法相違。賢士！汝莫持此，莫爲人說，當捐捨之。」若其所言依經、依律、依法者，當語彼言：「汝所言是真佛所說。所以者何？我依諸經、依律、依法，汝先所言與法相應。賢士！汝當受持，廣爲人說，慎勿捐捨。」此爲第二大教法也。

(3) 第三大教法：若有比丘言「眾多比丘持法、持律、持律儀者，親從其聞，親受是法、是律、是教」，不應不信，亦不應毀；當於諸經推其虛實，依律、法究其本末

復次，比丘作如是言：「我於彼村、彼城、彼國，眾多比丘持法、持律、持律儀者，<sup>207</sup>親從其聞，親受是法、是律、是教。」從其聞者，不應不信，亦不應毀；當於諸經(18a)推其虛實，依法、依律究其本末。若其所言非經、非律、非法者，當語彼言：「佛不說此，汝於眾多比丘謬聽受耶。所以然者，我依諸經、依律、依法，汝先所言與法相違。賢士！汝莫受持，莫爲人說，當捐捨之。」若其所言依經、依律、依法者，當語彼言：「汝所言是真佛所說。所以然者，我依諸經、依律、依法，汝先所言與法相應。賢士！汝當受持，廣爲人說，慎勿捐捨。」是爲第三大教法也。

<sup>205</sup> 四大教法(cattāro mahā-padesā)(巴)，依經、依律、依法鑑定爲佛所說法的四種狀況。是否爲世尊之法教，傳聞者應依經、依律、依法審定。此四大教法爲結集聖典之準繩。參閱增支部(A. 4. 180. Mahāpadesa) ◎〔四〕大處，增一阿含聲聞品第五經(大二·六五二中)作：「云何爲四？所謂契經、律、阿毗曇、戒，是謂爲四。」(《佛光阿含藏·長阿含經(一)》，p.113, n.9)

<sup>206</sup> 受+ (是律)【宋】【元】【明】。(大正1, 17d, n13)

<sup>207</sup> 眾多比丘持法、持律、持律儀者：巴利本作 sambahulā therā bhikkhū viharanti bahussutā āgatāgamā dhamma-dharā vinayadharā mātikā-dharā(多聞、精通阿含、持法、持律、持論母的眾多上座諸比丘住處。)(《佛光阿含藏·長阿含經(一)》，p.115, n.1)

(4) 第四大教法：若有比丘言「一比丘持法、持律、持律儀者，親從其聞，親受是法、是律、是教」，不應不信，亦不應毀；當於諸經推其虛實，依律、法究其本末

復次，比丘作如是言：「我於彼村、彼城、彼國，一比丘持法、持律、持律儀者，親從其聞，親受是法、是律、是教。」從其聞者，不應不信，亦不應毀；當於諸經推其虛實，依法、依律究其本末。若<sup>208</sup>所言非經、非律、非法者，當語彼言：「佛不說此，汝於一比丘所謬聽受耶。所以然者，我依諸經、依法、依律，汝先所言與法相違。賢士！汝莫受持，莫爲人說，當捐捨之。」若其所言依經、依律、依法者，當語彼言：「汝所言是真佛所說。所以然者，我依諸經、依律、依法，汝先所言與法相應。賢士！當勤受持，廣爲人說，慎勿捐捨。」是爲第四大教法也。

#### 11、遊化詣波婆城

爾時，世尊於負彌城隨宜住已，告賢者阿難：「俱詣波婆<sup>209</sup>城。」對曰：「唯然。」即嚴衣鉢，與諸大眾侍從世尊，路由末羅<sup>210</sup>至波婆城闍頭園中。

#### (1) 教化周那

A. 周那別煮梅檀樹耳，獨奉世尊；佛告周那「勿以此耳與諸比丘」

時，有工師子<sup>211</sup>名曰周那<sup>212</sup>，聞佛從彼末羅來至此城，即自嚴服，至世尊所，頭面禮足，在一面坐。時，佛漸爲周那說法正化，示教利喜。周那聞佛說法，信心歡喜，即(18b)請世尊明日舍食。時，佛默然受請。周那知佛許可，即從座起，禮佛而歸。尋於其夜供設飯食；明日時到，唯聖知時。爾時，世尊法服持鉢，大眾圍遶往詣其舍，就座而坐。是時，周那尋設飲<sup>213</sup>食，供佛及僧；別煮梅檀樹耳<sup>214</sup>，世所奇珍，獨奉世尊。佛告周那：「勿以此耳與諸比丘。」周那受教，不敢輒與。時，彼眾中有一長老比丘，晚暮出家，於其座上以餘器取<sup>215</sup>。

爾時，周那見眾食訖，并除鉢器，行澡水畢，即於佛前以偈問曰：

敢問大聖智，正覺二足尊，善御上調伏，世有幾沙門？

爾時，世尊以偈答曰：

如汝所問者，沙門凡有四，志趣各不同，汝當識別之。

<sup>208</sup>若+ (其)【明】。(大正1, 18d, n1)

<sup>209</sup>婆=波【聖】\*。(大正1, 18d, n2)

<sup>210</sup>末羅(Malla)(巴)，又作力士，爲佛世時十六大國之一。「末羅」本爲其族名，後亦作爲國名。其族之本所生處即拘尸竭城。(《佛光阿含藏•長阿含經(一)》，p.117, n.2)

<sup>211</sup>工師子(kammāra-putta)(巴)，建築師之子。(《佛光阿含藏•長阿含經(一)》，p.117, n.4)

<sup>212</sup>(1) 周那~Cunda。(大正1, 18d, n3)

(2) 周那(Cunda)(巴)，又作純陀、淳陀。(《佛光阿含藏•長阿含經(一)》，p.117, n.5)

<sup>213</sup>飲=飯【宋】【元】【明】。(大正1, 18d, n4)

<sup>214</sup>梅檀樹耳：檀梅樹(產於印度，屬白檀科，爲一種寄生植物)之茸。北傳藏經皆謂佛陀因食梅檀樹耳致死，然巴利語 sūkara maddava，佛音之注謂有數種說法：(一)不嫩也不老的美味野羊之肉。(二)在柔軟的飯中注入牛乳，成爲五味之食。(三)又有譯爲「乾的野豬肉」。近代學者 Dr. Hoey 言佛陀受供之當地，至今猶有農夫喜食叢林中長成一種茸之球狀根，稱爲 sūkara-kaṇḍa。漢譯作「梅檀樹耳」，以「茸」之說較爲適當。(《佛光阿含藏•長阿含經(一)》，p.117, n.7)

<sup>215</sup>餘器取=飲取器【宋】，=餘取器【聖】，=飲耳器【元】【明】。(大正1, 18d, n5)

一行道殊勝，二善說道義，三依道生活，四為道作穢。  
何謂道殊勝，善說於道義，依道而生活，有為道作穢？  
能度恩愛[刺>刺]，入涅槃無疑，超越天人路，說此道殊勝。  
善解第一義，說道無垢穢，慈仁決眾疑，是為善說道。  
善敷演法句，依道以自生，遙望無垢場，名依道生活。<sup>216</sup>  
內懷於姦邪，外像如清白，虛誑無成<sup>217</sup>實，此為道作穢；  
云何善惡俱，淨與不淨雜？相似現外好，如銅為金塗。

(18c) 俗人遂見此，謂聖智弟子；餘者不盡爾，勿捨清淨信。

一人持大眾，內濁而外清，現閉姦邪迹，而實懷放蕩；  
勿視<sup>218</sup>外貌，卒見便親敬，現閉姦邪迹，而實懷放蕩。

爾時，周那取一小座於佛前坐，漸<sup>219</sup>為說法。

B. 佛「雖食栴檀耳，而患猶更增」，然佛要阿難告訴周那「佛初成道、臨滅度能施食者，此二功德正等無異」

示教利喜已，大眾圍遶侍從而還，中路止一樹下，告阿難言：「吾患背痛，汝可敷座。」對曰：「唯然。」尋即敷座，世尊止息。時，阿難又敷一小座於佛前坐。佛告阿難：「向者周那無悔恨意耶？設有此意，為由何生？」阿難白佛言：「周那設供，無有福利。所以者何？如來最後於其舍食，便取涅槃。」

佛告阿難：「勿作是言，勿作是言。今者周那為獲大利，為得壽命、得色、得力、得善名譽，生多財寶，死得生天，所欲自然。所以者何？佛初成道能施食者，佛臨滅度能施食者，此二功德正等無異。汝今可往語彼周那：『我親從佛聞，親受佛教，周那設食，今獲大利，得大果報。』」

時，阿難承佛教旨，即詣彼所，告周那曰：「我親從佛聞，親從佛受教<sup>220</sup>，周那設食，今獲大利，得大果報。所以然者，佛初得道能飯食者，及臨滅度能飯食者，此二功德正等無異。」

周那舍食已，始聞如此言。如來患甚篤，壽行今將<sup>221</sup>訖；

雖食栴檀耳，而患猶更增；抱病而涉路，漸向拘夷城。

(19a) 爾時，世尊即從座起，小復前行，詣一樹下，又告阿難：「吾背痛甚，汝可敷座。」對曰：「唯然。」尋即敷座，如來止息。阿難禮佛足已，在一面坐。

## (2) 教化福貴

A. 福貴其師「群車振動覺而不聞」，佛告之曾於「雷動天地覺而不聞」

時，有阿羅漢弟子<sup>222</sup>名曰福貴，於拘夷那竭<sup>223</sup>城向波婆城，中路見佛在一樹

<sup>216</sup> 《根本說一切有部毘奈耶雜事》卷37(大正24, 390c8-9)：

若於法句善宣說，依法少欲而活命，於無罪法善能修，是名第三正道活。

<sup>217</sup> 成=誠【宋】【元】【明】。(大正1, 18d, n6)

<sup>218</sup> 視=觀【宋】【元】【明】【聖】。(大正1, 18d, n7)

<sup>219</sup> (佛)+漸【宋】【元】【明】。(大正1, 18d, n8)

<sup>220</sup> 從佛受教=受佛教【宋】【元】【明】。(大正1, 18d, n9)

<sup>221</sup> 將=待【宋】【元】【明】。(大正1, 18d, n10)

<sup>222</sup> 阿羅漢弟子：巴利本作 *Ālārassa kālāmassa sāvako*(阿羅邏迦羅摩之弟子)。因福貴(Pukkusa)(巴)原為仙人阿羅邏迦羅摩之弟子，後歸依佛陀，並證得阿羅漢果。(《佛光阿含藏•長阿含經(一)》，

下，容貌端正，諸根寂定，得上調意，第一寂滅；譬如大龍，亦如澄水清淨無穢。見已歡喜，善心生焉，即到佛所，頭面禮足，在一面坐，而白佛言：「世尊！出家之人在清淨處，慕樂閑居，甚奇特也，有五百乘車經過其邊而不聞見。我師一時在拘夷那竭城、波婆城，二城中間道側樹下，靜默而坐，時有五百乘車經過其邊，車聲轟轟覺而不聞。是時，有人來問我師：『向群車過，寧見不耶？』對曰：『不見。』又問：『聞耶？』對曰：『不聞。』又問：『汝在此耶？在餘處耶？』答曰：『在此。』又問：『汝醒悟耶？』答曰：『醒悟。』又問：『汝爲覺寐？』答曰：『不寐。』彼人默念『是希有也，出家之人專精乃爾，車聲轟轟覺而不聞』，即語我師曰：『向有五百乘車從此道過，車聲振<sup>224</sup>動，尙自<sup>225</sup>不聞，豈他聞哉。』即爲作禮，歡喜而去。」

佛告福貴：「我今問汝，隨意所答。群車振動覺而不聞，雷動天地覺而不聞，何者爲難？」福貴白佛言：「千萬車聲豈等雷電，不聞車聲未足爲難，雷動天地覺而不聞，斯乃爲難。」佛告福貴：「我於一時遊阿越村，在一草廬。時有異雲暴起，雷電霹靂殺四特牛<sup>226</sup>、耕者兄弟二人，人眾大聚。時<sup>227</sup>，我出草廬，彷徨經行。彼大眾中有一人來至我所，頭面禮足，隨我經行，<sup>228</sup>我知而故問：『彼(19b)大眾聚何所爲耶？』其人即問：『佛向在何所？爲覺寐耶？』答曰：『在此，時不寐也。』其人亦歎希聞得定如佛者也，雷電霹靂聲聒天地，而獨寂定覺而不聞，乃白佛言：『向有異雲暴起，雷電霹靂殺四特牛、耕者兄弟二人，彼大眾聚，其正爲此。』其人心悅即得法喜，禮佛而去。」

**B. 佛爲福貴說四聖諦，福貴即於座上遠塵離垢，見法得法，而歸依三寶受五戒**

爾時，福貴被二黃疊<sup>229</sup>，價直百千，即從座起，長跪叉手而白佛言：「今以此疊<sup>230</sup>奉上世尊，願垂納受。」佛告福貴：「汝以一疊施我，一施阿難。」爾時，福貴承佛教旨，一奉如來，一施阿難。佛愍彼故，即爲納受。時，福貴禮佛足已，於一面坐。佛漸爲說法，示教利喜：施論、戒論、生天之論，欲爲大患、不淨、穢污，上漏爲礙，出要爲上。時，佛知福貴意，歡喜柔軟，無諸蓋、纏，易可開化；如諸佛常法，即爲福貴說苦聖諦，苦集、苦滅、苦出要諦。時，福貴信心清淨，譬如淨潔白疊易爲受色，即於座上遠塵離垢，諸法法眼生，見法得法，決定正住，不墮惡道，成就無畏，而白佛言：「我今歸依佛、歸依法、歸依僧，唯願如來聽我於正法中爲優婆塞；自今已後，盡壽不殺、不盜、不姪、不欺、不飲酒，

p.121, n.3)

<sup>223</sup> (1) 拘夷那竭~Kusinārā.。(大正1, 19d, n1)

(2) 拘夷那竭(Kusinārā)(巴)，即前文所提的拘夷城，亦爲後文之拘尸城。(《佛光阿含藏•長阿含經(一)》，p.121, n.4)

<sup>224</sup> 振=震【宋】\*【元】\*【明】\*。(大正1, 19d, n2)

<sup>225</sup> 自=且【宋】\*【元】\*【明】\*【聖】。(大正1, 19d, n3)

<sup>226</sup> 特牛(balivadda)(巴)，耕作用的牡牛。(《佛光阿含藏•長阿含經(一)》，p.123, n.4)

<sup>227</sup> 時我...眾聖+(時我...眾聚)百十八字重出【元】。(大正1, 19d, n4)

<sup>228</sup> [中有...行]十六字—【聖】。(大正1, 19d, n5)

<sup>229</sup> 黃疊=黃金[疊\*毛]【宋】\*【元】\*【明】\*。(大正1, 19d, n6)

<sup>230</sup> 疊=夷[疊\*毛]【宋】\*【元】\*【明】\* [\* 1]。(大正1, 19d, n7)



唯願世尊聽我於正法中爲優婆塞。」又白佛言：「世尊！遊化若詣波婆城，唯願屈意過貧聚中。所以然者，欲盡有家<sup>231</sup>飲食、牀臥、衣服、湯藥，奉獻世尊；世尊受已，家內獲安。」佛言：「汝所言善。」爾時，世尊爲福貴說法，示教利喜已，即從座起，頭面禮足，歡喜而去。

〔(3) 佛告阿難「佛初得道及臨欲滅度時，如來光色有殊於常」〕

其去未久，阿難尋以黃疊奉上如來，如來哀愍，即爲受之，(19c)被於身上。爾時，世尊顏貌縱<sup>232</sup>容，威光熾盛，諸根清淨，面色和悅。阿難見已，默自思念：「自我得侍二十五年，未曾見佛面色光澤，發明如金<sup>233</sup>。」即從座起，右膝著地，叉手合掌，前白佛言：「自我得侍二十五年，未曾見佛光色如金\*。不審何緣？願聞其意。」

佛告阿難：「有二因緣，如來光色有殊於常。一者、佛初得道，成無上正真覺時。二者、臨欲滅度，捨於性命般涅槃時。阿難！以此二緣，光色殊常。」爾時，世尊即說頌曰：

金色衣光悅，細軟極鮮淨，福貴奉世尊，如雪白毫光。

〔(4) 佛三勅阿難「吾渴欲飲，汝取水來」，阿難三白「向有五百乘車於上流渡，水濁未清，可以洗足，不中飲也」，鬼神居在雪山「即以鉢盛八種淨水，奉上世尊」〕

佛命阿難：「吾渴欲飲，汝取水來。」阿難白言：「向有五百乘車於上流渡，水濁未清，可以洗足，不中飲也。」如是三勅：「阿難！汝取水來。」阿難白言：「今拘孫河去此不遠，清冷可飲，亦可澡浴。」時，有鬼神居在雪山，篤信佛道，即以鉢盛八種淨水<sup>234</sup>，奉上世尊。佛愍彼故，尋爲受之，而說頌曰：

佛以八種音<sup>235</sup>，勅阿難取水，吾渴今欲飲，飲已詣拘尸。

柔軟和雅音，所言悅眾心，給侍佛左右，尋白於世尊：

向有五百車，截流渡彼岸，渾濁於此水，飲恐不便<sup>236</sup>身，

拘留<sup>237</sup>河不遠，水美甚清冷，往彼可取飲，亦可澡浴身。

雪山有鬼神，奉上如來水，飲已威勢強，眾中師子步；

(20a) 其水神龍居，清澄無濁穢，聖顏如雪山，安詳<sup>238</sup>度<sup>239</sup>拘孫。

<sup>231</sup>有家=家所有【宋】【元】【明】。(大正1，19d，n8)

<sup>232</sup>縱=從【宋】【元】【明】。(大正1，19d，n9)

<sup>233</sup>金=令【宋】【元】【明】，=今【聖】\*【\*1】。(大正1，19d，n10)

<sup>234</sup>《阿毘達磨俱舍論》卷11〈3 分別世品〉(大正29，57c11-13)：

八功德水：一、甘，二、冷，三、軟，四、輕，五、清淨，六、不臭，七、飲時不損喉，八、飲已不傷腹。

<sup>235</sup>八種音：又作八種清淨音、八種梵音聲，謂如來所出音聲言辭清雅，具有八種殊勝功德。八種音如下：極好音、柔軟音、和適音、尊慧音、不女音、不誤音、深遠音、不竭音。中阿含第一六一經梵摩經(佛光三·一四三二)作：「沙門瞿曇口出八種音聲，一曰甚深，二曰毘摩樓簸，三曰入心，四曰可愛，五曰極滿，六曰活瞿，七曰分了，八曰智也。多人所愛，多人所樂，多人所念，令得心定。」(《佛光阿含藏·長阿含經(一)》，p.127，n.1)

<sup>236</sup>不便：1.不利。(《漢語大詞典(一)》，p.394)

<sup>237</sup>留=孫【宋】【元】【明】。(大正1，19d，n11)

<sup>238</sup>詳=庠【宋】【元】。(大正1，20d，n1)

<sup>239</sup>度=渡【宋】\*【元】\*【明】\*【聖】\*【\*1】。(大正1，20d，n2)

(5) 阿難白佛「佛滅度後，葬法云何」，佛告阿難「汝且默然，思汝所業，諸清信

士自樂爲之」；葬法當如轉輪聖王

爾時，世尊即詣拘孫河，飲已澡浴，與眾而去，中路止息在一樹下，告周那曰：「汝取僧伽梨四牒<sup>240</sup>而敷，吾患背痛，欲暫止息。」周那受教，敷置已訖，佛坐其上。周那禮已，於一面坐，而白佛言：「我欲般涅槃，我欲般涅槃。」佛告之曰：「宜知是時。」於是，周那即於佛前便般涅槃，佛時頌曰：

佛趣拘孫河，清涼無濁穢，人中尊入水，澡浴度\*彼岸。

大眾之原<sup>241</sup>首，教勅於周那，吾今身疲極，汝速敷臥具。

周那尋受教，四牒衣而敷，如來既<sup>242</sup>止息，周那於前坐，

即白於世尊：我欲取滅度，無愛無憎處，今當到彼方。

無量功德海，最勝告彼曰：汝所作已[辨>辨]，今宜知是時。

見佛已聽許，周那倍精勤<sup>243</sup>，滅行無有餘，如燈盡火滅。

時，阿難即從座起，前白佛言：「佛滅度後，葬法云何？」佛告阿難：「汝且默然，思汝所業，諸清信士自樂爲之。」時，阿難復重三啓：「佛滅度後，葬法云何？」佛言：「欲知葬法者，當如轉輪聖王。」阿難又白：「轉輪聖王葬法云何？」佛告阿難：「聖王葬法，先以香湯洗浴其體，以新劫貝<sup>244</sup>周遍纏身，以五百張疊次如纏之，內身金棺灌以麻油畢，舉金棺置於第二大鐵（20b）槨中，栴檀香槨次重於外，積眾名香，厚衣其上而闍維<sup>245</sup>之；訖收舍利，於四衢道<sup>246</sup>起立塔廟，表刹懸繒<sup>247</sup>，使國行人皆見法王塔，思慕正化，多所饒益。阿難！汝欲葬我，先以香湯洗浴，用新劫貝周遍纏身，以五百張疊次如纏之，內身金棺灌以麻油畢，舉金棺置於第二大鐵槨中，栴檀香槨次重於外，積眾名香，厚衣其上而闍維之；訖收舍利，於四衢道起立塔廟，表刹懸繒，使諸行人皆見佛塔，思慕如來法王道化，生獲福利，死得上天。」於時，世尊重觀此義，而說頌曰：

阿難從坐<sup>248</sup>起，長跪白世尊：如來滅度後，當以何法葬？

阿難汝且默，思惟汝所行，國內諸清信，自當樂爲之。

阿難三請已，佛說轉輪葬：欲葬如來身，疊\*裹內棺槨，

四衢起塔廟，為利益眾生，諸有禮敬者，皆獲無量福。

佛告阿難：「天下有四種人，應得起塔，香花、繒蓋、伎樂供養。何等爲<sup>249</sup>四？一者、如來應得起塔，二者、辟支佛，三者、聲聞人，四者、轉輪王。阿難！此四種人應得起塔，香華、繒蓋、伎樂供養。爾時，世尊以偈[說>頌]曰：

<sup>240</sup> [牒>牒]=藝【元】【明】\*【\* 1】。(大正1，20d，n3)

<sup>241</sup> 原=元【宋】【元】【明】。(大正1，20d，n4)

<sup>242</sup> 既=即【宋】【元】【明】。(大正1，20d，n5)

<sup>243</sup> 勤=進【宋】【元】【明】。(大正1，20d，n6)

<sup>244</sup> 新劫貝(ahata kappāsa)(巴)，新綿布。((《佛光阿含藏·長阿含經(一)》，p.129，n.8)

<sup>245</sup> 闍維(jhāpentī)(巴)，又作荼毗，火葬之意。((《佛光阿含藏·長阿含經(一)》，p.129，n.11)

<sup>246</sup> 四衢道(catumahāpatha)(巴)，指十字街道。((《佛光阿含藏·長阿含經(一)》，p.129，n.13)

<sup>247</sup> 繒：〔𦃟〕1.古代絲織品的總稱。2.帛之厚者。((《漢語大詞典(九)》p.1022)

<sup>248</sup> 坐=座【宋】【元】【明】。(大正1，20d，n7)

<sup>249</sup> [爲]—【宋】【元】【明】。(大正1，20d，n8)

佛應第一塔，辟支佛聲聞，及轉輪聖王，典領四域主<sup>250</sup>。

斯四應供養，如來之所記<sup>251</sup>，佛辟支聲聞，及轉輪王塔。

12、遊化詣拘尸城，末羅雙樹間

(20c) 爾時，世尊告阿難：「俱詣拘尸城，末羅<sup>252</sup>雙樹間。」對曰：「唯然。」即與大眾圍遶世尊，在道而行<sup>253</sup>。

(1) 佛在道而行，梵志請佛至其村；佛言「我身倦，道遠不能過」

有一梵志從拘尸城趣波婆城，中路遙見世尊顏貌端正，諸根寂定。見已歡喜，善心自生，前至佛所，問訊訖，一面住，而白佛言：「我所居村去此不遠，唯願瞿曇於彼止宿，清旦食已，然後趣城。」佛告梵志：「且止，且止，汝今便為供養我已。」時，梵志慇懃三請，佛答如初，又告梵志：「阿難在後，汝可語意。」時，梵志聞佛教已，即詣阿難，問訊已，於一面立，白阿難言：「我所居村去此不遠，欲屈瞿曇於彼止宿，清旦食已，然後趣城。」阿難報<sup>254</sup>曰：「止，止，梵志！汝今已為得供養已。」梵志復請，慇懃至三，阿難答曰：「時既暑熱，彼村遠迺，世尊疲極，不足勞憊。」爾時，世尊觀此義已，即說頌曰：

淨眼前進路，疲極向雙樹，梵志遙見佛，速詣而稽首：

我村今在近，哀愍留一宿，清旦設微供，然後向彼城。

梵志我身倦<sup>255</sup>，道遠不能過<sup>256</sup>，監藏者在後，汝可住<sup>257</sup>語意。

承佛教旨已，即詣阿難所，唯願至我村，清旦食已去。

阿難曰止止，時熱不相赴，三請不遂願，憂惱不悅樂<sup>258</sup>。

咄此有為法，流遷不常住，今於雙樹間，滅我無漏身；

佛辟支聲聞，一切皆歸滅，(21a) 無常無撰<sup>259</sup>擇，如火焚山林。

(2) 佛告阿難：「雙樹神以非時華供養於我，此非供養如來，」人能受法，能行法者，斯乃名曰供養如來」

爾時，世尊入拘尸城，向本生處末羅雙樹間<sup>260</sup>，告阿難曰：「汝為如來於雙樹間敷置牀座，使頭北首<sup>261</sup>，面向西<sup>262</sup>方。所以然者，吾法流布，當久住北方。」

<sup>250</sup>域主=城王【聖】。(大正1, 20d, n9)

<sup>251</sup>記=說【聖】。(大正1, 20d, n10)

<sup>252</sup>末羅~Mallā。(大正1, 20d, n11)

<sup>253</sup>行+(時)【宋】【元】【明】。(大正1, 20d, n12)

<sup>254</sup>報=答【宋】【元】【明】。(大正1, 20d, n13)

<sup>255</sup>倦=極【宋】【元】【明】。(大正1, 20d, n14)

<sup>256</sup>過=迴【聖】。(大正1, 20d, n15)

<sup>257</sup>住=往【宋】【元】【明】。(大正1, 20d, n16)

<sup>258</sup>不悅樂=心不悅【宋】【元】【明】【聖】。(大正1, 20d, n17)

<sup>259</sup>撰=選【宋】【元】【明】。(大正1, 21d, n1)

<sup>260</sup>本生處末羅雙樹間(Kusinārā-Upavattana Mallānaṃ antarena yamaka-sālānaṃ)(巴)，拘尸城為末羅族的本生處，而世尊於其城中娑羅林之娑羅雙樹間入滅。娑羅，譯為堅固，四方八株，悉高五丈，下根相連，上枝相合，世尊涅槃後，四榮四枯。(《佛光阿含藏·長阿含經(一)》，p.135, n.2)

<sup>261</sup>北首=南首【宋】\*【元】\*【明】\*【聖】[\*1]。(大正1, 21d, n2)

<sup>262</sup>西=北【宋】【元】【明】【聖】。(大正1, 21d, n3)

對曰：「唯然。」即敷座令北\*首。爾時，世尊自四牒\*僧伽梨，偃右脇如師子王，累<sup>263</sup>足而臥。

時，雙樹間所有鬼神篤信佛者，以非時花布散于地。爾時，世尊告阿難曰：「此雙樹神以非時華供養於我，此非供養如來。」阿難白言：「云何名為供養如來？」語<sup>264</sup>阿難：「人能受法，能行法者，斯乃名曰供養如來。」佛觀此義，而說頌曰：

佛在雙樹間，偃臥心不亂，樹神心清淨，以花散佛上。

阿難白佛言，齋<sup>265</sup>何名供養？受法而能行，覺華而為供；

紫金華如輪，散佛未為供；陰界入無我，乃名第一供。

〔(3) 梵摩那比丘有大威德光明，使諸大神天不得親近禮拜供養世尊，故佛却之。〕

爾時，梵摩那<sup>266</sup>在於佛前執扇扇佛。佛言：「汝却，勿在吾前。」時，阿難默自思念：「此梵摩那常在佛左右，供給所須，當尊敬如來，視無厭足。今者末後須其瞻視，乃<sup>267</sup>命使却，意將何因？」於是阿難即整衣服，前白佛言：「此梵摩那常在佛左右，供給所須，當尊敬如來，視無厭足。今者末後須其瞻視，而命使却，將有何因？」佛告阿難：「此拘尸城外有<sup>268</sup>十二由旬，皆是諸大神天之所居宅，無空缺處。此諸大神皆嫌此比丘當佛前立，今佛末後垂當滅度，吾等諸神冀一奉觀<sup>269</sup>，而此比(21b)丘有大威德，光明暎<sup>270</sup>蔽，使我曹等不得親近禮拜供養。阿難！我以是緣，故命使却。」

阿難白佛<sup>271</sup>：「此尊比丘本積何德？修何行業？今者威德乃如是乎？」佛告阿難：「乃往過去久遠九十一劫，時世有佛，名毗婆尸。時此比丘以歡喜心，手執草炬，以照彼塔；由此因緣，使今<sup>272</sup>威光上徹二十八天，諸天神光所不能及。」

〔(4) 阿難白佛「莫於此鄙陋小城荒毀之土取滅度」，佛說「昔者，此乃大善見王之都城」〕

爾時<sup>273</sup>，阿難即從座起，偏袒右肩，長跪叉手而白佛言：「莫<sup>274</sup>於此鄙陋小城荒毀之土取滅度也。所以者何？更有大國瞻婆<sup>275</sup>大國、毗舍離國、王舍城、婆

<sup>263</sup>累=壘【宋】【元】。(大正1, 21d, n4)

<sup>264</sup>(佛)+語【宋】【元】【明】。(大正1, 21d, n5)

<sup>265</sup>齋=云【宋】【元】【明】【聖】。(大正1, 21d, n6)

<sup>266</sup>梵摩那：(Upavāṇa)(巴)，比丘名，為佛陀的近侍之一。(《佛光阿含藏·長阿含經(一)》，p.137, n.1)

<sup>267</sup>乃=而【宋】【元】【明】。(大正1, 21d, n7)

<sup>268</sup>有=左右【宋】【元】【明】。(大正1, 21d, n8)

<sup>269</sup>觀=現【宋】【元】【明】【聖】。(大正1, 21d, n9)

<sup>270</sup>暎：同「映」。

<sup>271</sup>佛+(世尊)【宋】【元】【明】。(大正1, 21d, n10)

<sup>272</sup>今=令【宋】【元】【明】。(大正1, 21d, n11)

<sup>273</sup>以上至第四卷參閱長部(D. 17. Mahāśudassana-suttanta 大善見王經)、中阿含第六十八經大善見王經(佛光一·五〇二)。(《佛光阿含藏·長阿含經(一)》，p.137, n.7)

<sup>274</sup>(佛)+莫【宋】【元】【明】。(大正1, 21d, n12)

<sup>275</sup>瞻婆=瞻波【元】【明】~Campā。(大正1, 21d, n13)

<sup>276</sup>祇國、舍衛國、迦維羅衛國、波羅奈<sup>277</sup>國，其土人民眾多，信樂佛法，佛滅度已，必能恭敬供養舍利。」

佛言：「止，止，勿造斯觀，無謂此土以爲鄙陋。所以者何？昔者此國有王名大善見<sup>278</sup>，此城時<sup>279</sup>名拘舍婆提<sup>280</sup>，大王之都城，長四百八十里，廣二百八十里。是時，穀米豐賤，人民熾盛。其城七重，遶城欄楯亦復七重，彫文刻鏤，間懸寶鈴。其城下基深三仞，高十二仞；城上樓觀高十二仞，柱圍三仞。金城銀門，銀城金門，琉璃<sup>281</sup>城水精門，水精城[瑠>琉]璃\*門；其城周圓<sup>282</sup>四寶莊嚴，間錯欄楯亦以四寶。金樓銀鈴，銀樓<sup>283</sup>金鈴，寶塹七重；中生蓮花，優鉢羅花、鉢頭摩花、俱物頭花、分陀利花，下有金沙布現其底。俠<sup>284</sup>道兩邊生多隣娑<sup>285</sup>樹，其金樹<sup>286</sup>者，銀葉花實；其銀樹者，金葉花實；水精樹者，琉[瑠>璃]\*花實；琉璃樹者，水精花實。多隣樹間有眾浴池，清流深潭<sup>287</sup>，潔淨無穢，以四寶塹間砌其邊；金梯銀蹬<sup>288</sup>，銀梯金蹬\*，琉璃梯金蹬，琉璃梯<sup>289</sup> (21c) 陛<sup>290</sup>水精爲蹬\*，水精梯陛琉璃爲蹬\*；周匝欄楯，遶<sup>291</sup>遶相承。其城處處生多隣樹，其金樹者，銀葉花實；其銀樹者，金葉花實；水精樹者，[瑠>琉]璃花實；[瑠>琉]璃樹者，水精花實。樹間亦有四種寶池，生四種花。街巷齊整，行伍相當。風吹眾花，紛<sup>292</sup>紛路側。微風四起，吹諸寶樹，出柔軟音，猶如天樂。其國人民，男女大小，共遊樹間以自娛樂。其國常有十種聲，貝聲、鼓聲、波羅<sup>293</sup>聲、歌聲、舞聲、吹聲、象聲、馬聲、車聲、飲食戲笑聲。

<sup>276</sup>娑=娑【宋】【元】【明】。(大正1, 21d, n14)

<sup>277</sup>波羅奈=波羅奈【宋】【元】【明】~Bārāṇasi.。(大正1, 21d, n15)

<sup>278</sup>大善見~Mahā-Sudassana.。(大正1, 21d, n16)

<sup>279</sup>(爾)+時【宋】【元】【明】。(大正1, 21d, n17)

<sup>280</sup>[>拘舍婆提]~Kusāvati.。(大正1, 21d, n18)

<sup>281</sup>琉璃=流離【聖】\*。(大正1, 21d, n19)

<sup>282</sup>圓=圍【宋】【元】【明】。(大正1, 21d, n20)

<sup>283</sup>樓=鏤【宋】。(大正1, 21d, n21)

<sup>284</sup>俠=夾【宋】【元】【明】，=挾【聖】。(大正1, 21d, n22)

<sup>285</sup>(1)〔娑〕-【宋】【元】【明】。(大正1, 21d, n23)

(2)多鄰(tāla)(巴)，譯爲高竦樹，其葉形狀似[木\*(優-イ)]欄，曬乾後可刻字，即世所稱之貝葉(貝多羅葉之簡稱)。(《佛光阿含藏•長阿含經(一)》，p.139, n.8)

<sup>286</sup>樹=種【宋】。(大正1, 21d, n24)

<sup>287</sup>深潭=恬淡【宋】【明】，=沾潭【聖】，=銑淡【元】。(大正1, 21d, n25)

<sup>288</sup>(1)蹬=蹬【元】【明】\* [ \* 1 2 3 ]。(大正1, 21d, n26)

(2)蹬：〔ㄉㄨㄥˋ〕2.几凳。(《漢語大詞典(十)》p.558)

<sup>289</sup>〔金蹬琉璃梯〕-【宋】【元】【明】。(大正1, 21d, n27)

<sup>290</sup>梯陛：臺階。(《漢語大詞典(四)》p.1061)

<sup>291</sup>遶=繞【元】【明】。(大正1, 21d, n28)

<sup>292</sup>紛=紜【聖】。(大正1, 21d, n29)

<sup>293</sup>波羅：(pataha)(巴)爲一種小鼓。阿含經經文中「鼓」字係表示大鼓之意，若指小鼓，則通常以「波羅」稱之。(《佛光阿含藏•長阿含經(一)》，p.139, n.17)

A. 大善見王爲轉輪聖王

(A) 七寶具足

爾時，大善見王七寶具足，王有四德，主<sup>294</sup>四天下。何謂七寶？一、金輪寶，二、白象寶，三、紺馬寶，四、神珠寶，五、玉女寶，六、居士寶，七、主兵寶。

a. 金輪寶成就

云何善見大王成就金輪寶？王常以十五日月滿時，沐浴香湯，昇高殿上，姝女圍遶；自然輪寶忽現在前，輪有千輻，光色具足，天匠所造，非世所有，真金所成，輪徑丈四。大<sup>295</sup>善見王默自念言：『我曾從先宿諸<sup>296</sup>舊聞如是語：刹<sup>297</sup>利王水澆頭種<sup>298</sup>，以十五日月滿時，沐浴香湯，昇寶殿上，姝女圍遶；自然金輪忽現在前，輪有千輻，光色具足，天匠所造，非世所有，真金所成，輪徑丈四，是則名爲轉輪聖王。今此輪現，將無<sup>299</sup>是耶？今我寧可試此輪寶。』

時，大善見王即召四兵<sup>300</sup>，向金輪寶偏露右臂，右膝著地，以右手摩挲<sup>301</sup>金輪，語言：『汝向東方，如法而轉，勿違常則。』輪即東轉。時，善見王即將<sup>302</sup>四兵隨其後行。金輪寶前有四神引<sup>303</sup>導，輪所住處，王即止駕。爾時，東方諸小國王見大王至，以金鉢盛銀粟<sup>304</sup>，銀鉢盛金粟，來趣王所，拜首(22a)白言：『善來，大王！今此東方土地豐樂，人民熾盛，志性仁和，慈孝中<sup>305</sup>順，唯願聖王於此治政<sup>306</sup>，我等當給使<sup>307</sup>左右，承受所宜<sup>308</sup>。』當時，善見大王語小王言：『止，止，諸賢！汝等則<sup>309</sup>爲供養我已，但當以正法治，勿使偏枉<sup>310</sup>，無令國內有非法行，此即名曰我之所治。』

時，諸小王聞此教已，即從大王巡行諸國，至東海表，次行南方、西方、北方，隨輪所至，其諸國王各獻國土，如<sup>311</sup>東方諸小王此<sup>312</sup>。時，善見王既隨金輪，周行四海，以道開化，安慰民庶已，還本國拘舍婆城。時，金輪寶在宮門上虛空

<sup>294</sup>主=王【宋】【元】【明】。(大正1, 21d, n30)

<sup>295</sup>〔大〕—【宋】【元】【明】。(大正1, 21d, n31)

<sup>296</sup>諸=者【宋】【元】【明】。(大正1, 21d, n32)

<sup>297</sup>〔若〕+刹【宋】【元】【明】。(大正1, 21d, n33)

<sup>298</sup>刹利王水澆頭種(rājan khattiya muddhāvasitta)(巴)，新王即王位時，須以五河之水澆灌其頭，此處謂經灌頂即王位之刹利。(《佛光阿含藏·長阿含經(一)》，p.141, n.5)

<sup>299</sup>將無：莫非。(《漢語大詞典(七)》p.805)

<sup>300</sup>四兵：轉輪聖王出遊時的隨從之兵——象兵、馬兵、車兵、步兵。(《佛光阿含藏·長阿含經(一)》，p.141, n.7)

<sup>301</sup>摩[挲] = 摩捫【宋】【元】【明】。(大正1, 21d, n34)

<sup>302</sup>將=持【宋】【元】【明】。(大正1, 21d, n35)

<sup>303</sup>〔引〕—【宋】【元】【明】。(大正1, 21d, n36)

<sup>304</sup>粟：〔ムメ〕5.指顆粒細小如粟之物。(《漢語大詞典(九)》p.210)

<sup>305</sup>中=忠【宋】【元】【明】。(大正1, 22d, n1)

<sup>306</sup>政=正【宋】【元】【明】。(大正1, 22d, n2)

<sup>307</sup>給使：1.服事；供人役使。2.供役使之人。(《漢語大詞典(九)》p.824)

<sup>308</sup>〔宜〕—【宋】【元】【明】【聖】。(大正1, 22d, n3)

<sup>309</sup>〔則〕—【宋】。(大正1, 22d, n4)

<sup>310</sup>枉=枉【聖】。(大正1, 22d, n5)

<sup>311</sup>〔亦〕+如【宋】【元】【明】。(大正1, 22d, n6)

<sup>312</sup>此=比【宋】【元】【明】【聖】。(大正1, 22d, n7)

中住，大善見王踊<sup>313</sup>躍而言：『此金輪寶真爲我瑞<sup>314</sup>，我今真爲轉輪聖王。』是爲金輪寶成就。

#### b. 白象寶成就

云何善見大王成就白象寶？時，善見大王清旦在正殿上坐，自然象寶忽現在前。其毛純白，七處平住，力能飛行，其首雜色，六牙纖備<sup>315</sup>，真金間填。時，王見已，念言：『此象賢良，若善調者，可中<sup>316</sup>御乘。』即試調習，諸能悉備。時，善見大王欲自試象，即乘其上，清旦出城，周行四海，食時已還。時，善見王踊躍而言：『此白象寶真爲我瑞，我今真爲轉輪聖王。』是爲象寶成就。

#### c. 馬寶成就

云何善見大王成就馬寶？時，善見大王清旦在正殿上坐，自然馬寶忽現在前。紺<sup>317</sup>青色，朱髦<sup>318</sup>尾，頭頸如象<sup>319</sup>，力能飛行。時，王見已，念言：『此馬賢良，若善調者，可中御乘。』即試調習，諸能悉備。時，善見王欲自試馬寶，即乘其上，清旦出城，周行四海，食時已還。時，善見王踊躍而言：『此紺馬寶真爲我瑞，我今真爲轉輪聖王。』是爲紺馬寶成就。

#### d. 神珠寶成就

(22b) 云何善見大王神珠寶成就？時，善見大王於清旦在正殿上坐，自然神珠忽現在前。質色清徹，無有瑕穢。時，王見已，言：『此珠妙好，若有光明，可照宮內。』時，善見王欲試此珠，即召四兵，以此寶珠置高幢上，於夜冥中齎<sup>320</sup>幢出城，其珠光明，照諸軍眾猶如晝日，於軍眾外周匝，復能照<sup>321</sup>一由旬；現城中人皆起作務，謂爲是晝。時，王善見踊躍而言：『今此神珠<sup>322</sup>真爲我瑞，我今真爲轉輪聖王。』是爲神珠寶成就。

#### e. 成就玉女寶

云何善見大王成就玉女寶？時，玉女寶忽然出現，顏色從<sup>323</sup>容，面貌端正，不長不短，不羸不細，不白不黑，不剛不柔，冬則身溫，夏則身涼，舉身毛孔出栴檀香，口出優鉢羅華香，言語<sup>324</sup>柔軟，舉動安詳，先起後坐，不失宜<sup>325</sup>則。時，王善見清淨無著，心不暫念，況復親近。時，王善見踊躍而言：『此玉女寶真爲我瑞，我今真爲轉輪聖王。』是爲玉女寶成就。

<sup>313</sup>踊=勇【聖】\*。(大正1, 22d, n8)

<sup>314</sup>瑞(nimitta)(巴)，瑞相之意。(《佛光阿含藏·長阿含經(一)》，p.143, n.4)

<sup>315</sup>備(イメム)：均；公平。(《漢語大詞典(一)》p.1656)

<sup>316</sup>可中：3.正好。(《漢語大詞典(三)》p.31)

<sup>317</sup>(馬)+紺【宋】【元】【明】。(大正1, 22d, n9)

<sup>318</sup>髦=毛【宋】【元】【明】【聖】。(大正1, 22d, n10)

<sup>319</sup>象=鳥【宋】【元】【明】。(大正1, 22d, n11)

<sup>320</sup>齎：〔レ〕3.攜帶。(《漢語大詞典(十二)》p.1442)

<sup>321</sup>〔諸軍...照〕十六字—【宋】【元】【明】【聖】。(大正1, 22d, n12)

<sup>322</sup>珠+(寶)【宋】【元】【明】。(大正1, 22d, n13)

<sup>323</sup>從=縱【宋】【聖】。(大正1, 22d, n14)

<sup>324</sup>言語=語言【宋】【元】【明】。(大正1, 22d, n15)

<sup>325</sup>宜=儀【元】【明】。(大正1, 22d, n16)

**f.居士寶成就**

云何善見大王居士寶成就？時，居士丈夫忽然自出，寶藏自然，財富無量。居士宿福眼，能徹視地中伏藏，有主無主，皆悉見知。其有主者，能為擁護；其無主者，取給王用。時，居士寶往白王言：『大王！有所給與，不足為憂，我自能辦。』時，善見王欲試居士寶，即勅嚴船於水遊戲，告居士曰：『我須金寶，汝速與我。』居士報曰：『大王小待，須至岸上。』王尋逼言：『我停<sup>326</sup>須用，正今得<sup>327</sup>來。』時，居士寶被王嚴勅，即於船上長跪，以右手內著水中，水中寶瓶隨手而出；如蟲緣樹，彼居士寶亦復如是，內手水中，寶緣手出，充滿船（22c）上，而白王言：『向須<sup>328</sup>寶用，為須幾許？』時，王善見<sup>329</sup>語居士言：『止，止，吾無所須，向相試耳，汝今便為供養我已。』時，彼居士聞王語已，尋以寶物還投水中。時，善見王踊躍而言：『此居士寶真為我瑞，我今真為轉輪聖王。』是為居士寶成就。

**g.主兵寶成就**

云何善見大王主兵寶成就？時，主兵寶忽然出現，智謀雄猛，英略獨決即詣王所白言：『大王！有所討罰<sup>330</sup>，王不足憂，我自能辦。』時，善見大王欲試主兵寶，即集四兵而告之曰：『汝今用兵，未集者集，已<sup>331</sup>集者放；未嚴者嚴，已嚴者解；未去者去，已去者住。』時，主兵寶聞王語已，即令四兵，未集者集，已集者放；未嚴者嚴，已嚴者解；未去者去，已去者住。時，善見王踊躍而言：『此主兵寶真為我瑞，我今真為轉輪聖王。』阿難！是為善見轉輪聖王成就七寶。

**(B) 四神德具足**

何謂四神德？一者、長壽不夭，無能及者。二者、身強無患，無能及者。三者、顏貌端正<sup>332</sup>，無能及者。四者、寶藏盈溢<sup>333</sup>，無能及者。

是為轉輪聖王成就七寶及四功德。

**(C) 善見王慈育民物，如父愛子；國民慕王，如子仰父**

阿難！時，善見王久乃命駕，出遊後園，尋告御者：『汝當善御，安詳而行。所以然者，吾欲諦觀國土人民安樂無患。』時，國人民路次<sup>334</sup>觀者，復語侍人：『汝且徐行，吾欲諦觀聖王威顏。』阿難！時，善見王慈育民物，如父愛子；國民慕王，如子仰父，所有珍奇盡以貢王，願垂納受，在意所與。時，王報曰：『且止，諸人！吾自有寶，汝可自用。』

**(D) 善見王之正法殿**

復於異時，王作是念：『我今寧可造作宮觀。』適生是意，時國人民詣王善

<sup>326</sup>停：16.通“亭”。正值。（《漢語大詞典（一）》p.1556）

<sup>327</sup>今得＝爾得【宋】【元】【明】，＝爾時【聖】。（大正1，22d，n17）

<sup>328</sup>須＝復【聖】。（大正1，22d，n18）

<sup>329</sup>王善見＝善見王【宋】【元】【明】。（大正1，22d，n19）

<sup>330</sup>罰＝伐【元】【明】＊【\*1】。（大正1，22d，n20）

<sup>331</sup>已＝以【聖】。（大正1，22d，n21）

<sup>332</sup>正＝政【聖】[>\*]。（大正1，22d，n22）

<sup>333</sup>溢＝逸【聖】。（大正1，22d，n23）

<sup>334</sup>路次：路途中間。（《漢語大詞典（十）》p.472）



見，各白王言：『我今爲王造作宮（23a）殿。』王報之曰：『我今以爲得汝供養。我有寶物，自足成辦。』時，國人民復重啓王：『我欲與王造立宮殿。』王告人民：『隨汝等意。』時，諸人民承王教已，即以八萬四千兩<sup>335</sup>車，載金而來，詣拘舍婆城，造立法殿<sup>336</sup>。時，第二忉利妙匠天子默自思念：『唯我能堪與善見王起正法殿。』

阿難！時，妙匠天造法<sup>337</sup>殿，長六十里，廣三十里。四寶莊嚴，下基平整，七重寶塼以砌其階。其法殿柱有八萬四千，金柱銀櫨<sup>338</sup>，銀柱金櫨，琉璃、水精櫨柱亦然。繞殿周匝，有四欄楯，皆四寶成，又四階陛亦四寶成。其法殿上有八萬四千寶樓，其金樓者銀爲戶牖<sup>339</sup>，其銀樓者金爲戶牖，水精、琉璃[樓]戶亦然。金樓銀牀，銀樓金牀，綰<sup>340</sup>細軟，金縷織成，布其座上，水精、琉璃樓牀亦然。其殿光明，眩曜人目，猶日盛明，無能視者。時，善見王自生念言：『我今可於是殿左右起多隣園池。』即造園池，縱廣一由旬。又復自念：『於法殿前造一法池。』尋即施造<sup>341</sup>，縱廣一由旬，其水清澄，潔淨無穢，以四寶塼廁砌其下，繞池四邊欄楯周匝，皆以黃金、白銀、水精、琉璃四寶合成。其池中水<sup>342</sup>生眾雜華，優鉢羅華、波<sup>343</sup>頭摩華、俱物<sup>344</sup>頭華、分陀利華，出微妙香，飴馥四散。其池四面陸地生華，阿醯物多華、瞻蔔<sup>345</sup>華、波羅羅華、須曼陀華、婆師迦華、檀俱摩梨華。使人典<sup>346</sup>池，諸行過者，將入洗浴，遊戲清涼，隨意所欲，須漿與漿，須食與食，衣服、車馬、香華、財寶，不逆人意。

（E）重說善見王之種種福德

阿難！時，善見王有八萬四千象，金銀校<sup>347</sup>飾，絡用寶珠，齊<sup>348</sup>象王爲第一。八（23b）萬四千馬，金銀校\*飾，絡用寶珠，力馬王爲第一。八萬四千車，師子革絡，四寶莊嚴，金輪寶爲第一。八萬四千珠，神珠寶爲第一。八萬四千玉女，玉女寶爲第一。八萬四千居士，居士寶爲第一。八萬四千刹利，主兵寶爲第一。八萬四千城，拘尸婆提城爲第一。八萬四千殿，正法殿爲第一。八萬四千樓，大正樓爲第一。八萬四千牀，皆以黃金、白銀、眾寶所成，氍毹<sup>349</sup>[毯-炎+數]氍毹-

<sup>335</sup>兩=量【宋】【元】【明】【聖】。（大正1，23d，n1）

<sup>336</sup>法殿(Sudhamma-sabhā)(巴)，即正法殿、善法堂，係忉利天妙匠天子所造。（《佛光阿含藏·長阿含經（一）》，p.147，n.2）

<sup>337</sup>（正）+法【宋】【元】【明】。（大正1，23d，n2）

<sup>338</sup>櫨：〔ㄌㄨˇ〕3.斗拱。梁上短柱。（《漢語大詞典（四）》p.1358）

<sup>339</sup>戶牖：1.門窗。（《漢語大詞典（七）》p.342）

<sup>340</sup>綰=縷筵【元】\*【聖】[\*1]。（大正1，23d，n3）

<sup>341</sup>造=功【宋】【元】【明】。（大正1，23d，n4）

<sup>342</sup>中水=水中【宋】【元】【明】。（大正1，23d，n5）

<sup>343</sup>波=鉢【宋】【元】【明】。（大正1，23d，n6）

<sup>344</sup>俱物=拘勿【宋】【元】【明】。（大正1，23d，n7）

<sup>345</sup>瞻蔔=占蔔【宋】【元】【明】。（大正1，23d，n8）

<sup>346</sup>典：8.掌管；主持；任職。（《漢語大詞典（二）》p.112）

<sup>347</sup>校=交【宋】\*【元】\*【明】\*[\*1]。（大正1，23d，n9）

<sup>348</sup>齊=齋【宋】\*【元】\*【明】\*[\*1]。（大正1，23d，n10）

<sup>349</sup>[毯-炎+數]=氍毹【宋】【元】【明】，=[毯-炎+(寔-目)]【聖】。（大正1，23d，n11）

炎+登]統縵<sup>350</sup>細軟以布其上。八萬四千億<sup>351</sup>衣，初<sup>352</sup>摩衣<sup>353</sup>、迦尸衣<sup>354</sup>、劫波<sup>355</sup>衣<sup>356</sup>爲第一。八萬四千種食，日日供設，味味各異。

阿難！時，善見王八萬四千象，乘齊<sup>\*</sup>象上，清旦出拘尸城，案行<sup>357</sup>天下，周遍四海，須臾之間，還入城食。八萬四千馬，乘力馬寶，清旦出遊，案行天下，周遍四海，須臾之間，還入城食。八萬四千車，乘金輪車，駕力馬寶，清旦出遊，案行天下，周遍<sup>358</sup>四海，須臾之間，還入城食。八萬四千神<sup>359</sup>珠，以神珠寶，照於宮內，晝夜常明。八萬四千玉女，玉女寶善賢給侍左右。八萬四千居士，有所給與，任居士寶。八萬四千刹利，有所討罰<sup>\*</sup>，任主兵寶。八萬四千城，常所治都，在拘尸城。八萬四千殿，王所常止，在正法殿。八萬四千樓，王所常止，在大正樓。八萬四千座，王所常止，在頗梨座，以安禪故。八萬四千億衣，上妙寶飾，隨意所服，以慚愧故。八萬四千種食，王所常食，食自然飯，以知足故。

時，八萬四千象來現王時，踢踏衝突，傷害眾生，不可稱數。時，王念言：『此象數來，多所損傷。自今而後，百年（23c）聽現一象。』如是轉次百年現一，周而復始。」

佛說<sup>360</sup>長阿含經卷第三<sup>361</sup>

<sup>350</sup> 毳[毯-炎+登]統縵=塔登菟莛【聖】。（大正1，23d，n12）

<sup>351</sup> （1）億：8.通“縵”。（《漢語大詞典（一）》，p.1697）

（2）縵（一、ㄣ）：圓絲帶。（《漢語大詞典（九）》，p.1036）

<sup>352</sup> 初=芻【宋】【元】【明】。（大正1，23d，n13）

<sup>353</sup> 初摩衣：(khoma)(巴)，亞麻衣。「初」，宋、元、明三本均作「芻」。（《佛光阿含藏•長阿含經（一）》，p.149，n.5）

<sup>354</sup> 迦尸衣：(kāśika-vattha)(巴)，迦尸國出產之衣服。（《佛光阿含藏•長阿含經（一）》，p.149，n.6）

<sup>355</sup> 劫波=劫貝【宋】【元】【明】。（大正1，23d，n14）

<sup>356</sup> 劫波衣(kappāsika-vattha)(巴)，又作劫貝衣，即以劫貝樹絮織成之綿衣。「波」，宋、元、明三本均作「貝」。巴利本無此名。（《佛光阿含藏•長阿含經（一）》，p.149，n.7）

<sup>357</sup> 案行：巡視。（《漢語大詞典（四）》p.1008）

<sup>358</sup> 周遍=周遊【宋】【元】【明】。（大正1，23d，n15）

<sup>359</sup> [神]—【宋】【元】【明】。（大正1，23d，n16）

<sup>360</sup> [佛說]—【宋】【元】【明】【聖】。（大正1，23d，n17）

<sup>361</sup> +（光明皇后願文）【聖】。（大正1，23d，n18）

## \*佛說長阿含經卷第四

後秦弘始年佛陀耶舍共竺佛念譯<sup>362</sup>

### 遊<sup>363</sup>行經第二後<sup>364</sup>

B. 大善見王自念「布施、持戒、禪思因緣，得此福報」，更念「已受人間福報，當復進修天福之業」，故「去離憤鬧，隱處閑居，以崇道術」

爾時，佛告阿難：「時王自念：『我本積何功德？修何善本？今獲果報，巍巍如<sup>365</sup>是。』復<sup>366</sup>自思念：『以三因緣，致此福報。何謂三<sup>367</sup>？一曰、布施，二曰、持戒，三曰、禪思。以是因緣，今獲大報。』王復自念：『我今已受人間福報，當復進修天福之業。宜自抑損，去離憤鬧，隱處閑居，以崇道術。』時，王即命善賢寶女，而告之曰：『我今已受人間福報，當復進修天福之業。宜自抑損，去離憤鬧，隱處閑居，以崇道術。』女言：『唯諾，如大王教。』即勅內外，絕於侍觀。

時，王即昇法殿，入金樓觀，坐銀御牀，思惟貪婬欲惡不善，有覺有觀，離生喜樂，得第一禪。除[滅>滅]覺觀，內信歡悅，捨<sup>368</sup>心專一，無覺無觀，定生喜樂，得第二禪。捨喜守護，專念<sup>369</sup>不亂，自知身樂賢聖所求，護念樂行，得第三禪。捨滅苦樂，先除憂喜，不苦不樂，護念清淨<sup>370</sup>，得第四禪。<sup>371</sup>時，善見王起銀御牀，出金樓觀，詣大正樓，坐琉璃牀，修習慈心，遍滿一方，餘方亦爾，周遍廣普無二無量，除眾結<sup>372</sup>恨，心無嫉惡，靜默慈柔以自娛樂；悲、喜、捨心，亦復如是。

C. 大善見王告寶女「眾寶斯皆無常，不可久保」；「生有死，合會有離，宜割恩愛以存道意」

時，王<sup>373</sup>女寶默自念言：『久違顏色，思一侍觀，今者寧可奉現大王。』時，寶女善(24a)賢告八萬四千諸婬女曰：『汝等宜各沐浴香湯，嚴飾衣服。所以然

\*編者：釋貫藏。時間：2009/9/17。

<sup>362</sup>〔後秦弘始年佛陀耶舍共竺佛念譯〕十四字－【聖】，後秦弘始年＝姚秦三藏法師【宋】【元】【明】。(大正 1, 23d, n19)

<sup>363</sup>(第一分)＋遊【宋】【元】【明】【聖】。(大正 1, 23d, n20)

<sup>364</sup>後＝之三【宋】【元】【明】【聖】。(大正 1, 23d, n21)

<sup>365</sup>如＝若【宋】【元】【明】。(大正 1, 23d, n22)

<sup>366</sup>復＝覆【宋】【元】【明】【聖】。(大正 1, 23d, n23)

<sup>367</sup>(爲)＋三【宋】【元】【明】。(大正 1, 23d, n24)

<sup>368</sup>捨＝歛【宋】【元】【明】。(大正 1, 23d, n25)

<sup>369</sup>念＝心【宋】【元】【明】【聖】。(大正 1, 23d, n26)

<sup>370</sup>護念清淨：參閱中阿含第二經晝度樹經(佛光一・一〇)作「捨、念、清淨」。(《佛光阿含藏・長阿含經(一)》，p.153, n.3)

<sup>371</sup>以上初禪至第四禪，參閱中阿含第二經晝度樹經(佛光一・一〇)。(《佛光阿含藏・長阿含經(一)》，p.153, n.4)

<sup>372</sup>結＝瞋【宋】【元】【明】。(大正 1, 23d, n27)

<sup>373</sup>王＝玉【宋】。(大正 1, 23d, n28)

者，我等久違顏色，宜一奉觀<sup>374</sup>。』諸女聞已，各嚴衣服，沐浴澡潔。時，寶女善賢又告主兵寶臣：『集四種兵，我等久違朝覲，宜一奉現。』時，主兵臣即集四兵，白寶女言：『四兵已集，宜知是時。』於是，寶女將八萬四千姝女，四兵導從，詣金多隣園。大眾震動，聲聞于王，王聞聲已，臨牕而觀。寶女即前，戶側而立。

時，王見女，尋告之曰：『汝止勿前，吾將出觀。』時，善見王起頗梨座，出大正樓，下正法殿，與玉女寶詣多隣園，就座而坐。時，善見王容顏光澤有踰於常，善賢寶女即自念言：『今者大王色勝於<sup>375</sup>常，是何異瑞？』時，女尋白大王：『今者顏色異常，將非異瑞，欲捨壽耶？今此八萬四千象，白象寶爲第一，金銀交飾，珞用寶珠，自王所有，願少留意，共相娛樂，勿便捨壽，孤棄萬民。又八萬四千馬，力馬王爲第一；八萬四千車，輪寶爲第一；八萬四千珠，神珠寶第一；八萬四千女，玉女寶第一；八萬四千居士，居士寶第一；八萬四千刹利，主兵寶第一；八萬四千城，拘尸城第一；八萬四千殿，正法殿第一；八萬四千樓，大正樓第一；八萬四千座，寶飾<sup>376</sup>第一；八萬四千億衣，柔軟<sup>377</sup>第一；八萬四千種食，味味珍異。凡此眾寶，皆王所有，願少留意，共相娛樂，勿便捨壽，孤棄萬民。』

時，善見王答寶女曰：『自汝昔來恭奉於我，慈柔敬順，言無羸漏，今者何故？乃作此語。』女白王曰：『不審所白有何不順？』王告女曰：『汝向所言，(24b)象馬、寶車、金輪、宮觀、名服、餽<sup>378</sup>饌，斯皆無常，不可久保，而勸我留，豈是順耶？』女白王言：『不審慈順，當何以言？』王告女曰：『汝若能言，象馬、寶車、金輪、宮觀、名服、餽饌，斯皆無常，不可久保，願不戀著，以勞神思。所以然者，王命未幾當就後世，夫生有死，合會有離，何有生此而永壽者？宜割恩愛以存道意，斯乃名曰敬順言也。』

D. 善見王命終，上生梵天；死七日後，輪、珠寶自然不現，餘五寶同日命終，城池等皆變爲土木。

阿難！時，玉女寶聞王此教，悲泣 [跳-兆+虎]啼<sup>379</sup>，捫<sup>380</sup>淚而言：『象馬、寶車、金輪、宮觀、名服、餽饌，斯皆無常，不可久保，願不戀著，以勞神思。所以然者，王壽未<sup>381</sup>幾當就後世，夫生有死，合會有離，何有生此而永壽者？宜割恩愛以存道意。』阿難！彼玉女寶撫此言頃，時善見王忽然命終，猶如壯士美飯一飡<sup>382</sup>，無有苦惱，魂神上生第七梵天<sup>382</sup>。其王善見死七日後，輪寶、珠寶自

<sup>374</sup>觀=現【宋】【元】【明】。(大正 1, 24d, n1)

<sup>375</sup>色勝於=光色勝【宋】【元】【明】。(大正 1, 24d, n2)

<sup>376</sup>飾+ (座)【宋】【元】【明】。(大正 1, 24d, n3)

<sup>377</sup>軟+ (衣)【宋】【元】【明】。(大正 1, 24d, n4)

<sup>378</sup>餽=飯【聖】\*。(大正 1, 24d, n5)

<sup>379</sup>[跳-兆+虎]啼=歔歔【宋】【元】【明】【聖】。(大正 1, 24d, n6)

<sup>380</sup>捫=按【元】【明】。(大正 1, 24d, n7)

<sup>381</sup>壽未=未命【宋】【元】【明】，=未壽【聖】。(大正 1, 24d, n8)

<sup>382</sup>第七梵天：

(1)《般泥洹經》卷 1(大正 1, 182b12-21)：

然不現，象寶、馬寶、玉女寶、居士寶、主兵寶同日命終，城池、法殿、樓觀、寶飾、金多隣園，皆變爲土木。」

E. 佛告阿難：有爲法要歸磨滅，唯見道者爾乃知足；作轉輪王不能出三界，成佛

方生死永絕

佛告阿難：「此有爲法，無常變易，要歸磨<sup>383</sup>滅。貪欲無厭，消<sup>384</sup>散人命<sup>385</sup>，戀著恩愛，無有知足；唯得聖智諦見道者，爾乃知足。阿難！我自憶念，曾於此處六返<sup>386</sup>，作轉輪聖王，終措骨於此；今我成無上正覺，復捨性命措身於此，自今已後，生死永絕，無有方土措吾身處，此最後邊，更不受有。」<sup>387</sup>

(5) 佛臨將滅度，命阿難告諸末羅「如來夜半當般涅槃，可往問所疑，面受教誡」；

世尊爲說無常，示教利喜

爾時，世尊在拘尸那竭城本所生處，娑羅園中雙樹間，臨將滅度，告阿難曰：「汝入拘尸那竭城，告諸末羅：『諸賢！當知如來夜半於娑羅園雙樹間當般涅槃，汝等可往諮問(24c)所疑，面受教誡，宜及是時，無從後悔。』」

是時，阿難受佛教已，即從座起，禮佛而去，與一比丘垂淚而行，入拘尸城。見五百末羅以少因緣集在一處。時，諸末羅見阿難來，即起作禮，於一面立，白阿難言：「不審尊者今入此城，何甚<sup>388</sup>晚暮？欲何作爲？」阿難垂淚言：「吾爲汝等欲相饒益，故來相告；卿等當知：如來夜半<sup>389</sup>當般涅槃，汝等可往諮問所疑，面受教誡，宜及是時，無從後悔。」時，諸末羅聞是言已，舉聲悲號，宛轉躡地，絕而復甦<sup>390</sup>，譬如大樹根拔，枝條摧折，同舉聲言：「佛取滅度，何其駛哉！佛取滅度，何其速哉！群生長衰，世間眼滅。」

是時，阿難慰勞諸末羅言：「止，止，勿悲。天地萬物，無生不終，欲使有

佛亦上入第一四天王，遍上第二忉利天，第三焰天，第四兜術天，第五不憍樂天，第六化應聲天，周印魔，又上第七梵天，第八梵眾天，第九梵輔天，第十大梵天，第十一水行天，第十二水微天，第十三水無量天，第十四水音天，第十五約淨天，第十六遍淨天，第十七清明天，第十八守妙天，第十九玄妙天，第二十福德天，第二十一憇淳天，第二十二近天，第二十三快見天，第二十四無結愛天。

(2) 《般泥洹經》卷 2(大正 1, 188c7-11)：

第二天帝釋下說頌曰：……。第七梵天下說頌曰。

(3) 案：本經前亦說及「第二忉利妙匠天子」。(大正 1, 23a5-6)

(4) 巴利本作 Brahma-loka(梵界)。梵天有二十界，其第七界即爲第七梵天。(《佛光阿含藏•長阿含經(一)》，p.155, n.5)

<sup>383</sup>磨=摩【宋】【元】【聖】。(大正 1, 24d, n9)

<sup>384</sup>消=銷【宋】【元】【明】。(大正 1, 24d, n10)

<sup>385</sup>命=念【宋】【元】【明】【聖】。(大正 1, 24d, n11)

<sup>386</sup>返=反【宋】\*【元】\*【明】\*【聖】。(大正 1, 24d, n12)

<sup>387</sup>從長阿含第二經遊行經(佛光一・一三六)「爾時，阿難即從座起，偏袒右肩，長跪叉手而白佛言：莫於此鄙陋小城荒毀之土取滅度也……」至本卷此處，參閱長部(D. 17. ahāsudassana-suttanta 大善見王經)、中阿含第六十八經大善見王經(佛光一・五〇二)。(《佛光阿含藏•長阿含經(一)》，p.155, n.10)

<sup>388</sup>甚=其【宋】【元】【明】。(大正 1, 24d, n13)

<sup>389</sup>夜半：巴利本作 rattiya pacchima yāma(後夜)。印度人將夜晚分爲初夜(paṭhama yāma)(巴)、中夜(majjhima yāma)(巴)與後夜。(《佛光阿含藏•長阿含經(一)》，p.157, n.3)

<sup>390</sup>甦=蘇【聖】。(大正 1, 24d, n14)

爲而常存者，無有是處。佛不云乎？合會有離，生必有盡。」時，諸末羅各相謂言：「吾等還歸，將諸家屬，并持五百張白疊<sup>391</sup>，共詣雙樹<sup>392</sup>。」時，諸末羅各歸舍已，將諸家屬，并持白疊<sup>\*</sup>，出拘尸城，詣雙樹間，至阿難所。阿難遙見，默自念言：「彼人眾多，若一一見佛，恐未周聞，佛先<sup>393</sup>滅度，我今寧可使於前夜，同時見佛。」即將五百末羅及其家屬，至世尊所，頭面禮足，在一面立。阿難前白佛言：「某甲某甲諸末羅等及其家屬，問訊世尊起居增損。」佛報言：「勞汝等來，當使汝等壽命延長，無病無痛。」阿難乃能將諸末羅及其家屬，使見<sup>394</sup>世尊。時，諸末羅頭面禮足，於一面坐。爾時，世尊爲說無常，示教利喜。時，諸末羅聞法歡喜，即以五百張疊<sup>395</sup>，奉上世尊。佛爲(25a)受之，諸末羅即從座起，禮佛而去。

(6) 佛告須跋「有八聖道故，便有第一沙門果，第二、第三、第四沙門果」；須跋

成阿羅漢，爲如來最後弟子

是時，拘尸城內，有一梵志<sup>396</sup>名曰須跋<sup>397</sup>，年百二十，耆舊多智。聞沙門瞿曇今夜於雙樹間當取滅度，自念言：「吾於法有疑，唯有瞿曇能解<sup>398</sup>我意，今當及時自力而行。」即於其夜，出拘尸城，詣雙樹間，至阿難所，問訊[已>已]，一面立，白阿難曰：「我聞瞿曇沙門今夜當取滅度，故來至此，求一相見。我於法有疑，願見瞿曇，一決我意，寧有閑暇得相見不？」阿難報言：「止，止，須跋！佛身有疾，無勞擾也。」須跋固請，乃至再三：「吾聞如來時一出世，如優曇鉢花時時乃出，故來求現，欲決所疑，寧有閑暇暫相見不？」阿難答<sup>399</sup>如初：「佛身<sup>400</sup>有疾，無勞擾也。」時，佛告阿難<sup>401</sup>：「汝勿遮止，聽使來入；此欲決疑，無憊亂也；設聞我法，必得開解。」阿難乃告須跋：「汝欲覲佛，宜知是時。」須跋即入，問訊已<sup>402</sup>，一面坐，而白佛言：「我於法有疑，寧有閑暇一決所滯不？」佛言：「恣汝所問。」須跋即問：「云何？瞿曇！諸有別眾自稱爲師，不蘭迦葉<sup>403</sup>、末伽梨憍舍利<sup>404</sup>、阿浮陀翅舍金披羅<sup>405</sup>、波浮迦旃<sup>406</sup>、薩若毘耶梨弗<sup>407</sup>、尼捷子

<sup>391</sup>疊=[疊\*毛]【宋】\*【元】\*【明】\*[\* 1 2 3 4 5]。(大正 1, 24d, n15)

<sup>392</sup>雙樹+ (間)【宋】【元】【明】。(大正 1, 24d, n16)

<sup>393</sup>先=當【元】【明】。(大正 1, 24d, n17)

<sup>394</sup>見=現【宋】【元】【明】。(大正 1, 24d, n18)

<sup>395</sup>(白)+疊【聖】。(大正 1, 24d, n19)

<sup>396</sup>梵志：巴利本作 paribbajaka(遊行)，爲外道出家求道者的總稱。(《佛光阿含藏•長阿含經(一)》，p.159, n.2) (《佛光阿含藏•長阿含經(一)》，p.159, n.2)

<sup>397</sup>須跋~Subhadda.。(大正 1, 25d, n1)

<sup>398</sup>解=知【宋】【元】【明】。(大正 1, 25d, n2)

<sup>399</sup>答+ (曰)【宋】【元】【明】。(大正 1, 25d, n3)

<sup>400</sup>[身]-【宋】【元】。(大正 1, 25d, n4)

<sup>401</sup>阿難+ (曰)【宋】【元】【明】。(大正 1, 25d, n5)

<sup>402</sup>已+ (畢於)【宋】【元】【明】。(大正 1, 25d, n6)

<sup>403</sup>(1) 不蘭迦葉=富蘭迦葉【宋】【元】【明】~Pūraṇa-Kassapa.。(大正 1, 25d, n7)

(2) 不蘭迦葉(Pūraṇa-Kassapa)(巴)，佛世時的六師外道之一，無道德論者，否認善、惡之業報。「不」，宋、元、明三本均作「富」。(《佛光阿含藏•長阿含經(一)》，p.159, n.12)

<sup>404</sup>(1) 末伽梨憍舍利=末伽梨憍舍梨【宋】【元】【明】~Makkhali-Gosāla.。(大正 1, 25d, n8)

(2) 末伽梨憍舍梨(Makkhali-Gosāla)(巴)，佛世時六師外道之一，爲宿命論者，主張苦樂不由

<sup>408</sup>，此諸師等各有異法，瞿曇沙門能盡知耶？不盡知耶？」佛言：「止，止，用論此爲？吾悉知耳。今當爲汝說深妙法，諦聽！諦聽！善思念之！」須跋受教。佛告之曰：「若諸法中無八聖道者，則無第一沙門果，第二、第三、第四沙門果。須跋！以諸法中有八聖道故，便有第一沙門果，第二、第三、第四沙門果。須跋！今我法中有八聖道，有第一沙門（25b）果，第二、第三、第四沙門果，外道異眾無沙門果。」爾時，世尊爲須跋而說頌曰：

我年二十九，出家求善道，須跋我成佛，今已五十年。

戒定智慧行，獨處而思惟，今說法之要，此外<sup>409</sup>無沙門。

佛告須跋：「若諸比丘皆能自攝者，則此世間羅漢不空。」是時，須跋白阿難言：「諸有從<sup>410</sup>沙門瞿曇已行梵行、今行、當行者，爲得大利。阿難！汝於如來所修行梵行，亦得大利；我得面覲如來，諮問所疑，亦得大利。今者如來則爲以弟子翦<sup>411</sup>而別<sup>412</sup>我已。」<sup>413</sup>即白佛言：「我今寧得於如來法中出家受具戒不？」佛告須跋：「若有異學梵志於我法中修梵行者，當試四月，觀其人行，察其志性，具諸威儀無漏失者，則於我法得受具戒。須跋！當知在人行耳。」須跋復白言：「外道異學於佛法中，當試四月，觀其人行，察其志性，具諸威儀無漏失者，乃得具戒。今我能於佛正法中四歲使役<sup>414</sup>，具諸威儀，無有漏失，乃受具戒。」佛告須跋：「我先已說，在人行耳。」於是，須跋即於其夜，出家受戒，淨修梵行，於現法中自身作證：生死已盡，梵行已立，所作已辦，得如實智，更不受有；時夜

---

因緣，而惟自然產生，係阿耆毗伽派之主導者。「梨」，麗本作「利」，今依據宋、元、明三本改作「梨」。(《佛光阿含藏·長阿含經（一）》，p.159，n.13)

<sup>405</sup> (1) 阿浮陀翅舍金披羅～Ajita-Kesakambalā. = 阿浮多翅舍欽婆羅【宋】【元】，= 阿耆多翅舍欽婆羅【明】。(大正 1，25d，n9)

(2) 阿浮陀翅舍金披羅(Ajita-kesakambalī)(巴)，佛世時的六師外道之一，唯物論、快樂論者，以苦行爲道，乃路伽耶派之先驅。宋、元二本均作「阿浮多翅舍欽婆羅」，明本作「阿耆多翅舍欽婆羅」。(《佛光阿含藏·長阿含經（一）》，p.161，n.1)

<sup>406</sup> (1) 波浮迦旃～Pakudha-Kaccāyana.。(大正 1，25d，n10)

(2) 波浮迦旃(Pakudha-Kaccāyana)(巴)，佛世時的六師外道之一，無因論之感覺論者，認爲地、水、火、風、空、苦樂、靈魂爲獨立之要素。(《佛光阿含藏·長阿含經（一）》，p.161，n.2)

<sup>407</sup> (1) 薩若毘耶梨弗～Saṇjaya Belaṭṭhi-putta.。(大正 1，25d，n11)

(2) 薩若毗耶梨弗(Saṇjaya Belaṭṭhiputta)(巴)，佛世時的六師外道之一，懷疑論者，不承認認知有普遍之正確性，而主張不可知論，且認爲道不頓修，經八萬劫自然而得。(《佛光阿含藏·長阿含經（一）》，p.161，n.3)

<sup>408</sup> (1) 尼撻子～Nigaṇṭha-Nātha-putta.。(大正 1，25d，n12)

(2) 尼撻子(Nigaṇṭha-Nāthaputta)(巴)，又作尼乾子，佛世時的六師外道之一，爲著名的裸形外道，耆那教之創始人，主張苦樂、罪福等皆由前世所造，必應償之，並非今世行道所能斷者。以上六師外道係於佛陀時代反對婆羅門思想之自由思想家，而在一般民眾社會所流行之思想體系中所興起的各派思想之代表者。(《佛光阿含藏·長阿含經（一）》，p.161，n.4)

<sup>409</sup> 此外＝外道【宋】【元】【明】。(大正 1，25d，n13d)

<sup>410</sup> (能)＋從【宋】【元】【明】。(大正 1，25d，n14)

<sup>411</sup> 翦＝別【宋】\*。(大正 1，25d，n15)

<sup>412</sup> 別＝翦【元】【明】【聖】。(大正 1，25d，n16)

<sup>413</sup> 是時，須跋白阿難……翦而別我已：巴利本(D. vol. 2, p. 152)作：如此說完時，須跋遊行者，對世尊如此說：偉哉！世尊！偉哉！世尊！猶如把倒者扶起，或把被覆者開顯，或爲迷者指示道路，或於黑暗處帶來油燈，使有眼者見諸色。(《佛光阿含藏·長阿含經（一）》，p.161，n.11)

<sup>414</sup> 使役：巴利本作 parivasissāmi(我當別住)。(《佛光阿含藏·長阿含經（一）》，p.163，n.2)

未久，即成羅漢。是爲如來最後弟子，便先滅度而佛後焉。

(7) 佛度須跋後，作最後的教誡<sup>415</sup>

A. 安慰阿難

(A) 阿難悲泣「我蒙佛恩，得在學地；所業未成，而佛滅度」，佛告阿難「汝供養我，功德甚大；汝但精進，成道不久」

是時，阿難在佛後立，撫牀悲泣，不能自勝，歔歔而言：「如來滅度，何其駛哉！世尊滅度，何其疾哉！大法淪墮，何其速哉！群生長衰，世間眼滅。所以者何？我蒙佛恩，得在學地<sup>416</sup>，所業未成，而佛滅度。」爾時，世尊知而故問：「阿難比丘今爲所在？」時，諸比丘白如來曰：「阿難比丘今在佛後撫牀悲泣，不能自勝，歔歔而言：『如來滅度，何其駛哉！世尊滅度，何其疾哉！大法淪墮，何其速哉！群生長衰，世間眼滅。所以者何？我蒙佛恩，得在學地，所業未成，而佛滅度。』」佛告阿難：「止，止，勿憂莫悲泣也。汝侍我以<sup>417</sup>來，身行有慈，無二無量<sup>418</sup>；言行有慈、意行有慈，無二無量。阿難！汝供養我，功德甚大。若有供養諸天、魔、梵、沙門、婆羅門，無及汝者。汝<sup>419</sup>但精進，成道不久。」

(B) 阿難有「四」奇特之法：入「四」眾，不論儀容、說法皆能使眾歡喜，

無有厭足

爾時，世尊告諸比丘：「過去諸佛給侍<sup>420</sup>弟子<sup>421</sup>亦如阿難，未來諸佛給侍弟子亦如阿難。然過去佛給侍弟子，語然後知；今我阿難，舉目即知如來須是，世尊須是，此是阿難未曾有法，汝等持之。轉輪聖王有四奇特未曾有法，何等四？聖王<sup>[1]</sup>行時，舉國民庶皆來奉迎，見已歡喜，聞教亦喜，瞻仰威顏，無有厭足；轉輪聖王<sup>[2]</sup>若住、<sup>[3]</sup>若坐及與<sup>422 [4]</sup>臥時，國內臣民盡來王所，見王歡喜，聞教亦喜，瞻仰威顏，無有厭足，是爲轉輪聖王四奇特法。今我阿難亦有此四奇特之法，何等四？<sup>[1]</sup>阿難默然入比丘眾，眾<sup>423</sup>皆歡喜，爲眾說法，聞亦歡喜，觀其儀容，聽其說法，無有厭足。復次，阿難默然至<sup>[2]</sup>比丘尼眾中、<sup>[3]</sup>優婆塞眾中、<sup>[4]</sup>優婆夷眾中，見俱歡喜，若與說法，聞亦歡喜，觀其儀容，聽其說法，無有厭足。是爲阿難四未曾有奇特之法。

<sup>415</sup>參見印順導師《華雨集（三）》〈佛陀最後之教誡〉p.122-138。

<sup>416</sup>學地：即有學(sekha)(巴)，非漏盡阿羅漢之學人。參閱雜阿含卷八第二一四經(大正·卷八·二一二經)。(《佛光阿含藏·長阿含經（一）》，p.163，n.5)

<sup>417</sup>以=已【宋】【元】【明】。(大正 1，25d，n17)

<sup>418</sup>無二無量(advayena appamāṇena)(巴)，指依無二心而行無量身、口、意業服侍如來。(《佛光阿含藏·長阿含經（一）》，p.163，n.7)

<sup>419</sup>〔汝〕—【宋】【元】【明】。(大正 1，25d，n18)

<sup>420</sup>給侍：服事；侍奉。(《漢語大詞典（九）》p.842)

<sup>421</sup>給侍弟子：巴利本作 upatthāka(侍者)。(《佛光阿含藏·長阿含經（一）》，p.165，n.1)

<sup>422</sup>與=舉【宋】【元】【明】。(大正 1，25d，n19)

<sup>423</sup>眾=見【宋】【元】【明】。(大正 1，25d，n20)



B. 佛般泥洹後，諸族姓子常敬念四處：佛生處、佛初得道處、佛轉法輪處、佛般  
泥洹處

爾時，阿難偏露右肩，右膝著地，而白佛言：「世尊！現在四方沙門耆舊多智<sup>424</sup>，明解經律清德（26a）高行者來覲世尊，我因得<sup>425</sup>禮敬，親覲<sup>426</sup>問訊。佛滅度後，彼不復來，無所瞻對，當如之何？」佛告阿難：「汝勿憂也，諸族姓子常有四念。何等四？一曰、念佛生處，歡喜欲見，憶念不忘，生戀慕心。二曰、念佛初得道處，歡喜欲見，憶念不忘，生戀慕心。三曰、念佛轉法輪處，歡喜欲見，憶念不忘，生戀慕心。四曰、念佛般泥洹處，歡喜欲見，憶念不忘，生戀慕心。阿難！我般泥洹後，族姓男女念佛生時，功德如是；佛得道時，神力如是；轉法輪時，度人如是；臨滅度時，遺法如是。各詣其處，遊行禮敬諸塔寺已，死皆生天，除得道者。」

C. 諸釋種來求爲道（出家），勿使留難；諸異學梵志，勿試四月

佛告阿難：「我般涅槃後，諸釋種來求爲道者，當聽出家，授具足戒，勿使留難。諸異學梵志來求爲道，亦聽出家受<sup>427</sup>具足戒，勿試四月。<sup>428</sup>所以者何？彼有異論，若小稽留，則生本見。」

D. 治罰闍怒

爾時，阿難長跪叉手，前白佛言：「闍怒<sup>429</sup>比丘虜[候-犬+邕]<sup>430</sup>自用，佛滅度後，當如之何？」佛告阿難：「我滅度後，若彼闍怒\*不順威儀，不受教誡，汝等當共行梵檀罰<sup>431</sup>，勅諸比丘不得與語，亦勿往返\*教授從事。」

E. 當如何對諸女人輩未受誨者

是時，阿難復白佛言：「佛滅度後，諸女人輩未<sup>432</sup>受誨者，當如之何？」佛告阿難：「莫與相見。」阿難又白：「設相見者，當如之何？」佛言：「莫與共語。」

<sup>424</sup>智=知【宋】【元】【明】。（大正 1，25d，n21）

<sup>425</sup>[得]—【宋】【元】【明】。（大正 1，26d，n1）

<sup>426</sup>覲=現【聖】。（大正 1，26d，n2）

<sup>427</sup>受=授【聖】。（大正 1，26d，n3）

<sup>428</sup>我般涅槃後……勿試四月：巴利本未提及此事。參閱般泥洹經卷下(大一·一七二中)作：「吾滅度後，其有世人棄家去穢，欲作沙門，入比丘僧中，先試三月，知行高下。」及「我滅度後，僅有如此外學他術在異生輩，欲棄束髮來踐法者，沐浴清化，捨家就戒，當聽可彼以爲沙門。何則用彼有大意故，當先誡之三月，知能自損用心與不。」(大一·一八八上)。大般涅槃經卷下(大一·二〇四中)作：「我般涅槃後，若有外道欲於我法求出家者，汝等不應便聽許之，先令四月誦習經典，觀其意性爲虛爲實。」（《佛光阿含藏·長阿含經（一）》，p.165，n.10）

<sup>429</sup>（1）闍怒=闍弩【宋】【元】【明】【聖】\*~Channa. [\* 1]。（大正 1，26d，n4）

（2）闍怒(Channa)(巴)，又作車匿，譯爲欲作、樂作。本爲釋迦種的奴隸之子，佛陀每出城皆由其任御者。佛陀成佛後首次歸城時，闍怒亦從佛陀出家，但終身不改惡口之性。佛陀涅槃時，闍怒被處梵檀罪。（《佛光阿含藏·長阿含經（一）》，p.167，n.1）

<sup>430</sup>[候-犬+邕]=扈【宋】【元】【明】【聖】。（大正 1，26d，n5）

<sup>431</sup>（1）梵檀罰=梵壇罪【宋】【元】【明】~Brahma-daṇḍa.。（大正 1，26d，n6）

（2）梵檀罰(brahma-daṇḍa)(巴)，眾僧中若有犯戒者，令其獨處，其餘僧眾不與之語，故梵檀罰又作「默摈」。參閱般泥洹經(大一·一八四中)作：「作梵檀罰，令眾默摈，莫復與語，彼當羞慚而自改悔。」「梵檀罰」，宋、元、明三本均作「梵壇罪」。（《佛光阿含藏·長阿含經（一）》，p.167，n.3）

<sup>432</sup>未=來【宋】【元】【明】。（大正 1，26d，n7）

阿難又白：「設與語者，當如之何？」佛言：「當自檢心。」

**F. 佛滅度後，佛所說經戒，即是汝護，是汝所持**

阿難！汝謂佛滅度後，無復覆護，失所持<sup>433</sup>耶？勿造斯觀。我成佛來所說經戒，即是汝護，是汝所持<sup>434</sup>。

**G. 自今日始，聽諸比丘捨小小戒**

阿難！自今日始，聽諸比丘捨小小戒。<sup>435</sup>

**H. 敬順和樂**

上下相呼<sup>436</sup>，當順禮度，<sup>437</sup>斯則出家（26b）敬順之法。」

**I. 審決無疑**

佛告諸比丘：「汝等！若於佛、法、眾有疑，於道有疑者，當速諮問，宜及是時，無從後悔，及吾現存當為汝說。」時，諸比丘默然無言。佛又告曰：「汝等！若於佛、法、眾有疑，於道有疑，當速諮問，宜及是時<sup>438</sup>，無從後悔，及吾現存當為汝說。」時，諸比丘又復默然。佛復告曰：「汝等若自慚愧不敢問者，當因知識，速來諮問，<sup>439</sup>宜及是時，無從後悔。」時，諸比丘又復默然。阿難白佛言：「我信此眾皆有淨信，無一比丘疑佛、法、眾，疑於道者。」佛告阿難：「我亦自知今此眾中最小比丘皆見道迹，不趣惡道，極七往返\*，必盡苦際。」爾時，世尊即記莦千二百弟子所得道果。

**J. 念無常**

時，世尊披鬱多羅僧，出金色臂，告諸比丘：「汝等當觀如來時時出世，如優曇鉢花時一現耳。」爾時，世尊重觀此義，而說偈言：

右臂紫金色，佛現如靈瑞，去來行無常，現滅無放逸。

是故，比丘！無為放逸，我以不放逸故，自致正覺，無量眾善，亦由不放逸得；一切萬物無常存者，此是如來末後所說。

**（8）世尊般涅槃**

**A. 從初禪次第入起，至入滅想定；復從滅想定起入，至入初禪；再從初禪次第起入，至入四禪；從四禪起，佛般涅槃**

於是，世尊即入初禪定<sup>440</sup>；從初禪起，入第二禪；從第二禪起，入第三禪；

<sup>433</sup>持=恃【宋】【元】【明】【聖】。（大正 1，26d，n8）

<sup>434</sup>持=恃【元】【明】。（大正 1，26d，n9）

<sup>435</sup>阿難！自今日始，聽諸比丘捨小小戒：巴利本作 *Ākaṅkhamāno Ānanda saṃgho mam' accayena khuddānukhuddakāni sikkhāpadāni samūhantu.*（阿難！有意欲者，在我亡後，僧團允准除去微細學處。）（《佛光阿含藏•長阿含經（一）》，p.167，n.8）

<sup>436</sup>呼=和【宋】【元】【明】。（大正 1，26d，n10）

<sup>437</sup>上下相呼，當順禮度：巴利本謂較為耆年比丘向年少比丘呼「名或姓」（*nāmena vā gottena vā*）（巴），或是呼「友！」（*āvuso*）（巴）。較為年少比丘向長老比丘稱「尊者！」（*bhante*）（巴）或「具壽！」（*āyasmā*）（巴）。（《佛光阿含藏•長阿含經（一）》，p.167，n.10）

<sup>438</sup>是時=時為【宋】【元】【明】，〔是〕—【聖】。（大正 1，26d，n11）

<sup>439</sup>當因知識，速來諮問：巴利本作 *sahāyako pi sahāyakassa āroceti* 其意為：〔如〕朋友對朋友〔一樣地〕來發問。（《佛光阿含藏•長阿含經（一）》，p.169，n.1）

<sup>440</sup>〔定〕—【宋】【元】【明】。（大正 1，26d，n12）

從第<sup>441</sup>三禪起，入第四禪；從四禪起，入空處定；從空處<sup>442</sup>定起，入識處定；從識處<sup>443</sup>定起，入不用定<sup>444</sup>；從不用定起，入有想無想定；從有想無想定起，入滅想定。

是<sup>445</sup>時，阿難問阿那律<sup>446</sup>：「世尊已般涅槃耶？」阿那律言：「未也，阿難！世尊今者在滅想定。我昔親從佛聞，從四禪起，乃般涅槃。」(26c)於時<sup>447</sup>，世尊從滅想定起，入有想無想定；從有想無想定起，入不用定；從不用定起，入識處定；從識處定起，入空處定；從空處定起，入第四禪；從第<sup>448</sup>四禪起，入第三禪；從三禪起，入第二禪；從二禪起，入第一禪；從第一禪起，入第二禪；從二禪起，入第三禪；從三禪起，入第四禪；從四禪起，佛般涅槃。<sup>448</sup>

**B. 佛般涅槃時，地大震動，光明普遍**

當於爾時，地大震動，諸天、世人皆大驚怖，諸有幽冥日月光明所不照處，皆蒙大明，各得相見，迭相謂言：「彼人生此，彼人生此。」其光普遍，過<sup>449</sup>諸天光。

**(9) 爾時，忉利天以種種花及天末梅檀，散如來上及眾會；眾會復作偈頌**

時，忉利天於虛空中，以文陀羅<sup>450</sup>花、優鉢羅、波頭摩<sup>451</sup>、拘摩頭<sup>452</sup>、分陀利花散如來上，及散眾會；又以天末梅<sup>453</sup>檀<sup>454</sup>而散佛上，及散大眾。佛滅度已，時梵天王於虛空中以偈頌曰：

一切昏萌類<sup>455</sup>，皆當捨諸陰。佛為無上尊，世間無等倫；

如來大聖雄，有無畏神力，世尊應久住，而今般涅槃<sup>456</sup>。

<sup>441</sup> [第] — 【宋】\*【元】\*【明】\* [\* 1]。(大正 1, 26d, n13)

<sup>442</sup> [處] — 【宋】【元】【明】。(大正 1, 26d, n14)

<sup>443</sup> [處] — 【宋】【元】【明】。(大正 1, 26d, n15)

<sup>444</sup> 不用定：即無所有處定。(《佛光阿含藏·長阿含經(一)》，p.169, n.5)

<sup>445</sup> 是起【明】。(大正 1, 26d, n16)

<sup>446</sup> 阿那律～Aunruddha。(大正 1, 26d, n17)

<sup>447</sup> 時是【宋】【元】【明】。(大正 1, 26d, n18)

<sup>448</sup> 《阿毘達磨大毘婆沙論》卷 191(大正 27, p.955b28-p.955c15)：

問：何故佛般涅槃時，最後入第四靜慮耶？

答：過殑伽沙數如來應正等覺法，皆如是次第入定而般涅槃，謂一切佛般涅槃時最後法爾入第四靜慮，從彼起已而般涅槃。

有說：欲顯佛於彼定極自在故，雖將涅槃而猶現入，若不爾者應不能現前。

有說：佛欲悲愍後世生故。謂佛滅後有諸眾生當作是念：「世尊具一切智臨涅槃時尚入第四靜慮，況我等不於諸等至中勤作加行耶？」由此勤修一切等至。

有說：與轉輪王相似法故。如轉輪王若先於此地灌頂而受王位，後即於此地而命終；如是十力無上法王先依第四靜慮受法王位，後還依此地而般涅槃。

有說：與大富商主相似法故。如富商主最後轉易大價珍寶而無戀著，如是世尊最後棄捨殊勝第四靜慮而無戀著。

<sup>449</sup> 過＝過【宋】【元】【明】。(大正 1, 26d, n19)

<sup>450</sup> 文陀羅＝曼陀羅【宋】\*【元】\*【明】\* [\* 1]。(大正 1, 26d, n20)

<sup>451</sup> 波頭摩＝鉢頭摩【宋】\*【元】\*【明】\* [\* 1]。(大正 1, 26d, n21)

<sup>452</sup> 拘摩頭＝拘勿頭【宋】\*【元】\*【明】\*，＝拘頭摩【聖】。(大正 1, 26d, n22)

<sup>453</sup> 梅＝旃【聖】。(大正 1, 26d, n23)

<sup>454</sup> 末梅檀：即梅檀香所研成的粉末。(《佛光阿含藏·長阿含經(一)》，p.171, n.6)

<sup>455</sup> 昏萌類：巴利本作 bhūta(諸有)，即指有情、生類。(《佛光阿含藏·長阿含經(一)》，p.171, n.8)

爾時，釋提桓因<sup>457</sup>復作頌曰：

陰行無有常，但為興衰法，生者無不死，佛滅之為樂。

爾時，毘沙門王復作頌曰：

福樹大叢林，無上福娑羅<sup>458</sup>，受供之良田，雙樹間滅度。

爾時，阿那律復作頌曰：

佛以無為住，不用出入息，本由寂滅來，靈曜<sup>459</sup>於是沒。

爾時，梵摩<sup>460</sup>那比丘復作頌曰：

(27a) 不以懈慢心，約己修上慧，無著無所染，離愛<sup>461</sup>無上尊。

爾時，阿難比丘復作頌曰：

天人懷恐怖，衣毛為之豎；一切皆成就，正覺取滅度。<sup>462</sup>

爾時，金毘羅神<sup>463</sup>復作<sup>464</sup>頌曰：

世間失覆護，群生永盲冥<sup>465</sup>，不復覩正覺，人雄釋師子。

爾時，密迹力士<sup>466</sup>復作頌曰：

今世與後世，梵世諸天人，更不復覩見，人雄釋師子。

爾時，佛母摩耶<sup>467</sup>復作頌曰：

佛生樓毘園，其道廣流布，還到本生處，永棄無常身。

爾時，雙樹神復作頌曰：

何時當復以，非時花散佛，十力功德具，如來取滅度。

爾時，娑羅園林神復作頌曰：

此處最妙樂，佛於此生長，即此轉法輪，又於此滅度。

爾時，四天王復作頌曰：

如來無上智，常說無常論，解群生苦縛，究竟入寂滅。

爾時，忉利天王復作頌曰：

---

<sup>456</sup>涅槃＝泥洹【宋】【元】【明】。(大正 1, 26d, n24)

<sup>457</sup>釋提桓因～Sakka devānam inda.。(大正 1, 26d, n25)

<sup>458</sup>娑羅：梵語 śāla，有堅固、高遠之義。…中印度拘尸那羅城外娑羅樹林亦以釋尊般涅槃之聖地而聞名。據諸經之記載，釋尊於拘尸那揭羅城外將入涅槃時，其臥床四邊各有同根娑羅樹一雙…。另依大般涅槃經疏卷一所載，娑羅雙樹者，一方二株，四方八株，悉高五丈，四枯四榮。下根相連，上枝相合，其葉豐蔚，華如車輪，果大若餅，味甘如蜜。故古來稱此樹林為雙樹林、堅固林、堅林。(《佛光大辭典(五)》p.4079)

<sup>459</sup>靈曜：即太陽，此處則指佛陀。(《佛光阿含藏・長阿含經(一)》，p.173, n.2)

<sup>460</sup>摩＝魔【宋】【元】【明】。(大正 1, 26d, n26)

<sup>461</sup>愛＝受【聖】。(大正 1, 27d, n1)

<sup>462</sup>以上梵天王、釋提桓因、阿那律、阿難所說偈，參閱雜阿含卷四十四第一一八一經(大正・卷四四・一一九七經)。(《佛光阿含藏・長阿含經(一)》，p.173, n.5)

<sup>463</sup>金毗羅神：(Kumbhīla)(巴)、(Kumbhīra)(梵)，藥師十二神將之一、般若守護十六善神之一。主領夜叉，誓願守護佛法，為夜叉神王之上首。(《佛光阿含藏・長阿含經(一)》，p.173, n.6)

<sup>464</sup>〔作〕－【聖】。(大正 1, 27d, n2)

<sup>465</sup>冥＝暝【宋】【元】【明】。(大正 1, 27d, n3)

<sup>466</sup>密迹力士(Guyhaka)(巴)，又作密迹金剛，為職司守護的金剛神。(《佛光阿含藏・長阿含經(一)》，p.173, n.9)

<sup>467</sup>(摩訶)＋摩耶【宋】【元】【明】。(大正 1, 27d, n4)

於億千萬劫，求<sup>468</sup>成無上道，解群生苦縛，究竟入寂滅。  
爾時，焰<sup>469</sup>天王復作頌曰：

此是最後衣，纏裹如來身，佛既滅度已，衣當何處<sup>470</sup>施。

(27b) 爾時，兜率陀天王復作頌曰：

此是末後身，陰界於此滅，無憂無喜想<sup>471</sup>，無復老死患。

爾時，化自在天王復作頌曰：

佛於今後夜，偃右脇而臥，於此娑羅園，釋師子滅度。

爾時，他化自在天王復作頌曰：

世間永衰冥，星王月奄墜，無常之所覆，大智日永翳。

爾時，異<sup>472</sup>比丘而作頌曰：

是身如泡沫，危脆誰當樂，佛得金剛身，猶為無常壞；

諸佛金剛體，皆亦歸無常，速滅如少雪，其餘復何冀<sup>473</sup>？

(10) 諸比丘悲慟殞絕宛轉號咷；然，諸天徘徊騷擾悲號蹣跚，故諸比丘竟夜達曉

#### 講法語

佛般涅槃已，時諸比丘悲慟殞絕，自投於地，宛轉號咷，不能自勝，歔歔而言：「如來滅度，何其駛<sup>474</sup>哉！世尊滅度，何其疾哉！大法淪翳，何其速哉！群生長衰，世間眼滅。」譬如大樹根拔，枝條摧折；又如斬蛇，宛轉迴遑，莫知所奉<sup>475</sup>。時諸比丘亦復如是，悲慟殞絕，自投於地，宛轉號咷，不能自勝，歔歔而言：「如來滅度，何其駛\*哉！世尊滅度，何其疾哉！大法淪翳，何其速哉！群生長衰，世間眼滅。」爾時，長老阿那律告諸比丘：「止，止，勿悲。諸天在上，儻<sup>476</sup>有恠責。」時，諸比丘問阿那律：「上有幾天？」阿那律言：「充滿虛空，豈可計量。皆於空中徘徊騷擾，悲號蹣跚，垂淚而言：『如來滅度，何其駛\*哉！世尊滅度，何其疾哉！大法淪翳，何其速哉！群生長衰，世間眼滅。』譬如大樹根拔，枝條摧折；又(27c)如斬蛇，宛轉迴遑，莫知所奉\*。是時，諸天亦復如是，皆於空中徘徊騷擾，悲號蹣跚，垂淚而言：『如來滅度，何其駛\*哉！世尊滅度，何其疾哉！大法淪翳，何其速哉！群生長衰，世間眼滅。』」時，諸比丘竟夜達曉，講法語已，阿那律告阿難言：「汝可入城，語諸末羅：『佛已滅度，所欲施作，宜及時為。』」

(11) 諸末羅眾及諸天供辦香花伎樂，禮敬供養佛舍利七日

是時，阿難即起，禮佛足已，將一比丘涕泣入城，遙見五百末羅以少因緣集在一處。諸末羅見阿難來，皆起奉迎，禮足而立，白阿難言：「今來何早？」阿

<sup>468</sup>求=永【明】。(大正 1, 27d, n5)

<sup>469</sup>焰=炎【宋】【元】【明】。(大正 1, 27d, n6)

<sup>470</sup>處=所【宋】【元】【明】。(大正 1, 27d, n7)

<sup>471</sup>想=相【聖】。(大正 1, 27d, n8)

<sup>472</sup>異=諸【宋】【元】【明】。(大正 1, 27d, n9)

<sup>473</sup>冀=異【宋】【元】【明】。(大正 1, 27d, n10)

<sup>474</sup>駛=駛【聖】\* [\* 1 2 3 4]。(大正 1, 27d, n11)

<sup>475</sup>奉=湊【宋】【元】【明】【聖】\* [\* 1 2]。(大正 1, 27d, n12)

<sup>476</sup>儻：〔ㄉㄤˇ〕5.或許，也許。(《漢語大詞典（一）》p.1742)

難答言：「我今爲欲饒益汝故，晨來至此。汝等當知：如來昨夜已取滅度，汝欲施作，宜及時爲。」時，諸末羅聞是語已，莫不悲慟，捫淚而言：「一何駛哉，佛般涅槃！一何疾哉，世間眼滅！」阿難報曰：「止，止，諸君勿爲悲泣。欲使有爲不變易者，無有是處。佛已先說，生者有死，合會有離，一切恩愛無常存者。」

時，諸末羅各相謂言：「宜各還歸，辦諸香花及眾伎樂，速詣雙樹，供養舍利。竟一日已，以佛舍利置於牀上，使末羅童子舉牀四角，擎<sup>477</sup>持幡蓋，燒香散華，伎樂供養，入東城門，遍諸里巷，使國人民<sup>478</sup>皆得供養；然後出西城門，詣高顯處而闍維<sup>479</sup>之。」時，諸末羅作此論已，各自還家，供辦香華及眾伎樂，詣雙樹間，供養舍利。竟一日已，以佛舍利置於牀上，諸末羅等眾來<sup>480</sup>舉牀<sup>481</sup>，皆不能勝。

時，阿那律語諸末羅：「汝等且止，勿空疲勞，今者諸天欲來舉牀。」諸末羅曰：「天以何<sup>482</sup>意，欲舉此牀？」阿那律曰：「汝等欲以香花伎樂供養舍利，竟（28a）一日已，以佛舍利置於牀上，使末羅童子舉牀四角，擎持幡蓋，燒香散花，伎樂供養，入東城門，遍諸里巷，使國人民皆得供養；然後出西城門，詣高顯處而闍維之。而諸天意欲留舍利七日之中，香花伎樂，禮敬供養。然後以佛舍利置於牀上，使末羅童子舉牀四角，擎持幡蓋，散花燒香，作眾伎樂，供養舍利，入東城門，遍諸里巷，使國人民皆得供養；然後出城北門，渡漚連禪河，到天冠寺而闍維之。是上天意，使牀不動。」末羅曰：「諾，快哉斯言，隨諸天意。」

時，諸末羅自相謂言：「我等宜先入城，街里街里<sup>483</sup>，平治道路，掃灑燒香，還來至此，於七日中供養舍利。」時，諸末羅即共入城，街里街里\*，平治道路，掃灑燒香，訖已出城，於雙樹間，以香花伎樂供養舍利。

（12）諸末羅眾及諸天如轉輪聖王葬法，葬佛舍利；諸天以「大迦葉將五百弟子在半道，欲見佛身」，故使火不燃

訖七日已，時日向暮舉佛舍利置於牀上，末羅童子奉舉<sup>484</sup>四角，擎持幡蓋，燒香散花，作眾伎樂，前後導從，安詳而行。

時，忉利諸天以文陀羅花、優鉢羅花、波頭摩\*花、拘物頭\*花、分陀利花、天末栴檀散舍利上，充滿街路，諸天作樂，鬼神歌詠。時，諸末羅自相謂言：「且置人樂，請設天樂供養舍利。」於是，末羅奉牀漸進，入東城門，止諸街巷，燒香散花，伎樂供養。時，有路夷<sup>485</sup>末羅女篤信佛道，手擎金花，大如車輪，供養舍利。時，有一老母舉聲讚曰：「此諸末羅爲得大利，如來末後於此滅度，舉國士民快得供養。」

<sup>477</sup>擎=撓【聖】\*。（大正 1，27d，n13）

<sup>478</sup>人民=民人【宋】【元】【明】【聖】。（大正 1，27d，n14）

<sup>479</sup>闍維~Jhāpeti。（大正 1，27d，n15）

<sup>480</sup>眾來=來共【宋】【元】【明】，〔眾〕—【聖】。（大正 1，27d，n16）

<sup>481</sup>（輦）+牀【聖】。（大正 1，27d，n17）

<sup>482</sup>以何=何以【宋】【元】【明】。（大正 1，27d，n18）

<sup>483</sup>街里=巷陌【宋】\*【元】\*【明】\*〔\* 1〕。（大正 1，28d，n1）

<sup>484</sup>奉舉=捧舉【宋】\*【元】\*【明】\*〔\* 1〕。（大正 1，28d，n2）

<sup>485</sup>路夷：人名，末羅族之大臣。（《佛光阿含藏•長阿含經（一）》，p.181，n.3）

時，諸末羅設供養已，出城北門，渡熙連禪河，到天冠寺，置牀於地，告阿難曰：「我等（28b）當復以<sup>486</sup>何供養？」阿難報曰：「我親從佛聞，親受佛教，欲葬<sup>487</sup>舍利者，當如轉輪聖王葬法。」又問阿難：「轉輪聖王葬法云何？」答曰：「聖王葬法，先以香湯洗浴其身，以新劫貝周遍纏身，五百張疊\*次如纏之，內身金棺灌以麻油畢，舉金棺置於第二大鐵槨中，梅檀香槨次重於外，積眾名香，厚衣其上而闔維之；收拾<sup>488</sup>舍利，於四衢道起立塔廟，表刹懸繒，使國行人皆見王<sup>489</sup>塔，思慕正化，多所饒益。阿難！汝欲葬我，先以香湯洗浴，用新劫貝周匝纏身，以五百張疊\*次如纏之，內身金棺灌以麻油畢，舉金棺置於第二大鐵槨中，梅檀香槨次重於外，積眾名香，厚衣其上而闔維之；收撿\*舍利，於四衢道起立塔廟，表刹懸繒，使諸行人皆見佛塔，思慕如來法王道化，生獲福利，死得上天，除得道者。」

時，諸末羅各相謂言：「我等還城，供辦葬具，香花、劫貝、棺槨、香油及與白疊。」時，諸末羅即共入城，供辦葬具已，還到天冠寺，以淨香湯洗浴佛身，以新劫貝周匝纏身，五百張疊\*次如纏之，內身金棺灌以香油，奉舉\*金棺置於第二大鐵槨中，梅檀木槨重衣其外，以眾名香而[什/積]其上。時，有末羅大臣名曰路夷，執大炬火欲燃佛積<sup>490</sup>，而火不燃；又有大<sup>491</sup>末羅次前燃其積<sup>492</sup>，火又<sup>493</sup>不燃。

時，阿那律語諸末羅言：「止，止，諸賢！非汝所能。火滅不燃，是諸天意。」末羅又問：「諸天何故使火不燃？」阿那律言：「天以大迦葉<sup>494</sup>將五百弟子從波婆<sup>495</sup>國來，今（28c）在半道<sup>496</sup>，及未闔維，欲見佛身。天知其意，故火<sup>497</sup>不燃。」末羅又言：「願遂此意。」

（13）大迦葉將五百弟子從波婆國來

爾時，大迦葉將五百弟子從波婆\*國來。

A. 在道而行，聞佛「滅度已來，已經七日」

在道而行，遇一尼乾子手執文陀羅\*花。時，大迦葉遙見尼乾子，就往問言：「汝從何來？」報言：「吾從拘尸城來。」迦葉又言：「汝知我師問<sup>498</sup>乎？」答曰：「知。」又問：「我師存耶？」答曰：「滅度已來，已經七日，吾從彼來，得此天

<sup>486</sup>（應）+以【宋】【元】【明】。（大正 1，28d，n3）

<sup>487</sup>葬=瘞【宋】【元】【明】。（大正 1，28d，n4）

<sup>488</sup>收拾=牧斂【元】【明】\*【聖】。（大正 1，28d，n5）

<sup>489</sup>王=佛【聖】。（大正 1，28d，n6）

<sup>490</sup>積=[什/積]【宋】【元】【明】。（大正 1，28d，n7）

<sup>491</sup>（諸）+大【宋】【元】【明】。（大正 1，28d，n8）

<sup>492</sup>其積=[什/積]【宋】【元】【明】，=積【聖】。（大正 1，28d，n9a）

<sup>493</sup>又火=火又【宋】【元】【明】【聖】【CB】。（大正 1，28d，n9b）

<sup>494</sup>大迦葉~Mahā-kassapa。（大正 1，28d，n10）

<sup>495</sup>婆=波【聖】\*【\* 1 2 3】。（大正 1，28d，n11）

<sup>496</sup>半道：即半路上，此處指從波婆國至拘尸那竭城之半路上。（《佛光阿含藏•長阿含經（一）》，p.183，n.7）

<sup>497</sup>（使）+火【宋】【元】【明】。（大正 1，28d，n12）

<sup>498</sup>〔問〕-【宋】【元】【明】。（大正 1，28d，n13）

華。」

〔A〕迦葉聞之，悵然不悅

迦葉聞之，悵然不悅。

〔B〕五百比丘聞佛滅度，皆大悲泣，宛轉號咷

時，五百比丘聞佛滅度，皆大悲泣，宛轉號咷，不能自勝，捫淚而言：「如來滅度，何其駛\*哉！世尊滅度，何其疾哉！大法淪翳，何其速哉！群生長衰，世間眼滅。」譬如大樹根拔，枝條摧折；又如斬蛇，宛轉迴遑，莫知所奉\*。

〔C〕拔難陀言「汝等勿憂，世尊滅度，我得自在」

時，彼眾中有釋種子字拔<sup>499</sup>難陀，止諸比丘言：「汝等勿憂，世尊滅度，我得自在；彼者<sup>500</sup>常言：『當應行是，不應行是。』自今已後，隨我所爲。」

B. 迦葉告諸比丘「速嚴衣鉢，時詣雙樹，及未闍維，可得見佛」

迦葉聞已，悵然不悅，告諸比丘曰：「速嚴衣鉢，時詣雙樹，及未闍維，可得見佛。」時，諸比丘聞大迦葉語已，即從座起，侍從迦葉詣拘尸城，渡尼連禪<sup>501</sup>河水，到天冠寺<sup>502</sup>，至阿難所。

C. 大迦葉來至天冠寺禮佛舍利，繞積三匝，而作偈頌；佛積不燒自燃

〔A〕佛身難復得見

問訊已，一面住，語阿難言：「我等欲一面覲舍利，及未闍維，寧可見不？」阿難答言：「雖未闍維，難復可見。所以然者，佛身既洗<sup>503</sup>以香湯纏以劫貝，五百張[\*]疊次如纏之，藏於金棺，置鐵槨中，栴檀香栴重衣其外，以爲佛身難復可覲。」迦葉請至三，阿難答如初，以爲佛身難復得見。

〔B〕佛身從重槨內出兩足，有異色；阿難言「有一老母悲哀撫佛足，淚墮其上，故色異」

時，大迦葉適<sup>504</sup>向香[卅/積]<sup>505</sup>，於時佛身從重槨<sup>506</sup>內雙出兩足，足有異色。迦葉見已，怪問阿難：「佛身金色，是<sup>507</sup>〔29a〕何故異？」阿難報曰：「向者，有一老母悲哀而前手撫佛足，淚墮其上，故色異耳。」迦葉聞已，又大不悅。

〔C〕大迦葉禮佛舍利，繞積三匝，而作偈頌；佛積不燒自燃

即向香[卅/積]，禮佛舍利。時，四部眾及上諸天同時俱禮，於是佛足忽然不現。時，大迦葉繞[卅/積]三匝，而作頌曰：

諸佛無等等，聖智不可稱，無等之聖智，我今稽首禮。

無等等沙門，最上無瑕穢，牟尼<sup>508</sup>絕愛枝，大仙天人尊<sup>509</sup>。

<sup>499</sup>拔=跋【宋】【元】【明】。(大正 1, 28d, n14)

<sup>500</sup>者=老【宋】【元】【明】。(大正 1, 28d, n15)

<sup>501</sup>尼連[河>禪]~Hiraṇṇavatī, =尼連【宋】【元】【聖】，=熙連【明】。(大正 1, 28d, n16)

<sup>502</sup>[>天冠寺]~Makuṭa-bandhana. (大正 1, 28d, n17)

<sup>503</sup>洗+ (浴)【宋】【元】【明】。(大正 1, 28d, n18)

<sup>504</sup>適=迴【元】【明】。(大正 1, 28d, n19)

<sup>505</sup>向香[卅/積]=香向[卅/積]【聖】。(大正 1, 28d, n20)

<sup>506</sup>槨=棺【宋】【元】【明】。(大正 1, 28d, n21)

<sup>507</sup>是=足【元】【明】。(大正 1, 28d, n22)

<sup>508</sup>牟尼(muni)(巴)，即寂默、寂靜之意。本爲印度對修心學道，了脫三業煩惱者之尊稱，今作爲



人中第一雄，我今稽首禮，苦<sup>510</sup>行無等侶，離著而教人。  
無染無垢塵，稽首無上尊，三垢<sup>511</sup>垢已盡，樂於空寂行。  
無二無疇<sup>512</sup>匹，稽首十力尊，遠<sup>513</sup>逝為最上，二足尊中尊。  
覺四諦止息，稽首安隱智，沙門中無上，迴邪令入正。  
世尊施<sup>514</sup>寂滅，稽首湛然迹，無熱無瑕郤<sup>515</sup>，其心當寂定。  
練除諸塵穢，稽首無垢尊，慧眼無限量，甘露滅<sup>516</sup>名稱。  
希有難思議，稽首無等倫，吼聲如師子，在林無所畏。  
降魔越四姓<sup>517</sup>，是故稽首禮。

大迦葉有大威德，四辯<sup>518</sup>具足，說此偈已，時彼佛[什/積]不燒自燃，諸末羅等各相謂言：「今火猛熾，焰盛難止，闍維舍利，或能消<sup>519</sup>盡，當於何所求水滅之？」時，佛[什/積]側有娑羅樹神，篤信佛道，尋以神力滅佛[什/積]火。

(14) 如來舍利起於八塔，第九瓶塔，第十炭塔，第十一生時髮塔

時，諸末羅 (29b) 復相謂言：「此拘尸城左右十二由旬，所有香花，盡當採取，供佛舍利。」尋詣城側，取諸香花，以用供養。

A. 七國來求舍利分，拘尸國不相與，幾乎舉兵相爭

時，波婆\*國末羅民眾，聞佛於雙樹滅度，皆自念言：「今我宜往，求舍利分<sup>520</sup>，自於本土，起塔供養。」時，波婆\*國諸末羅即下國中，嚴四種兵——象兵、馬兵、車兵、步兵，到拘尸城，遣使者言：「聞佛眾祐，止此滅度，彼亦我師，敬慕之心，來請骨分，當於本國起塔供養。」

拘尸王答曰：「如是，如是，誠如所<sup>521</sup>言。但為世尊垂降此土，於茲滅度，國內士民，當自供養，遠勞諸君，舍利分<sup>522</sup>不可得<sup>523</sup>。」

時，遮羅頗<sup>524</sup>國諸跋離<sup>525</sup>民眾，及羅摩伽<sup>526</sup>國拘利<sup>527</sup>民眾、毘留提<sup>528</sup>國婆羅

---

對佛陀之尊稱。(《佛光阿含藏•長阿含經(一)》，p.187，n.1)

<sup>509</sup>尊=等【聖】。(大正 1，29d，n1)

<sup>510</sup>苦=若【明】。(大正 1，29d，n2)

<sup>511</sup>三垢：三毒(貪、瞋、痴)之異名。(《佛光阿含藏•長阿含經(一)》，p.187，n.5)

<sup>512</sup>疇=儔【宋】【元】【明】。(大正 1，29d，n3)

<sup>513</sup>遠=善【元】【明】。(大正 1，29d，n4)

<sup>514</sup>施=於【元】【明】。(大正 1，29d，n5)

<sup>515</sup>郤=隙【宋】【元】【明】。(大正 1，29d，n6)

<sup>516</sup>滅=威【宋】【元】【明】【聖】。(大正 1，29d，n7)

<sup>517</sup>姓=性【宋】【元】【明】。(大正 1，29d，n8)

<sup>518</sup>四辯：又作四無礙解、四無礙辯、四無礙智，指四種無礙自在的解智。即：(一)法無礙解，(二)義無礙解，(三)詞無礙解，(四)樂說無礙解。(《佛光阿含藏•長阿含經(一)》，p.189，n.1)

<sup>519</sup>消=銷【宋】【元】【明】。(大正 1，29d，n9)

<sup>520</sup>舍利分(sarīraṇaṃ bhāgaṃ)(巴)，謂佛陀遺骨、舍利之一部分。(《佛光阿含藏•長阿含經(一)》，p.189，n3.)

<sup>521</sup>所=君【宋】【元】【明】【聖】。(大正 1，29d，n10)

<sup>522</sup>(求)+舍利分【元】【明】\*。(大正 1，29d，n11)

<sup>523</sup>(終)+不可得【元】【明】\* [\* 1]。(大正 1，29d，n12)

<sup>524</sup>遮羅頗~Allakappa.。(大正 1，29d，n13)

<sup>525</sup>跋離~Bulayo.。(大正 1，29d，n14)

<sup>526</sup>羅摩伽~Rāmagāma.。(大正 1，29d，n15)

門眾、迦維羅衛國釋種民眾、毘舍離國離車<sup>529</sup>民眾，及摩竭王阿闍世<sup>530</sup>，聞<sup>531</sup>如來於拘尸城雙樹間而取滅度，皆自念言：「今我宜往，求舍利分。」時，諸國王阿闍世等即下國中，嚴四種兵——象兵、馬兵、車兵、步兵，進渡<sup>532</sup>恒水，即勅婆羅門香姓<sup>533</sup>：「汝持我名，入拘尸城，致問諸末羅等：『起居輕利，遊步強耶？吾於諸賢，每相宗敬，鄰境義和，曾無諍訟。我聞如來於君國內而取滅度，唯無上尊實我所天，故從遠來求請骨分，欲還本土起塔供養。設與我者，舉國重寶與君共之。』」

時，香姓婆羅門受王教已，即詣彼城，語<sup>534</sup>諸末羅曰：「摩竭大王致問無量：『起居輕利，遊步強耶？吾於諸君，每相宗敬，鄰境義和，曾無諍訟。我聞如來於君國內而取滅度，唯無上尊實我所天，故從遠來求請骨分，欲還本土起塔供養。設與我（29c）者，舉國重寶與君共之。』」

時，諸末羅報香姓曰：「如是，如是，誠如君言。但為世尊垂降此土，於茲滅度，國內士民自當供養，遠勞諸君，舍利分不可得\*。」

時，諸國王即集群臣，眾共立議，作頌<sup>535</sup>告曰：

吾等和議<sup>536</sup>，遠來拜首，遜言求分；如不見與，  
四兵在此，不惜身命，義而弗獲，當以力取。

時，拘尸國即集群臣，眾共立議，以偈答曰：

遠勞諸君，屈辱拜首，如來遺形，不敢<sup>537</sup>相許。  
彼欲舉兵，吾斯亦有，畢命相抵，未之有畏。

B. 香姓婆羅門曉以佛教誡，八國共議命香姓「等分佛舍利，均作八分」；八國均得「佛舍利」

時，香姓婆羅門曉眾人曰：「諸賢！長夜受佛教誡，口誦法言，心服仁化；一切眾生常念欲安，寧可諍<sup>538</sup>佛舍利共相殘害<sup>539</sup>？如來遺形欲<sup>540</sup>以廣益，舍利現在，但當分取<sup>541</sup>。」眾咸稱善。尋復議言，誰堪分者？皆言<sup>542</sup>香姓婆羅門仁智平

<sup>527</sup>拘利～Koliyā.。(大正 1, 29d, n16)

<sup>528</sup>毘留提～Vethadīpa.。(大正 1, 29d, n17)

<sup>529</sup>離車～Licchavī.。(大正 1, 29d, n18)

<sup>530</sup>阿闍世～Ajāta-sattu.。(大正 1, 29d, n19)

<sup>531</sup>聞＝王【聖】。(大正 1, 29d, n20)

<sup>532</sup>渡＝度【宋】【元】【明】。(大正 1, 29d, n21)

<sup>533</sup>（1）香姓～Doṇa.。(大正 1, 29d, n22)

（2）香姓(Doṇa)(巴)，婆羅門名，曾任拘留與班陀波人之戰術指導。佛陀滅度時，香姓被推選為佛舍利的分配者。（《佛光阿含藏•長阿含經（一）》，p.191, n.2）

<sup>534</sup>語＝謂【宋】【元】【明】。(大正 1, 29d, n23)

<sup>535</sup>頌＝訟【明】。(大正 1, 29d, n24)

<sup>536</sup>議＝義【聖】。(大正 1, 29d, n25)

<sup>537</sup>敢＝取【聖】。(大正 1, 29d, n26)

<sup>538</sup>諍＝爭【宋】【元】【明】。(大正 1, 29d, n27)

<sup>539</sup>害＝割【聖】。(大正 1, 29d, n28)

<sup>540</sup>欲＝所【聖】。(大正 1, 29d, n29)

<sup>541</sup>取＝耳【聖】。(大正 1, 29d, n30)

<sup>542</sup>言＝曰【宋】【元】【明】。(大正 1, 29d, n31)

<sup>543</sup>均，可使分也。

時，諸國王即命香姓：「汝爲我等分佛舍利，均作八分。」於時，香姓聞諸王語已，即詣舍利所，頭面禮畢，徐前取佛上牙，別置一面，尋遣使者齎佛上牙，詣阿闍世王所，語使者言：「汝以我聲，上白大王：『起居輕利，遊步強耶？舍利未至，傾遲<sup>544</sup>無量耶？今付使者如來上牙，竝可供養，以慰企望。明星出時，分舍利訖，當自奉送。』」時，彼使者受香姓語已，即詣阿闍世王所，白言：「香姓婆羅門致問無量：『起居輕利，遊步強耶？(30a)舍利未至，傾遲無量耶？今付使者如來上牙，竝可供養，以慰企望。明星出時，分舍利訖，當自奉送。』」

C. 香姓婆羅門乞得「瓶」，畢鉢村人乞得「地焦炭」

爾時，香姓以一瓶受一<sup>545</sup>石<sup>546</sup>許，即分舍利，均爲八分已，告眾人言：「願以此瓶眾議見與，自欲於舍起塔供養。」皆言：「智哉，是爲知時。」即共聽與。

時，有畢鉢村人白眾人言：「乞地焦炭，起塔供養。」皆言：「與之。」

### 三、流通分

時<sup>547</sup>，拘尸國人得舍利分，即於其土起塔供養；波婆國人、遮羅國、羅摩伽國、毘留提國、迦維羅衛國、毘舍離國、摩竭國阿闍世王等，得舍利分已，各歸其國起塔供養；香姓婆羅門持舍利瓶歸起塔廟，畢鉢村<sup>548</sup>人持地焦炭歸起塔廟。

當於爾時，如來舍利起於八塔，第九瓶塔，第十炭塔，第十一生時髮塔。何等時佛生？何<sup>549</sup>等時成道？何等時滅度？沸<sup>550</sup>星出時生，沸星出出家，沸星出成道，沸星出滅度（丹本注云：問中應有何等時出家，諸本並闕）<sup>551</sup>。

何等生二足尊？何等出叢林苦？何等得最上道？何等入涅槃城？

沸星生二足尊，沸星出叢林苦，沸星得最上道，沸星入涅槃城；

八日如來生，八日佛出家，八日成菩提，八日取滅度；

八日生二足尊，八日出叢林苦，八日成最上道，八日入泥洹城；

二月如來生，二月佛出家，二月成菩提，八日<sup>552</sup>取涅槃；

二月生二足尊，二月出叢林苦，二月得最上道，八日\*入涅槃城。

(30b) 娑羅花熾盛，種種光相照，於其本生處，如來取滅度；

大慈<sup>553</sup>般涅槃，多人稱讚禮，盡度諸恐懼，決定取滅度。

<sup>543</sup>平=乎【宋】【元】【明】。(大正 1, 29d, n32)

<sup>544</sup>傾遲：謂殷切期待。(《漢語大詞典（一）》p.1643)

<sup>545</sup>〔一〕—【宋】【元】【明】【聖】。(大正 1, 30d, n1)

<sup>546</sup>石：〔ㄅㄛˊ ㄕㄨㄛˋ〕17.量詞。計算容量的單位。18.量詞。計算重量的單位。(《漢語大詞典（七）》p.979)

<sup>547</sup>（爾）+時【宋】【元】【明】。(大正 1, 30d, n2)

<sup>548</sup>〔畢鉢村〕~Pipphalivana.。(大正 1, 30d, n3)

<sup>549</sup>（何等時出家）+何【宋】【元】【明】。(大正 1, 30d, n4)

<sup>550</sup>沸=佛【聖】。(大正 1, 30d, n5)

<sup>551</sup>〔丹本...闕〕十七字—【宋】【元】【明】【聖】。(大正 1, 30d, n6)

<sup>552</sup>八日=二月【宋】【元】【明】【聖】\*〔\* 1〕。(大正 1, 30d, n7)

<sup>553</sup>慈=悲【聖】。(大正 1, 30d, n8)

佛說<sup>554</sup>長阿含經卷第四<sup>555</sup>

---

<sup>554</sup> 〔佛說〕－【宋】【元】【明】【聖】。(大正 1，30d，n9)

<sup>555</sup> 十（光明皇后願文）【聖】。(大正 1，30d，n10)